

Bruselj, 7. junij 2022
(OR. fr, en)

9433/1/22
REV 1

Medinstitucionalna zadeva:
2021/0171(COD)

CONSOM 130
MI 422
COMPET 398
EF 146
ECOFIN 501
DIGIT 105
CODEC 784
CYBER 190

DOPIS

Pošiljatelj:	Odbor stalnih predstavnikov (1. del)
Prejemnik:	Svet
Št. dok. Kom.:	10382/21 + REV1 + ADD1-4
Zadeva:	Predlog DIREKTIVE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o potrošniških kreditih – splošni pristop

I. UVOD

1. Komisija je 30. junija 2021 predstavila predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o potrošniških kreditih, ki razveljavlja in nadomešča Direktivo 2008/48/ES¹. Predlog temelji na členu 114 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU), njegov cilj pa je zagotoviti višjo raven varstva potrošnikov pri odobritvi potrošniških kreditov in spodbuditi poglobitev notranjega trga za potrošniške kredite z bolj usklajenim pravnim okvirom na ravni Unije.
2. Pregled Direktive 2008/48/ES je bil napovedan v Novi agendi za potrošnike² iz leta 2020 kot ena od pobud za digitalno preobrazbo, Svet pa ga je podprl v zadevnih sklepih³. Od sprejetja direktive iz leta 2008 je naraščajoča digitalizacija dejansko povzročila znatne spremembe na

¹ Dok. 10382/21 + ADD 1–4.

² Dok. 12976/20.

³ Dok. 6364/21.

trgu potrošniških kreditov. Po eni strani je prinesla nove produkte in udeležence na trgu, ki ponujajo kreditne pogodbe po hitrejših in poenostavljenih postopkih odobritve kredita, pogosto prek spleta. Po drugi strani pa je korenito spremenil vedenje in želje potrošnikov, ki vse pogosteje kupujejo prek spleta, zlasti po nedavni krizi zaradi COVID-19; potrošniki lahko zdaj pridobijo informacije v digitalni obliki in so lahko tarče ciljno usmerjenega spletnega oglaševanja. Nova realnost je tudi ocena kreditne sposobnosti potrošnikov s strani dajalcev kredita, ki uporabljajo avtomatizirane sisteme odločanja in netradicionalne vire podatkov.

3. Evropski ekonomsko-socialni odbor je mnenje o tem predlogu predložil 21. oktobra 2021. Evropski nadzornik za varstvo podatkov je svoje mnenje predložil 26. avgusta 2021.
4. V Evropskem parlamentu je pristojni odbor Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov (IMCO), poročevalka pa Kateřina Konečná (GUE/NGL, Češka). IMCO naj bi o poročilu glasoval 15. in 16. junija 2022.

II. DELO V PRIPRAVLJALNIH TELESIH SVETA

5. Delovna skupina za varstvo in informiranje potrošnikov je predlog začela preučevati 13. julija 2021 med slovenskim predsedovanjem (12 sej) in delo nadaljevala v času francoskega predsedovanja (9 sej). Na omenjeni prvi seji je preučitev ocene učinka, priložene predlogu, pokazala, da delegacije na splošno podpirajo cilje predloga in možnosti politike, ki jih je opredelila Komisija.
6. Svet za konkurenčnost se je na seji 25. novembra 2021 seznanil s poročilom o napredku¹.
7. Predsedstvo je Delovni skupini v obravnavo predložilo več kompromisnih predlogov, ki so bili na sejah skupine podrobno obravnavani. Ti kompromisni predlogi so bili pripravljeni na podlagi ustnih in pisnih pripomb delegacij ter njihovih odgovorov na ciljno usmerjene vprašalnike.
8. Priloženo kompromisno besedilo odraža stalna prizadevanja predsedstva in držav članic za uskladitev različnih stališč delegacij ob ohranitvi ciljev predloga Komisije. Novo besedilo v primerjavi s predlogom Komisije je označeno s **podčrtanim krepkim tiskom**, črtano besedilo pa z [...].
9. Odbor stalnih predstavnikov (Coreper) je na seji 25. maja 2022 podprl kompromisno besedilo², ki je bilo odobreno v sedanji obliki. EE in LT sta predložili skupno izjavo iz Dodatka 1 k temu dopisu.

¹ Dok. 13574/21.

² Dok. 9208/22.

III. GLAVNE SPREMEMBE PREDLOGA KOMISIJE

10. Izključitve iz področja uporabe:

- a) storitve neposrednega množičnega kreditnega financiranja: delegacije so izrazile pridržke glede vključitve storitev neposrednega množičnega kreditnega financiranja med fizičnimi osebami v akt, ki je povezan z varstvom potrošnikov (ter zajema odnose med podjetji in potrošniki). Predsedstvo predlaga, da se ta vrsta posojila upošteva v ločenem aktu, zato se črtajo vsa sklicevanja nanj. Opozoriti je treba, da so platforme za množično financiranje že zajete v Direktivi, kadar delujejo kot dajalci kreditov ali kreditni posredniki;
- b) odlog plačila: ta poslovna praksa potrošniku omogoča, da storitve ali proizvode plačuje v obrokih, brez obresti in ne da bi tretja oseba ponudila kredit. Predsedstvo v odgovor na zahteve držav članic, v katerih je ta praksa zelo razširjena, predlaga njeno izrecno izključitev in jasno razlikovanje od shem „kupi zdaj, plačaj pozneje“, ki so vključene v področje uporabe;
- c) debetne kartice z odlogom plačila: ta izključitev je utemeljena z dejstvom, da ta plačilni instrument gospodinjstvom omogoča boljše upravljanje odhodkov na podlagi mesečne plače. Predlog vsebuje pojasnilo, v skladu s katerim je treba to izključitev ustrezno zamejiti in preprečiti vsako tveganje izogibanja;
- d) najemne pogodbe ali pogodbe o zakupu brez obveznosti ali možnosti nakupa: ta izključitev je upravičena, saj te pogodbe ne vključujejo prenosa lastništva ob izteku pogodbe in so bolj podobne opravljanju storitve.

11. Neobvezno delno odstopanje za štiri nove produkte:

Za štiri produkte, dodane v področje uporabe nove direktive, ki pomenijo manjše tveganje prezadolženosti za potrošnika, so delegacije želele zagotoviti, da bi bile obveznosti dajalcev kreditov sorazmerne, da bi potrošnikom prihranile prenasíčenost z informacijami, dajalcem kredita pa preveliko upravno breme. Ti produkti so:

- krediti v znesku manj kot 200 EUR;
- pogodbe, ki določajo odobritev kredita v obliki možnosti prekoračitve stanja na računu in v skladu s katerimi mora biti kredit odplačan na zahtevo ali v roku treh mesecev;
- kreditne pogodbe brez obresti in drugih stroškov;
- pogodbe z največ trimesečnim rokom za odplačilo in zanemarljivimi stroški.

Tako se lahko v zvezi z eno ali več naštetimi vrstami kreditov vsaka država članica odloči za ureditev, s katero se zmanjšajo zahteve po predpogodbenih informacijah in zahteve po razkritju ter se odpravlja določba o predčasnem odplačilu. Da bi zmanjšali razdrobljenost nacionalnih zakonodaj, določbe, ki jih je v okviru te ureditve mogoče prilagoditi, sledijo logiki svežnja.

12. Pojasnitev določb o predpogodbenih informacijah:

- a) združitev obrazcev SECCO in SECCI: da bi potrošnikom zagotovili večjo jasnost in preprečili prenasíčenost z informacijami, bi delegacije raje združile oba obrazca in na prvi strani navedle ključne informacije o kreditnem produktu, da bi lahko potrošniki hitro primerjali kreditne ponudbe. Priloge I do III so bile zato ustrezno spremenjene;

- b) čas, ko naj bodo predpogodbene informacije na voljo: delegacije so menile, da je bil prvotni predlog Komisije („vsaj en dan prej“) slabo prilagojen odobritvam kredita v času nakupa blaga ali storitve. Poleg tega so menile, da je rešitev, da se potrošniku pošlje opozorilo o njegovi pravici do odstopa od pogodbe, nepraktična ali neustrezna, če dajalec kredita med predložitvijo predpogodbenih informacij in podpisom pogodbe ni mogel spoštovati tega enodnevnega roka. V kompromisnem besedilu se predlaga, da se glede roka uporabi besedilo sedanje direktive („dovolj zgodaj“) in da se črta pravilo o odstopanju.

13. DRUGE POMEMBNE SPREMEMBE:

- a) zavrnitev kredita v primeru negativne ocene kreditne sposobnosti: predsedstvo zaradi pravne varnosti in preprečevanja prezadolženosti predlaga odpravo možnosti, ki jo ima dajalec kredita, da odobri kredit v izjemnih okoliščinah, kadar je ocena kreditne sposobnosti negativna;
- b) časovna omejitev pravice do odstopa: da bi povečali pravno varnost, predsedstvo predlaga, da se ta pravica do odstopa časovno omeji, natančneje na eno leto in dva tedna, če potrošnik ni dobil pogodbenih informacij v skladu z obveznostmi iz direktive, razen če potrošnik ni bil obveščen o sami pravici do odstopa;
- c) predčasno odplačilo, omejeno na stroške, ki jih naloži dajalec kredita: delegacijam se je zdelo pomembno pojasniti, da se zmanjšanje skupnih stroškov kredita v primeru predčasnega odplačila nanaša na stroške, ki jih zaračuna dajalec kredita, in ne na davke ali pristojbine, ki se plačajo tretjim osebam;

- d) sprememba izraza „omejitev“: predsedstvo predlaga besedilo, ki bi omogočilo upoštevanje nacionalnih ukrepov, enakovrednih omejitvam, ki so se izkazale za učinkovite in katerih cilj je tudi varstvo potrošnikov pred previsokimi stopnjami ali stroški;
- e) pojasnitev postopka za sprejem in registracijo nekreditnih institucij ter za nadzor nad njimi: predsedstvo predlaga, da se pojasni, da te obveznosti ne veljajo za plačilne institucije, za katerih kreditne dejavnosti, povezane s plačilnimi storitvami, že veljajo pravila Unije, in da se državam članicam ponudi možnost izvzetja trgovcev, ki ponujajo brezobrestne kredite kot pomožno storitev in za nakup svojega blaga ali storitev ali delujejo kot pomožni kreditni posredniki.
- f) kazni: ker ni podatkov o čezmejnih transakcijah, ki so še vedno zelo omejene, predsedstvo predlaga odpravo obveznosti uporabe najvišjega zneska kazni v višini vsaj 4 % letnega prometa dajalca kredita v primeru resnih čezmejnih kršitev.

IV. **SKLEP**

- 14. Predsedstvo meni, da je besedilo iz priloge uravnotežen in pravičen kompromis med različnimi stališči, ki so jih izrazile delegacije. Svet naj zato na tej podlagi na seji Sveta za konkurenčnost 9. junija 2022 sprejme dogovor o splošnem pristopu.

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o potrošniških kreditih

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 114 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora⁶,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva 2008/48/ES Evropskega parlamenta in Sveta⁷ določa pravila na ravni Unije v zvezi s potrošniškimi kreditnimi pogodbami[...].

⁶ ...

⁷ Direktiva 2008/48/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2008 o potrošniških kreditnih pogodbah in razveljavitvi Direktive Sveta 87/102/EGS (UL L 133, 22.5.2008, str. 66).

- (2) Komisija je leta 2014 predstavila poročilo o izvajanju Direktive 2008/48/ES. Leta 2020 je predstavila drugo poročilo o izvajanju navedene direktive in delovni dokument služb Komisije, da bi predstavila rezultate ocene direktive v okviru programa ustreznosti in uspešnosti predpisov, ki je vključevala obsežno posvetovanje z ustreznimi deležniki.
- (3) Ti poročili in posvetovanja so pokazali, da je bila Direktiva 2008/48/ES delno uspešna pri zagotavljanju visokih standardov varstva potrošnikov in spodbujanju razvoja enotnega trga za kredite ter da sta ta cilja še vedno relevantna. Razlogi, zakaj je bila Direktiva samo delno uspešna, izhajajo iz same Direktive, na primer iz nenatančnega besedila določenih členov, in zunanjih dejavnikov, kakršni so razvoj, povezan z digitalizacijo, praktična uporaba in izvrševanje v državah članicah, ter dejstva, da določeni vidiki trga potrošniških kreditov v Direktivi niso zajeti.
- (4) Digitalizacija je prispevala k razvoju trga, ki v času, ko je bila sprejeta Direktiva 2008/48/ES, ni bil predviden. Hiter tehnološki razvoj, ki se je zgodil od direktive iz leta 2008, je na trg potrošniških kreditnih pogodb tako pri ponudbi kot povpraševanju prinesel pomembne spremembe, na primer pojav novih produktov ter razvoj vedenja in želja potrošnikov.
- (5) Zaradi nenatančnega besedila nekaterih določb Direktive 2008/48/ES, ki državam članicam omogoča sprejetje različnih določb, ki presegajo določbe iz navedene direktive, je bil regulativni okvir v Uniji s številnih vidikov potrošniških kreditov razdrobljen.
- (6) Dejanski in pravni položaj, ki sta posledica teh nacionalnih razlik, v nekaterih primerih povzročata izkrivljanje konkurence med dajalci kreditov v Uniji in na notranjem trgu ustvarjata ovire. Zaradi tega položaja je možnost potrošnikov, da izkoristijo postopno naraščajočo ponudbo čezmejnih kreditov, ki naj bi se zaradi digitalizacije še povečala, omejena. Posledice takšnih izkrivljanj in omejitev pa se lahko pokažejo pri zmanjšanju povpraševanja po blagu in storitvah. Zaradi tega stanja je tudi raven varstva potrošnikov v Uniji neustrezna in nedosledna.

- (7) V zadnjih letih so se krediti, ki so na voljo potrošnikom, zelo razvili in diverzificirali. Pojavili so se novi kreditni produkti, zlasti na spletu, in njihova uporaba se še naprej razvija. To je povzročilo pravno negotovost v zvezi z uporabo Direktive 2008/48/ES za takšne nove produkte.
- (8) Ta direktiva dopolnjuje pravila iz Direktive 2002/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta⁸ o trženju finančnih storitev potrošnikom na daljavo. Za zagotovitev pravne varnosti bi bilo treba pojasniti, da bi se morala v primeru neskladja med določbami uporabljati določba te direktive kot *lex specialis*.
- (9) Notranji trg v skladu s členom 26 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) obsega območje, v katerem sta zagotovljena prost pretok blaga in storitev ter svoboda ustanavljanja. Razvoj preglednejšega in učinkovitejšega pravnega okvira za potrošniške kredite bi moral povečati zaupanje potrošnikov in olajšati razvoj čezmejnih dejavnosti.
- (10) Da bi izboljšali delovanje notranjega trga potrošniških kreditov, je treba na številnih osrednjih področjih zagotoviti usklajen okvir Unije. Ob upoštevanju spreminjajočega se trga potrošniških kreditov, zlasti v spletnem okolju, in vse večje mobilnosti evropskih državljanov bo zakonodaja Unije, ki je usmerjena v prihodnost, se zmore prilagoditi prihodnjim oblikam kreditov in državam članicam omogoča ustrezno raven prožnosti pri njihovem izvajanju, pomagala vzpostaviti enake konkurenčne pogoje za podjetja.
- (11) Člen 169(1) in točka (a) člena 169(2) PDEU določata, da Unija prispeva k doseganju visoke ravni varstva potrošnikov z ukrepi, sprejetimi na podlagi člena 114 PDEU. V členu 38 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina) je določeno, da politike Unije zagotavljajo visoko raven varstva potrošnikov.

⁸ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2002/65/ES z dne 23. septembra 2002 o trženju finančnih storitev potrošnikom na daljavo in o spremembi Direktive Sveta 90/619/EGS ter direktiv 97/7/ES in 98/27/ES (UL L 271, 9.10.2002, str. 16).

- (12) Pomembno je, da imajo potrošniki koristi od visoke ravni varstva potrošnikov. Tako lahko deluje prost pretok kreditnih ponudb v optimalnih pogojih za tiste, ki kredit ponujajo, kot tudi za prosilce, z ustreznim upoštevanjem specifičnega položaja v državah članicah.
- (13) Polna uskladitev je potrebna zato, da se vsem potrošnikom v Uniji zagotovi visoka in primerljiva raven varovanja njihovih interesov in se vzpostavi dobro delujoč notranji trg. Državam članicam se torej ne bi smelo dovoliti, da obdržijo ali uvedejo nacionalne določbe, ki odstopajo od določb v tej direktivi, razen če je v tej direktivi določeno drugače. Vendar naj bi se ta omejitev uporabljala samo za določbe, usklajene v tej direktivi. Kadar ne obstajajo takšne usklajene določbe, bi se morale države članice same odločiti, ali bodo obdržale ali sprejele nacionalno zakonodajo. Prav tako bi države članice morale imeti možnost, da obdržijo ali sprejmejo nacionalne določbe o solidarni odgovornosti prodajalca ali izvajalca storitev in dajalca kreditov. Države članice bi morale imeti tudi možnost, da ohranijo ali sprejmejo nacionalne določbe o razveljavitvi pogodbe o prodaji blaga ali opravljanju storitev, kadar potrošnik uveljavlja svojo pravico do odstopa od kreditne pogodbe[...]. V tem smislu bi bilo treba državam članicam za odprte kreditne pogodbe omogočiti, da določijo minimalni časovni razmak, ki mora preteči med trenutkom, ko dajalec kredita zahteva povračilo, in dnem, ko mora biti kredit odplačan.

- (14) Opredelitve iz te direktive določajo obseg harmonizacije. Obveznost držav članic, da izvajajo to direktivo, bi torej morala biti omejena na njeno področje uporabe, kakor je določeno v teh opredelitvah. Ta direktiva pa držav članic ne bi smela ovirati pri uporabi določb te direktive v skladu s pravom Unije na področjih, ki niso zajeta v njenem področju uporabe. Država članica bi tako lahko ohranila ali uvedla nacionalno zakonodajo, ki ustreza tej direktivi ali nekaterim določbam te direktive o kreditnih pogodbah zunaj njenega področja uporabe, na primer o kreditnih pogodbah, ob sklenitvi katerih mora potrošnik kot jamstvo deponirati predmet pri dajalcu kredita, pri čemer je odgovornost potrošnika strogo omejena na zastavljeni predmet, **o debetnih karticah z odlogom plačila ali pogodbah o zakupu brez obveznosti ali možnosti nakupa**. Poleg tega bi lahko države članice to direktivo uporabljale tudi za povezane kredite, ki ne spadajo v opredelitev povezane kreditne pogodbe iz te direktive. Tako bi se lahko določbe o povezani kreditni pogodbi iz te direktive uporabljale za kreditne pogodbe, ki so le delno namenjene financiranju pogodbe o dobavi blaga ali opravljanju storitve.

- (15) Številne države članice so Direktivo 2008/48/ES uporabljale za področja, ki niso zajeta v njeno področje uporabe, da bi izboljšale raven varstva potrošnikov, **medtem ko imajo druge države članice različna nacionalna pravila za urejanje teh področij, ki izhajajo iz posebnosti trga, s čimer so se ohranile nekatere razlike med nacionalnimi zakonodajami v zvezi s tovrstnimi krediti.** Dejansko lahko več kreditnih pogodb, ki ne spadajo na področje uporabe Direktive, škoduje potrošnikom, vključno s kratkoročnimi posojili z visokimi stroški, katerih znesek je običajno nižji od spodnjega praga 200 EUR, ki ga določa Direktiva 2008/48/ES. Glede na to in z namenom, da se zagotovi visoka raven varstva potrošnikov in olajša čezmejni trg potrošniških kreditov, bi moralo področje uporabe te direktive zajemati nekatere pogodbe, ki so bile izključene iz področja uporabe Direktive 2008/48/ES[...]. Prav tako bi morala ta direktiva zajemati tudi druge potencialno škodljive proizvode zaradi visokih stroškov, ki jih povzročajo na splošno ali v primeru zamujenih plačil, da bi zagotovili večjo preglednost in boljše varstvo potrošnikov in tako povečali zaupanje potrošnikov. Glede na to iz področja uporabe te direktive ne bi smele biti izključene[...] **potrošniške kreditne pogodbe pod zneskom 200 EUR,** kreditne pogodbe z možnostjo prekoračitve, pri katerih je treba kredit odplačati v roku enega meseca, [...] kreditne pogodbe, pri katerih je kredit odobren brez obresti in kakršnih koli drugih stroškov, [...] ter kreditne pogodbe, ki jih je ob zgolj zanemarljivih stroških treba odplačati v treh mesecih. **Kljub temu bi morale imeti države članice za te kreditne pogodbe možnost, da izključijo uporabo opredeljenega in omejenega števila določb te direktive, da bi obveznosti dajalcev kreditov prilagodile naravi in tveganjem potrošniškega kredita ob upoštevanju posebnosti trga in različnih značilnosti teh kreditov, hkrati pa zagotovile višjo raven varstva potrošnikov.** [Zadnja dva stavka sta bila prestavljena v novo uvodno izjavo (15e)]

- (15a) Poleg tega so se v zvezi s kreditnimi pogodbami z možnostjo prekoračitve za tiste pogodbe, pri katerih je bilo treba kredit odplačati na zahtevo ali v treh mesecih, uporabljale le nekatere določbe Direktive 2008/48/ES. Tovrstne kreditne pogodbe bi bilo treba ohraniti v področju uporabe te direktive, države članice pa bi morale imeti možnost, da ohranijo izključitev uporabe nekaterih omejenih določb te direktive, kar bi na splošno omogočilo izboljšanje informacij za potrošnike in obveznosti dajalcev kreditov za to vrsto kreditnih pogodb.
- (15b) Sheme „kupi zdaj, plačaj pozneje“, ki se štejejo za nova digitalna finančna orodja, ki potrošnikom omogočajo nakupe in postopno odplačevanje, pri čemer dajalec kredita potrošniku odobri kreditno pogodbo z izključnim namenom nakupa blaga ali storitev prek dobavitelja takega blaga ali storitev, se pogosto odobrijo brez obresti in kakršnih koli drugih stroškov, zato bi jih bilo treba vključiti v področje uporabe te direktive. To bi bilo treba razlikovati od odloga plačil, ki zajema primere, ko dobavitelj blaga ali storitev potrošniku da čas za plačilo takega blaga ali storitev, odobrenega brez obresti in kakršnih koli drugih stroškov, razen omejenih stroškov zaradi neizpolnjevanja obveznosti, ne da bi tretja oseba ponudila kredit, kar bi bilo treba izključiti iz področja uporabe te direktive.
- (15c) Iz področja uporabe te direktive bi bilo treba izključiti tudi debetne kartice z odlogom plačila, pri katerih se tekoči račun imetnika kartice bremeni s celotnim zneskom transakcij oziroma se celotni znesek transakcij plača s tekočega računa imetnika kartice na predhodno točno določen datum, običajno enkrat na mesec, brez obresti, kot je opisano v uvodni izjavi 17 Uredbe (EU) 2015/751, saj lahko gospodinjstvom pomagajo bolje prilagoditi njihov proračun mesečnemu dohodku. Odlog plačil, ki je ena od funkcij navedenih kartic, bi moral biti brez obresti, uporabljati bi se morali samo omejeni stroški, povezani z opravljanjem plačilne storitve, in stroški, povezani z drugimi nekreditnimi storitvami, zneski pa bi morali biti odplačani v 40 dneh. Ta izključitev ne posega v uporabo ustreznih določb o prekoračitvi ali tiho dovoljeni prekoračitvi, ki se bodo uporabljale, če odplačilo preseže pozitivno stanje na tekočem računu.

(15d) Najemne pogodbe in pogodbe o zakupu, pri katerih obveznost ali možnost potrošnika do nakupa predmeta pogodbe ni določena s pogodbo samo ali katero koli drugo ločeno pogodbo, kot so na primer navadne najemne pogodbe, ne bi smele biti vključene v področje uporabe te direktive, saj ne vključujejo morebitnega prenosa premoženja ob izteku pogodbe.

(15e) Poleg tega bi bilo treba v področje uporabe te direktive vključiti vse kreditne pogodbe do 100 000 EUR. Zgornji prag kreditnih pogodb v skladu s to direktivo bi bilo treba povišati, da bi se upoštevala indeksacija za prilagoditev učinkom inflacije od leta 2008 in v prihodnjih letih. *[Prestavljeno iz uvodne izjave (15)]*

(16) [...] ⁹[...]

⁹ [...]

- (17) **Množično financiranje se je od leta 2008 razvilo kot oblika financiranja, ki je na voljo potrošnikom, običajno za majhne stroške ali naložbe.** [...] **Platforma** množičnega kreditnega financiranja upravlja digitalno platformo, odprto za javnost, da bi povezala ali olajšala povezovanje potencialnih kreditodajalcev, **ki delujejo v okviru svoje dejavnosti, poslovanja ali poklica ali ne,** s potrošniki, ki iščejo financiranje. Takšno financiranje bi **torej** lahko potekalo v obliki [...] **potrošniških kreditnih pogodb.** Kadar [...] **platforme** množičnega kreditnega financiranja kredite neposredno zagotavljajo potrošnikom, bi zanje **morale** veljati določbe v zvezi z dajalci kreditov, določene v tej direktivi. Kadar [...] **platforme** množičnega kreditnega financiranja olajšujejo odobritev kredita med dajalci kreditov, ki delujejo v okviru svoje dejavnosti, poslovanja ali poklica, in potrošniki, bi se za te dajalce kreditov morale uporabljati obveznosti za dajalce kreditov iz te direktive. V takem primeru [...] **platforme** množičnega kreditnega financiranja delujejo kot kreditni posredniki, zato bi zanje morale veljati obveznosti za kreditne posrednike v skladu s to direktivo.
- (18) [...]
- (19) V primeru posebnih kreditnih pogodb, za katere se uporabljajo samo nekatere določbe te direktive, bi morale države članice še naprej imeti možnost, da v nacionalnem pravu za te vrste kreditnih pogodb same uredijo druge vidike, ki niso usklajeni s to direktivo.

- (20) Pogodbe za stalno opravljanje storitev ali dobavo blaga enake vrste, za katero potrošnik v času njihovega zagotavljanja plačuje v obliki obročnih odplačil, se lahko od kreditnih pogodb, urejenih s to direktivo, močno razlikujejo v smislu interesov zadevnih pogodbenih strank ter načinov in izvajanja transakcij. Zato se takšne pogodbe za namene te direktive ne bi smele šteti za kreditne pogodbe. Takšne pogodbe vključujejo na primer zavarovalno pogodbo, pri kateri se zavarovanje plačuje v obliki mesečnih obrokov.
- (21) Kreditne pogodbe, ki zajemajo odobritev kredita, zavarovanega z **nepremičnino**, in kreditne pogodbe, katerih namen je financiranje pridobitve ali ohranitve lastninskih pravic na zemljišču ali na obstoječi ali načrtovani zgradbi, **vkjučno s prostori**, bi morale biti izključene iz področja uporabe te direktive, saj so urejene z Direktivo 2014/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta¹⁰. Vendar [...] krediti, katerih namen je obnova stanovanjske nepremičnine, [...], katerih skupni znesek kredita presega 100 000 EUR **in ki niso zavarovani niti z nepremičnino niti s pravico na nepremičnini**, ne bi smeli biti izključeni iz področja uporabe te direktive.
- (22) Ta direktiva bi se morala uporabljati ne glede na to, ali je dajalec kredita pravna ali fizična oseba. Ta direktiva pa ne bi smela vplivati na pravico držav članic, da omejijo dajanje potrošniških kreditov samo na pravne osebe ali samo na določene pravne osebe.
- (23) Nekatere določbe te direktive bi bilo treba uporabljati za fizične in pravne osebe (kreditne posrednike), ki v okviru svoje dejavnosti, poslovanja ali poklica v zameno za plačilo potrošnikom predstavljajo ali ponujajo kreditne pogodbe, jim pomagajo pri pripravljanju kreditne pogodbe ali v imenu dajalca kredita z njimi sklepajo kreditne pogodbe.

¹⁰ Direktiva 2014/17/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. februarja 2014 o potrošniških kreditnih pogodbah za stanovanjske nepremičnine in spremembi direktiv 2008/48/ES in 2013/36/EU ter Uredbe (EU) št. 1093/2010 (UL L 60, 28.2.2014, str. 34).

- (24) Informacije, kakršne so ustrezna pojasnila, predpogodbene informacije, [...] splošne informacije [...] in informacije o poizvedbah v zbirki podatkov, bi bilo treba potrošnikom dajati brezplačno.
- (25) Ta direktiva spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki so priznana zlasti z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina). Ta direktiva zlasti v celoti spoštuje pravice do varstva osebnih podatkov, lastnine, nediskriminacije, varovanja družinskega in poklicnega življenja ter varstva potrošnikov v skladu z Listino. **Uredba 2016/679 se uporablja za vsako obdelavo osebnih podatkov, ki jo izvajajo dajalci kreditov in kreditni posredniki in ki spada na področje uporabe te direktive.**
- (26) Potrošniki, ki zakonito prebivajo v Uniji, ne bi smeli biti diskriminirani na podlagi državljanstva ali prebivališča ali katerega koli drugega razloga iz člena 21 Listine, ko v Uniji zaprosijo za kreditno pogodbo [...], jo sklepajo ali jo imajo. **To ne posega v možnost, da se določijo razlike v pogojih dostopa do kredita, kadar so te razlike neposredno utemeljene z objektivnimi merili.**
- (27) Potrošnike bi bilo treba v skladu z Direktivo 2005/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta¹¹ zaščititi pred nepoštenimi ali zavajajočimi praksami, zlasti v zvezi z informacijami, ki jih da dajalec kredita ali kreditni posrednik [...]. Navedena direktiva se še naprej uporablja za kreditne pogodbe [...] in deluje kot „varnostna mreža“, ki zagotavlja, da se visoka skupna raven varstva potrošnikov pred nepoštenimi poslovnimi praksami lahko ohranja v vseh sektorjih, med drugim z dopolnjevanjem drugih pravnih aktov Unije.

¹¹ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2005/29/ES z dne 11. maja 2005 o nepoštenih poslovnih praksah podjetij v razmerju do potrošnikov na notranjem trgu ter o spremembi Direktive Sveta 84/450/EGS, direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 97/7/ES, 98/27/ES in 2002/65/ES ter Uredbe (ES) št. 2006/2004 Evropskega parlamenta in Sveta (Direktiva o nepoštenih poslovnih praksah) (UL L 149, 11.6.2005, str. 22).

- (28) *[Ta uvodna izjava je bila prestavljena v novo uvodno izjavo (29a)]*
- (29) Posebne določbe bi bilo treba določiti za oglaševanje kreditnih pogodb [...] in za določene postavke standardnih informacij, ki se morajo dati potrošnikom, zlasti da lahko primerjajo različne ponudbe. Takšne informacije bi morale biti dane jasno, jedrnato in pregledno s pomočjo reprezentativnega primera. **Skupni znesek kredita in rok odplačila, ki ju izbere dajalec kredita za svoj reprezentativni primer, bi morala čim bolj ustrezati značilnostim kreditne pogodbe, ki jo dajalec kredita oglašuje.** Standardne informacije bi morale biti prikazane vnaprej, in sicer vidno, jasno in v zanimivi obliki. Biti bi morale jasno čitljive in prilagojene tehničnim omejitvam nekaterih medijev, kot so zasloni mobilnih telefonov. **Prav tako bi morale biti jasno ločene od vseh dodatnih informacij, ki se nanašajo na kreditno pogodbo.** Začasne promocijske pogoje, kot je na primer vabljliva nižja obrestna mera v začetnih mesecih kreditne pogodbe [...], bi bilo treba jasno opredeliti kot take. Potrošniki bi morali imeti možnost, da hitro pregledajo vse bistvene informacije, tudi kadar jih gledajo na zaslonu mobilnega telefona. Potrošniku bi bilo treba sporočiti tudi telefonsko številko in elektronski naslov dajalca kredita ter po potrebi kreditnega posrednika [...], da bi lahko hitro in učinkovito stopil v stik z njima. Najvišja dovoljena meja bi morala biti določena tam, kjer ni možno navesti skupnega zneska kredita kot vsote vseh zneskov, zlasti kadar kreditna pogodba daje potrošniku možnost črpanja z omejitvijo glede na znesek. Najvišja dovoljena meja bi morala navajati zgornjo mejo kredita, ki se lahko da na razpolago potrošniku. V posebnih in utemeljenih primerih bi [...] **bilo treba** količino razkritih informacij zmanjšati, da bi potrošniki bolje razumeli informacije, razkrite pri oglaševanju kreditnih pogodb [...], kadar uporabljeni medij sploh ne omogoča njihovega vizualnega prikaza **ali ga ne omogoča na lahko berljiv način**, na primer pri radijskem oglaševanju. Hkrati bi morale imeti države članice še naprej možnost, da v nacionalni zakonodaji same določijo zahteve glede informacij v zvezi z oglaševanjem kreditnih pogodb [...], ki ne vsebuje podatkov o stroških kredita.

- (29a)** Oglaševanje se navadno osredotoča na enega ali več produktov, medtem ko bi morali imeti potrošniki možnost odločanja ob celovitem poznavanju nabora kreditnih produktov v ponudbi. V zvezi s tem so pri seznanjanju potrošnikov s širokim naborom produktov in storitev, ki so na voljo, ter z njihovimi temeljnimi značilnostmi pomembne splošne informacije. Potrošniki bi zato vedno morali imeti možnost dostopa do splošnih informacij o kreditnih produktih, ki so na voljo. To ne bi smelo posegati v obveznost, da se potrošnikom dajo njim prilagojene predpogodbene informacije. *[Prestavljeno iz uvodne izjave (28)]*
- (30) Da bi lahko potrošniki sprejemali odločitve ob popolnem poznavanju dejstev, bi morali [...] **dovolj zgodaj** pred sklenitvijo kreditne pogodbe [...] prejeti ustrezne **predpogodbene** informacije, ki jih lahko skrbno preučijo, ko jim to ustreza – pri čemer bi morale te informacije vključevati tudi informacije o pogojih in stroških kredita ter o njihovih obveznostih in ustrezna pojasnila o tem –, **da se jim zagotovi dovolj časa, da preberejo in razumejo predpogodbene informacije ter se premišljeno odločijo**. Ta pravila ne bi smela posegati v Direktivo Sveta 93/13/EGS¹².

¹² Direktiva Sveta 93/13/EGS z dne 5. aprila 1993 o nepoštenih pogojih v potrošniških pogodbah (UL L 95, 21.4.1993, str. 29).

- (31) Predpogodbene informacije bi morale biti dane z obrazcem o standardnih informacijah o evropskem potrošniškem kreditu. Da bi potrošnikom pomagali razumeti in primerjati ponudbe, bi bilo treba [...] **na prvi strani obrazca** o standardnih informacijah o evropskem potrošniškem kreditu pregledno zagotoviti [...] ključne elemente kredita, da bi potrošniki, celo na zaslonu mobilnega telefona, dobili kratek pregled nad vsemi bistvenimi informacijami. Informacije, **zagotovljene na obrazcu o standardnih informacijah o evropskem potrošniškem kreditu**, bi morale biti jasne, jasno čitljive in prilagojene tehničnim omejitvam nekaterih medijev, kot so zasloni mobilnih telefonov. Morale bi biti ustrezno in primerno prikazane na različnih kanalih, da se zagotovi enakost dostopa potrošnikov do informacij v skladu z Direktivo (EU) 2019/882 Evropskega parlamenta in Sveta¹³.
- (32) Za zagotovitev kar največje preglednosti in primerljivosti ponudb bi morale predpogodbene informacije vsebovati predvsem efektivno obrestno mero kredita, ki bi jo bilo treba v vsej Uniji določati na enak način. Ker se v tej fazi efektivna obrestna mera lahko navede samo s primerom, bi moral biti ta primer reprezentativen. Ustrezati bi torej moral na primer povprečnemu trajanju in povprečnemu skupnemu znesku kredita, odobrenega za zadevno vrsto kreditne pogodbe [...], in, kadar je to ustrezno, kupljenemu blagu. Pri določitvi reprezentativnega primera bi bilo treba upoštevati pogostost določenih vrst kreditnih pogodb [...] na danem trgu. Pri določitvi posojilne obrestne mere, pogostosti obrokov in kapitalizacije obresti bi morali dajalci kredita uporabljati običajen način izračuna za zadevni potrošniški kredit. [...]

¹³ Direktiva (EU) 2019/882 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. aprila 2019 o zahtevah glede dostopnosti za proizvode in storitve (UL L 151, 7.6.2019, str. 70).

- (33) Skupni stroški kredita za potrošnika bi morali zajemati vse stroške, tudi obresti, provizije, davke, pristojbine za kreditne posrednike in vse druge pristojbine, ki jih mora potrošnik plačati v zvezi s kreditno pogodbo[...], razen notarskih stroškov. Treba bi bilo objektivno oceniti, v kolikšni meri dajalec kreditov dejansko pozna stroške, pri tem pa upoštevati zahteve strokovnosti, določene v tej direktivi.
- (34) Kreditne pogodbe[...], pri katerih se posojilna obrestna mera periodično revidira v skladu s spremembami referenčne obrestne mere, navedene v kreditni pogodbi[...], se ne bi smele šteti za kreditne pogodbe[...] s fiksno posojilno obrestno mero.
- (35) Državam članicam bi bilo treba še naprej pustiti možnost, da obdržijo ali uvedejo nacionalne določbe, ki dajalcu kredita[...] prepovedujejo od potrošnika zahtevati, da v zvezi s kreditno pogodbo[...] odpre bančni račun ali sklene dogovor o kakšni drugi pomožni storitvi oziroma da plača stroške ali pristojbine za take bančne račune ali druge pomožne storitve. V državah članicah, kjer so take kombinirane ponudbe dovoljene, bi bilo treba potrošnike še pred sklenitvijo kreditne pogodbe [...] obvestiti o kakršnih koli pomožnih storitvah, ki so obvezne že za samo pridobitev kredita ali pod pogoji, ki se tržijo. Stroške, ki se plačajo v zvezi s temi pomožnimi storitvami, zlasti zavarovalne premije, je treba vključiti v skupne stroške kredita. Če pa zneska teh stroškov ni mogoče določiti vnaprej, bi morali potrošniki v predpogodbeni fazi dobiti ustrezne informacije o tem, da stroški obstajajo. Za dajalca kreditov[...] bi se moralo domnevati, da pozna stroške pomožnih storitev, ki jih sam ali v imenu tretje osebe nudi potrošniku, razen če je cena odvisna od posebnih značilnosti ali položaja potrošnika.

- (36) Za določene vrste kreditnih pogodb pa je ob upoštevanju posebne narave tovrstnih pogodb primerno omejiti predpogodbene zahteve glede informacij, da se zagotovi ustrezna raven varstva potrošnikov brez prevelikega obremenjevanja dajalcev kreditov oziroma, kadar je primerno, kreditnih posrednikov.
- (37) Potrošnika bi bilo treba pred sklenitvijo kreditne pogodbe[...] podrobno obvestiti, ne glede na to, ali je v trženje kredita vključen kreditni posrednik ali ne. Zato bi morale zahteve glede predpogodbenih informacij na splošno veljati tudi za kreditne posrednike. Če dobavitelji blaga in storitev delujejo kot kreditni posredniki v pomožni funkciji, pa jim ni primerno nalagati pravne obveznosti dajanja predpogodbenih informacij v skladu s to direktivo. Dobavitelji blaga in storitev se lahko na primer štejejo za kreditne posrednike v pomožni funkciji, če njihova dejavnost kreditnega posredništva ni glavni namen njihove dejavnosti, poslovanja ali poklica. V teh primerih se še vedno dosega dovolj visoka raven varstva potrošnika, saj bi moral biti dajalec kredita odgovoren za to, da potrošnik prejme celovite predpogodbene informacije bodisi od kreditnega posrednika, kadar se dajalec kredita in posrednik tako dogovorita, bodisi na drug ustrezen način.
- (38) Države članice bi morale imeti možnost, da zakonsko uredijo potencialno zavezujoč značaj informacij, ki jih je treba dati potrošniku pred sklenitvijo kreditne pogodbe..., in obdobje, v katerem so za dajalca kredita[...] zavezujoče.

- (39) Kljub obvezni predložitvi predpogodbenih informacij bo potrošnik morda potreboval dodatno pomoč, da se bo lahko odločil, katera kreditna pogodba[...] v okviru predlaganih proizvodov najbolj ustreza njegovim potrebam in finančnemu položaju. Zato bi države članice morale zagotoviti, da dajalci kreditov ter, kadar je ustrezno, kreditni posredniki [...] **pred sklenitvijo kreditne pogodbe** nudijo takšno pomoč v zvezi s kreditnimi produkti, ki jih ponujajo potrošniku, in sicer tako, da potrošniku na njemu prilagojen način dajo zadostna pojasnila o zadevnih informacijah, zlasti bistvenih značilnostih predlaganih produktov, da bi potrošnik lahko razumel učinke, ki bi jih ti produkti lahko imeli na njegov ekonomski položaj. Dajalci kreditov in, kadar je ustrezno, kreditni posredniki [...] bi morali način tovrstnega pojasnjevanja prilagoditi okoliščinam, v katerih je kredit ponujen, in potrošnikovi potrebi po pomoči, pri tem pa upoštevati potrošnikovo znanje o kreditu in izkušnje v zvezi z njim ter naravo posameznih kreditnih produktov. Tovrstno pojasnjevanje samo po sebi ne bi smelo biti osebno priporočilo.
- (40) Kakor je poudarjeno v predlogu Komisije za uredbo o določitvi harmoniziranih pravil o umetni inteligenci (akt o umetni inteligenci)¹⁴, je umetnointeligentne sisteme mogoče zlahka uporabljati v več gospodarskih in družbenih sektorjih, tudi čezmejno, in lahko krožijo po vsej Uniji. Glede na to bi morali dajalci kreditov[...] **in** kreditni posredniki [...], **kadar prilagajajo** cene svojih ponudb določenim potrošnikom ali določenim kategorijam potrošnikov [...] na podlagi avtomatiziranega sprejemanja odločitev in oblikovanja profilov vedenja potrošnikov, ki jim omogočajo oceno kupne moči potrošnikov, [...] jasno [...] **seznaniti potrošnike, da** je njim ponujena cena prilagojena na podlagi avtomatizirane obdelave, da bi pri sprejemanju svojih odločitev o nakupu upoštevali morebitna tveganja.

¹⁴ COM/2021/206 final.

- (41) Na splošno vezana prodaja ne bi smela biti dovoljena, razen v primeru, da finančne storitve ali produkta, ponujenega skupaj s kreditno pogodbo[...], ne bi bilo možno ponuditi ločeno, ker je neločljiv del kredita, kakor je pri možnosti prekoračitve. Dajalci kreditov [...] bi ob upoštevanju sorazmernosti morali imeti možnost od potrošnika zahtevati ustrezno zavarovalno polico, da se zagotovi odplačilo kredita ali zavaruje vrednost jamstva, vendar bi potrošnik moral imeti možnost, da izbere svojega ponudnika zavarovanja. To ne bi smelo vplivati na kreditne pogoje, ki jih določi dajalec kredita[...], če ima zavarovalna polica tega ponudnika enako raven jamstva kot zavarovalna polica, ki jo predlaga ali ponuja dajalec kredita[...]. Države članice bi morale imeti možnost, da v celoti ali delno standardizirajo kritje, ki ga ponujajo zavarovalne pogodbe, da bi potrošnikom, ki želijo opraviti primerjave, olajšale take primerjave med različnimi ponudbami.
- (42) **Kreditne pogodbe in [...]pomožne** storitve bi morale biti predstavljene jasno in pregledno. [...] Ne bi smelo biti mogoče predpostavljati, da se potrošnik strinja s **sklenitvijo** [...] **kreditnih pogodb ali nakupom** pomožnih storitev, temveč bi morale biti tako soglasje jasno dejanje potrditve, s katerim potrošnik prostovoljno, specifično, informirano in nedvoumno pokaže, da soglaša z vsebino. Pri tem molk, **nedejavnost ali privzeta možnost**, **kot so** vnaprej obkljukana okenca[...], ne pomenijo soglasja.

- (43) Svetovanje v obliki individualnega priporočila („svetovalne storitve“) je dejavnost, ki se lahko združi z drugimi vidiki odobritve kreditov ali posredovanja pri njih. Da bi torej potrošnik lahko razumel naravo storitev, ki se zanj opravljajo, bi moral vedeti, kaj te svetovalne storitve so in ali se svetovalne storitve opravljajo oziroma se lahko opravljajo ali ne. Ker je za potrošnike pomembno, v kakšnem smislu se uporabljata izraza „svetovanje“ in „svetovalci“, se državam članicam dovoli, da v primeru, da dajalci kreditov ali kreditni posredniki[...] potrošnikom zagotavljajo svetovalne storitve, prepovejo uporabo teh ali podobnih izrazov. Primerno je zagotoviti, da države članice uvedejo zaščitne ukrepe, kadar je svetovanje opisano kot neodvisno, in tako zagotovijo, da so nabor upoštevanih produktov in dogovori o plačilih sorazmerni s potrošnikovimi pričakovanji glede tovrstnega svetovanja. Pri opravljanju svetovalnih storitev bi moral dajalec kredita ali kreditni posrednik[...] navesti, ali bo priporočilo temeljilo samo na njihovem naboru produktov ali na širokem naboru produktov z vsega trga, da lahko potrošnik razume podlago, na kateri temelji priporočilo. Poleg tega bi moral dajalec kredita ali kreditni posrednik[...] navesti pristojbino, ki jo potrošnik plača za svetovalne storitve, ali metodologijo, uporabljeno za njen izračun, kadar ob razkritju ni mogoče določiti njenega zneska.
- (44) [...] **Odobritev kredita**, ki [...] **ga** potrošniki niso naročili, je lahko v nekaterih primerih povezana s praksami, ki so škodljive za potrošnika. V zvezi s tem bi morala biti prepovedana nenaročena [...] **odobritev** kreditov, vključno z nezahtevanimi predhodno odobrenimi kreditnimi karticami, poslanimi potrošnikom, ter enostransko povišanje potrošnikove možnosti prekoračitve ali omejitve porabe s kreditno kartico. **To ne posega v možnost dajalcev kreditov in kreditnih posrednikov, da oglašujejo ali ponujajo kredite v okviru poslovnega odnosa v skladu s pravom Unije o varstvu potrošnikov in nacionalnimi ukrepi v skladu s pravom Unije.**

- (45) Države članice bi morale sprejeti ustrezne ukrepe za spodbujanje odgovornega ravnanja v vseh fazah kreditnega razmerja ob upoštevanju posebnosti svojih kreditnih trgov. Ti ukrepi lahko vključujejo na primer določbe o obveščanju in izobraževanju potrošnikov, vključno z opozorili glede tveganja v primeru zamujenih plačil in prezadolženosti. Zlasti na rastočem kreditnem trgu je pomembno, da se dajalci kreditov ne odločajo za neodgovorno posojanje ali dajanje kreditov brez predhodne ocene kreditne sposobnosti. Države članice bi morale izvajati potreben nadzor, da dajalci kreditov ne bi ravnali tako, in določiti potrebna sredstva za sankcioniranje takšnega ravnanja. Brez poseganja v določbe o kreditnem tveganju iz Direktive 2013/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta¹⁵ bi morali biti dajalci kreditov[...] odgovorni za individualna preverjanja kreditne sposobnosti potrošnikov. Zato bi dajalci kreditov[...] morali imeti možnost uporabe informacij, ki jih posredujejo potrošniki, ne samo med pripravo zadevne kreditne pogodbe[...], temveč tudi med dolgotrajnim poslovnim odnosom. Prav tako pa morajo tudi potrošniki ravnati preudarno in spoštovati svoje pogodbene obveznosti.
- (46) Potrošnikovo sposobnost odplačevanja kredita in njegovo nagnjenost k temu je nujno treba oceniti in preveriti, preden se sklene kreditna pogodba[...]. To oceno kreditne sposobnosti bi bilo treba opraviti v interesu potrošnika, da se preprečijo neodgovorne prakse posojanja in prezadolženost, pri čemer bi bilo treba upoštevati vse potrebne in ustrezne dejavnike, ki bi lahko vplivali na potrošnikovo sposobnost odplačevanja kredita. **Če vlogo za posojilo skupaj predloži več kot en potrošnik, bi se lahko ocena kreditne sposobnosti izvedla na podlagi skupne sposobnosti odplačevanja.** Države članice bi morale imeti možnost, da izdajo dodatne smernice glede dodatnih meril in metod za oceno potrošnikove kreditne sposobnosti, na primer z določitvijo mejnih vrednosti za razmerje med vrednostjo kredita in vrednostjo nakupa ali med vrednostjo kredita in dohodki.

¹⁵ Direktiva 2013/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o dostopu do dejavnosti kreditnih institucij in bonitetnem nadzoru kreditnih institucij in investicijskih podjetij, spremembi Direktive 2002/87/ES in razveljavitvi direktiv 2006/48/ES in 2006/49/ES (UL L 176, 27.6.2013, str. 338).

- (47) Ocena kreditne sposobnosti bi morala temeljiti na informacijah o potrošnikovem finančnem in ekonomskem položaju, vključno z dohodki in izdatki, **ki so potrebne in sorazmerne glede na naravo, velikost, kompleksnost in tveganja potrošniškega kredita**. Smernice Evropskega bančnega organa o dajanju in spremljanju posojil (EBA/GL/2020/06) določajo smernice o tem, katere vrste podatkov se lahko uporabijo za obdelavo osebnih podatkov za namene kreditne sposobnosti, kar vključuje dokazila o dohodkih ali drugih virih odplačevanja, informacije o finančnih sredstvih in obveznostih ali informacije o drugih finančnih obveznostih. Osební podatki, kakršni so osebni podatki na platformah družbenih medijev ali zdravstveni podatki, vključno s podatki o raku, se ne bi smeli uporabljati pri ocenjevanju kreditne sposobnosti. Potrošniki bi morali dati informacije o svojem finančnem in ekonomskem položaju, da bi olajšali oceno kreditne sposobnosti. [...] **Kredit bi se** potrošniku smel odobriti le, kadar ocena kreditne sposobnosti pokaže, da bodo obveznosti, ki izhajajo iz kreditne pogodbe[...], verjetno izpolnjene tako, kot zahteva ta pogodba.
- Dajalec kredita bi moral pri ocenjevanju potrošnikove sposobnosti, da izpolni svoje obveznosti iz kreditne pogodbe, upoštevati ustrezne dejavnike in posebne okoliščine, na primer, a ne izključno, v primeru posojil, odobrenih v skladu s to direktivo, za financiranje študija ali kritje izrednih stroškov zdravstvenega varstva, obstoj zadostnih dokazov, da bodo taka posojila potrošniku v prihodnje prinesla dohodke, ali obstoj zavarovanj ali drugih oblik jamstev, ki bi jih potrošnik lahko zagotovil za zavarovanje posojila.** [...]

- (48) Predlog uredbe o določitvi harmoniziranih pravil o umetni inteligenci (akt o umetni inteligenci) določa, da bi bilo umetnointeligenčne sisteme, ki se uporabljajo za ocenjevanje kreditne ocene ali kreditne sposobnosti fizičnih oseb, treba uvrstiti med umetnointeligenčne sisteme velikega tveganja, saj določajo dostop teh oseb do finančnih sredstev ali bistvenih storitev, kot so stanovanje, električna energija in telekomunikacijske storitve. Ker so tveganja torej velika, bi potrošnik, kadar ocena kreditne sposobnosti vključuje avtomatizirano obdelavo, moral imeti pravico, da **v skladu z Uredbo (EU) 2016/679** na strani dajalca kredita[...] posreduje človek. Potrošnik bi moral imeti tudi pravico, da pridobi smiselno **in razumljivo** pojasnilo opravljene ocene in delovanja uporabljene avtomatizirane obdelave, ki med drugim vključuje glavne spremenljivke ter povezano logiko in tveganja, ter pravico, da izrazi svoje stališče [...] **o** oceni kreditne sposobnosti in odločitvi. **To ne posega v rezultat ocene kreditne sposobnosti.**
- (49) Pri oceni kreditnega statusa potrošnika bi moral dajalec kredita[...] uporabljati tudi ustrezne zbirke podatkov. Zaradi pravnih in dejanskih okoliščin se te lahko uporabijo v različnem obsegu. Da bi preprečili izkrivljanje konkurence med dajalci kreditov[...], je treba poskrbeti, da imajo dostop do zasebnih ali javnih zbirk podatkov, ki se nanašajo na potrošnike v državi članici, v kateri nimajo sedeža, pod enakimi nediskriminatornimi pogoji kot dajalci kreditov[...] v tej državi članici. Države članice bi morale v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta¹⁶ olajšati čezmejni dostop do zasebnih ali javnih zbirk podatkov. Za okrepitev vzajemnosti bi morale zbirke podatkov o kreditih v skladu s pravom Unije in nacionalnim pravom vsebovati vsaj informacije o **ustreznih** zaostalih plačilih potrošnikov.

¹⁶ Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

- (50) Če je odločitev za zavrnitev vloge za kredit sprejeta na podlagi poizvedbe v zbirki podatkov o kreditih, bi moral dajalec kredita[...] obvestiti potrošnika o tem dejstvu in o informacijah [...], ki so bile o njem **shranjene** v uporabljeni zbirki podatkov.
- (51) Ta direktiva ne ureja vprašanj pogodbenega prava v zvezi z veljavnostjo kreditnih pogodb[...]. Zato lahko države članice na tem področju obdržijo ali sprejmejo nacionalne predpise v skladu s pravom Unije. Države članice lahko urejajo pravni režim ponudbe za sklenitev kreditne pogodbe[...], zlasti kdaj naj se da in obdobje, v katerem je za dajalca kredita[...] zavezujoča. Če je taka ponudba dana hkrati s predpogodbenimi informacijami iz te direktive, bi morala biti tako kot vse dodatne informacije, ki jih dajalec kredita[...] želi dati potrošniku, predložena v ločenem dokumentu. Ta ločeni dokument se lahko priloži standardnim informacijam o evropskem potrošniškem kreditu.
- (52) Kreditna pogodba[...] bi morala jasno in jedrnato vsebovati vse potrebne informacije, da bi potrošnik poznal svoje pravice in obveznosti iz navedene pogodbe.

- (53) Brez poseganja v Direktivo 93/13/EGS in predpogodbene obveznosti iz te direktive ter za zagotovitev visoke ravni varstva potrošnikov bi bilo treba potrošniku pravočasno in pred kakršnimi koli spremembami pogojev kreditne pogodbe[...] predložiti opis predlaganih sprememb ter, kadar je ustrezno, potrebe po soglasju potrošnika ali sprememb, uvedenih na podlagi zakona; čas uvedbe teh sprememb; sredstva za pritožbo, ki so na voljo potrošniku, in rok, v katerem lahko potrošnik vloži pritožbo, ter ime in naslov pristojnega organa, pri katerem se pritožba lahko vloži. Sprememba pogodbe ne bi smela vplivati na pravice potrošnikov, vključno s pravicami do obveščenosti v skladu s to direktivo. **To ne posega v pravo Unije ali nacionalne določbe v zvezi z dopustnostjo, pogoji in veljavnostjo sprememb pogodbe.**
- (54) Za zagotovitev popolne preglednosti bi bilo treba potrošnika seznaniti z informacijami o posojilni obrestni meri v predpogodbeni fazi in tudi ob sklenitvi kreditne pogodbe[...]. V času trajanja pogodbenega razmerja je treba potrošnika tudi obveščati o spremembah spremenljive posojilne obrestne mere in posledičnih spremembah plačil. To ne vpliva na določbe nacionalne zakonodaje, ki se ne nanašajo na obveščanje potrošnikov in v katerih so določeni pogoji za spremembe oziroma posledice teh sprememb, razen kadar se spremembe nanašajo na plačila, posojilne obrestne mere in druge ekonomske okoliščine v zvezi s kreditom, npr. pravila, da lahko dajalec kredita[...] spremeni posojilno obrestno mero samo, če za to obstaja utemeljen razlog, ali da potrošnik lahko odstopi od pogodbe v primeru spremembe posojilne obrestne mere ali drugega posebnega ekonomskega pogoja v zvezi s kreditom.

- (55) V primeru večjih tiho dovoljenih prekoračitev, ki presegajo enomesečno obdobje, dajalec kredita potrošniku nemudoma predloži informacije o prekoračitvi, vključno z zadevnim zneskom, posojilno obrestno mero in vsemi veljavnimi kaznimi, stroški ali zamudnimi obrestmi. V primeru rednih tiho dovoljenih prekoračitev bi dajalec kredita potrošniku moral ponuditi svetovalne storitve, če so na voljo, da bi potrošniku pomagal najti manj drage alternative ali ga preusmeril na službe za svetovanje o odplačevanju dolgov.
- (56) Potrošniki bi morali imeti pravico do odstopa od pogodbe brez kazni in brez obveznosti utemeljitve. Vendar [...] **bi se moral odstopni rok zaradi povečanja stopnje pravne varnosti v vsakem primeru izteči 12 mesecev in 14 dni po sklenitvi kreditne pogodbe, če potrošnik ni prejel pogodbenih pogojev in informacij v skladu s to direktivo. Odstopni rok se ne bi smel izteči, če potrošnik ni bil obveščen o svoji pravici do odstopa od pogodbe.**
- (57) Če potrošnik odstopi od kreditne pogodbe[...], v povezavi s katero je prejel blago, zlasti od pogodbe o obročnem nakupu ali od najemne pogodbe ali pogodbe o zakupu, ki določajo obveznost nakupa, ta direktiva ne bi smela posegati v predpise držav članic glede vračila blaga ali s tem povezanih vprašanj.
- (58) V nekaterih primerih nacionalno pravo že določa, da potrošnik ne more razpolagati s sredstvi pred iztekom določenega roka. V teh primerih potrošnik morda želi zagotoviti pridobitev blaga ali storitev, ki so bile že kupljene. Zato bi v primeru povezanih kreditnih pogodb države članice morale imeti možnost izjemoma določiti, da se, če potrošnik izrecno želi zgodnjo pridobitev kupljenega blaga ali storitev, rok za uveljavitev pravice do odstopa lahko skrajša, da je isti kot rok, pred katerim sredstva ne morejo biti na razpolago.

- (59) V primeru povezanih kreditnih pogodb obstaja razmerje medsebojne odvisnosti med nabavo blaga ali storitev in kreditno pogodbo[...], sklenjeno za ta namen. Če torej potrošnik uveljavi na pravu Unije temelječo pravico do odstopa od kupne pogodbe, povezana kreditna pogodba potrošnika ne bi smela več zavezovati. To ne bi smelo vplivati na nacionalno pravo, ki se uporablja za povezane kreditne pogodbe, v primerih, ko je bila kupna pogodba razveljavljena ali ko je potrošnik uveljavil svojo pravico do odstopa na podlagi nacionalnega prava. Prav tako to ne bi smelo vplivati na pravice potrošnikov, ki jih zagotavlja nacionalno pravo, po katerem ni mogoče vzpostaviti nikakršnih obveznosti med potrošnikom in dobaviteljem blaga oziroma izvajalcem storitev niti opraviti nobenega plačila med tema osebama, dokler potrošnik za financiranje nakupa blaga oziroma storitev ni podpisal kreditne pogodbe[...].
- (60) Pogodbene stranke bi morale imeti pravico, da na običajen način odpovedo odprto kreditno pogodbo. Poleg tega bi moral imeti dajalec kredita[...] – če je tako dogovorjeno v kreditni pogodbi[...] – pravico, da zaradi objektivno utemeljenih razlogov potrošniku začasno odvzame pravico do nadaljnjega črpanja na podlagi odprte kreditne pogodbe. Takšni razlogi so lahko med drugimi sum, da gre za nedovoljeno ali goljufivo uporabo kredita ali občutno povečano tveganje, da potrošnik ne bo sposoben izpolniti svoje obveznosti odplačila kredita. Ta direktiva ne bi smela posegati v nacionalno pogodbeno pravo, ki ureja pravice pogodbenih strank do prekinitve kreditne pogodbe zaradi kršitve pogodbe.

- (61) Potrošnik bi moral pod določenimi pogoji imeti možnost uporabe pravnih sredstev zoper dajalca kredita[...] v primeru težav, povezanih s kupno pogodbo. Vendar bi morale države članice opredeliti, v kakšni meri in pod katerimi pogoji mora potrošnik uporabiti pravna sredstva zoper dobavitelja oziroma izvajalca, zlasti z vložitvijo tožbe zoper dobavitelja oziroma izvajalca, preden jih lahko uporabi zoper dajalca kredita[...]. Potrošniku se ne bi smele odvzeti pravice, ki mu jih daje nacionalno pravo in se nanašajo na solidarno odgovornost prodajalca oziroma izvajalca storitev ter dajalca kreditov[...].

- (62) Potrošnik bi moral imeti pravico, da svoje obveznosti poravnava pred datumom, dogovorjenim v kreditni pogodbi. Kot **razlaga** [...] Sodišče EU [...] ¹⁷, pravica potrošnika do zmanjšanja skupnih stroškov kredita v primeru predčasnega odplačila kredita vključuje vse stroške, ki so bili naloženi potrošniku. V primeru predčasnega odplačila bi dajalec kredita moral biti upravičen do poštenega in objektivno upravičenega nadomestila za stroške, neposredno povezane s predčasnim odplačilom, pri čemer bi se morali upoštevati tudi morebitni prihranki dajalca kredita. **Pri izračunu zmanjšanja ne bi smeli upoštevati davkov in pristojbin, ki jih zaračuna tretja oseba in so neposredno izplačani tretji osebi in ki niso odvisni od trajanja pogodbe, saj teh stroškov ne naloži dajalec kredita in jih zato tudi ne more enostransko zvišati. Vendar bi bilo treba pri izračunu zmanjšanja upoštevati pristojbine, ki jih dajalec kredita zaračuna v korist tretje osebe.** Vendar je pri določitvi načina za izračun nadomestila pomembno, da se spoštuje več načel. Izračun nadomestila za dajalca kredita bi moral biti za potrošnika pregleden in razumljiv že v predpogodbeni fazi, vsekakor pa med izvajanjem kreditne pogodbe. Metoda izračunavanja bi morala biti enostavna za uporabo tudi za dajalce kreditov, poleg tega pa bi se pristojnim nadzornim organom moral omogočati nadzor nad nadomestili. Ker se potrošniški kredit glede na trajanje in višino ne financira z dolgoročnimi mehanizmi financiranja, se torej najvišje dovoljeno nadomestilo določi pavšalno. Ta pristop odraža posebnost potrošniških kreditov in ne bi smel vplivati na pristop pri drugih proizvodih, ki se financirajo z dolgoročnimi mehanizmi financiranja, na primer pri hipotekarnih posojilih s fiksno obrestno mero.

¹⁷ [...]

- (63) Države članice bi morale imeti možnost določiti, da lahko dajalec kredita nadomestilo za predčasno odplačilo zahteva samo pod pogojem, da znesek odplačila v dvanajstih mesecih preseže prag, ki ga določijo države članice. Pri določitvi praga, ki naj ne preseže 10 000 EUR, bi države članice morale upoštevati povprečni znesek potrošniških kreditov na svojem trgu.
- (64) Za pospeševanje vzpostavitve in delovanja notranjega trga in zagotovitev visoke ravni varstva potrošnikov v vsej Uniji je treba zagotoviti primerljivost informacij v zvezi z efektivno obrestno mero v vsej Uniji.
- (65) Določitev omejitev obrestnih mer, efektivnih obrestnih mer in skupnih stroškov kredita za potrošnika je običajna praksa v številnih državah članicah. Takšen **sistem** omejitev se je izkazal za koristnega [...] **za varstvo** potrošnikov **pred previsokimi obrestnimi merami**. Glede na to bi morale imeti države članice možnost, da ohranijo svojo sedanjo pravno ureditev. [...] Da se varstvo potrošnikov poveča brez določanja nepotrebnih omejitev za države članice, [...] **bi morali obstajati ustrezni ukrepi, kot so omejitve ali oderuške obrestne mere, ki bi zagotavljali, da se potrošnikom ne bi zaračunavale previsoke obrestne mere, efektivne obrestne mere ali skupni stroški kreditov**.
- (66) Zakoni različnih držav članic se precej razlikujejo glede poslovanja pri odobritvi kreditnih pogodb[...]. Kljub raznolikosti akterjev, udeleženih pri kreditnem posredništvu, so na ravni Unije nujni določeni standardi, da se zagotovi visoka raven strokovnosti in storitev.

- (67) Veljavni okvir Unije bi moral potrošnike navdajati z zaupanjem, da imajo dajalci kreditov in kreditni posredniki[...] v mislih interese potrošnika, **vkjučno z njihovo morebitno ranljivostjo in stopnjo finančne pismenosti**, na podlagi informacij, ki so dajalcu kredita in kreditnemu posredniku[...] v tistem trenutku na voljo, in smiselnih predpostavk o tveganjih v zvezi s potrošnikovim položajem med trajanjem predlagane kreditne pogodbe[...]. Ključni vidik vzbujanja takšnega zaupanja pri potrošnikih je zahteva, da se v panogi zagotovi visoka stopnja pravičnosti, poštenosti in strokovnosti ter ustrezno urejanje navzkrižja interesov, tudi tistih, ki izhajajo iz plačila, in da se pri svetovanju kar najbolj upoštevajo interesi potrošnika.
- (68) Primerno je zagotoviti, da ima zadevno osebje dajalcev kreditov in kreditnih posrednikov[...] ustrezno raven znanja in usposobljenosti, da se doseže visoka raven strokovnosti. Zato bi osebje na podlagi minimalnih zahtev glede znanja in usposobljenosti moralo na ravni podjetja dokazati ustrezno znanje in usposobljenost. Državam članicam bi moralo biti dovoljeno, da sprejmejo ali ohranijo takšne zahteve za posamezne fizične osebe **ter da minimalne zahteve glede znanja in usposobljenosti prilagodijo različnim vrstam dajalcev kreditov in kreditnih posrednikov, zlasti kadar delujejo v pomožni funkciji**. V tej direktivi bi moralo osebje, neposredno vključeno v dejavnosti iz te direktive, zajemati osebje v oddelku trgovanja (*front-office staff*) in tisto v oddelku podpore (*back-office staff*), vključno z vodstvom **in po potrebi člani upravnega odbora dajalcev kredita in kreditnih posrednikov**, ki ima pomembno vlogo pri kreditno-pogodbenem procesu[...]. Osebe s podpornimi funkcijami, ki niso povezane s kreditno-pogodbenim procesom[...], vključno z osebjem v kadrovski službi in osebjem za informacijsko in komunikacijsko tehnologijo, ne bi smele šteti za osebje v smislu te direktive. Države članice bi morale uvesti ukrepe za ozaveščanje malih in srednjih dajalcev kredita o zahtevah iz te direktive ter za olajšanje njihove skladnosti, na primer informacijske kampanje, priročnike za uporabnike in programe usposabljanja zaposlenih.

- (69) Da bi bili potrošniki bolj sposobni premišljeno odločati o odgovornem najemanju posojil in upravljanju dolga, bi se države članice morale zavzemati za ukrepe v podporo izobraževanju potrošnikov na področju odgovornega najemanja posojil in upravljanja dolga, zlasti kar zadeva potrošniške kreditne pogodbe. To obveznost bi bilo mogoče izpolniti ob upoštevanju okvira za finančno usposobljenost, ki ga je Unija razvila skupaj z Organizacijo za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD). Predvsem je treba zagotoviti smernice potrošnikom, ki potrošniški kredit jemljejo prvič in zlasti na digitalnih orodjih. V zvezi s tem bi Komisija morala izbrati primere dobre prakse, da bi spodbudila nadaljnji razvoj ukrepov za večjo finančno ozaveščenost potrošnikov. Komisija lahko takšne primere dobre prakse objavi skupaj s podobnimi poročili, pripravljenimi v zvezi z drugimi zakonodajnimi akti Unije.
- (70) Ker ima izvršilni postopek občutne posledice za dajalce kreditov, potrošnike in morebiti finančno stabilnost, je dajalce kreditov primerno spodbujati, da nastajajoče kreditno tveganje obravnavajo proaktivno že v zgodnji fazi, ter sprejeti ustrezne ukrepe za zagotovitev, da bodo dajalci kreditov izkazovali razumno potrpežljivost in si drugače razumno prizadevali za ustrezno rešitev še pred začetkom izvršilnega postopka. Kjer je to mogoče, bi bilo treba poiskati rešitve, pri katerih se med drugim upoštevajo individualne okoliščine potrošnika, interesi in pravice potrošnika, njegova sposobnost odplačevanja kredita ter razumna potreba po življenjskih stroških ter se omejijo stroški za potrošnike v primeru neizpolnitve obveznosti. Države članice strankama kreditne pogodbe ne bi smele preprečiti izrecnega dogovora, da vrnitev blaga iz povezane kreditne pogodbe ali prihodkov od prodaje tega blaga dajalcu kredita ali prenos tega blaga nanj zadostuje za odplačilo kredita.
- (71) Ukrepi restrukturiranja lahko vključujejo celotno ali delno refinanciranje kreditne pogodbe ali spremembo prejšnjih pogojev kreditne pogodbe. Takšna sprememba lahko med drugim vključuje: podaljšanje trajanja kreditne pogodbe; spremembo vrste kreditne pogodbe; odložitev plačila celotnega obroka odplačila ali njegovega dela za določeno obdobje; spremembo obrestne mere; ponudbo moratorija na odplačevanje dolga; delna odplačila; pretvorbo valute ter delno oprostitev in konsolidacijo dolga.

- (72) Potrošniki, ki se soočajo s težavami pri izpolnjevanju svojih finančnih obveznosti, bodo pri upravljanju svojih dolgov imeli koristi od specializirane pomoči. Cilj služb za svetovanje o odplačevanju dolgov je pomagati potrošnikom, ki se soočajo s finančnimi težavami, in jih usmerjati, da v največji možni meri odplačajo neporavnane dolgove, pri tem pa ohranijo dostojno raven življenja in dostojanstvo. Ta prilagojena in neodvisna pomoč [...] lahko vključuje pravno svetovanje, upravljanje denarja in dolgov ter socialno in psihološko pomoč. **To pomoč bi morali zagotavljati poklicni izvajalci iz zasebnega ali javnega sektorja, ki niso dajalci kreditov, kreditni posredniki ali skrbniki kreditov in so neodvisni od njih.** Države članice bi morale zagotoviti, da so potrošnikom neposredno ali posredno na voljo službe za svetovanje o odplačevanju dolgov, ki jih zagotavljajo neodvisni poklicni izvajalci, in da so, kadar je to mogoče, potrošniki, ki imajo težave z odplačevanjem dolgov, pred začetkom izvršilnega postopka napoteni nanje. Države članice lahko za te službe ohranijo ali uvedejo posebne zahteve.
- (73) Za zagotovitev preglednosti in stabilnosti trga ter glede na nadaljnjo harmonizacijo bi morale države članice zagotoviti ustrezne ukrepe za vzpostavitev regulacije ali nadzora nad dajalci kreditov [...].

- (74) Države članice bi morale zagotoviti, da za nekretnostne institucije velja ustrezen sprejemni postopek, kar vključuje **postopek izdaje dovoljenja ali** vpis nekretnostne institucije v register ter nadzor, ki ga izvaja pristojni organ. **Ta obveznost ne bi smela veljati za kreditne institucije, za katere že velja postopek izdaje dovoljenja na podlagi Direktive 2013/36/EU, ne za plačilne institucije ali institucije za izdajo elektronskega denarja, za katere že veljajo postopek sprejema, registracija in nadzor na podlagi Direktive (EU) št. 2015/2366 in Direktive 2009/110/ES glede njihovih kreditnih dejavnosti, povezanih s plačilnimi storitvami v skladu s členom 18(4) Direktive (EU) št. 2015/2366. To ne posega v nacionalne postopke sprejema in ureditve registracije ali nadzora, ki veljajo za plačilne institucije in institucije za izdajo elektronskega denarja za namen odobritve kredita potrošnikom ter za kreditne institucije za namen dejavnosti kreditnega posrednika v skladu s pravom Unije.**

(74a) Države članice lahko iz zahtev glede sprejema in registracije izvzamejo dobavitelje blaga in storitev, ki delujejo kot kreditni posredniki v pomožni funkciji, ter dobavitelje blaga in storitev, ki odobrijo kredit v obliki odloga plačila za nakup blaga in storitev, ki jih ponujajo, ne da bi tretja oseba ponudila kredit, če je kredit odobren brez obresti in kakršnih koli drugih stroškov.

- (75) Ta direktiva ureja le nekatere obveznosti kreditnih posrednikov do potrošnikov. Državam članicam bi bilo zato treba še naprej pustiti možnost, da obdržijo ali uvedejo dodatne obveznosti za kreditne posrednike, vključno s pogoji, pod katerimi lahko kreditni posrednik prejme pristojbino od potrošnika, ki je zahteval njegove storitve.
- (76) Prenos pravic, ki jih ima dajalec kredita po kreditni pogodbi[...], ne bi smel spraviti potrošnika v manj ugoden položaj. Potrošnika bi bilo treba ustrezno obvestiti tudi, ko se kreditna pogodba[...] prenese na tretjo stranko. Če pa začetni dajalec kredita v dogovoru s prejemnikom prenesene pravice v razmerju do potrošnika še vedno servisira kredit, potrošnik nima večjega interesa, da bi bil o prenosu obveščen. Zato bi bila zahteva na ravni Unije po obveščanju potrošnika o prenosu v takem primeru lahko odvečna.
- (77) Države članice bi morale imeti možnost izbire, ali bodo ohranile oziroma sprejele svoja pravila glede kolektivnih oblik obveščanja, če je to potrebno za zagotavljanje učinkovitosti pri kompleksnih transakcijah, kot sta listinjenje ali likvidacija sredstev, ki se izvajajo pri prisilni administrativni likvidaciji bank.

- (78) Potrošniki bi morali imeti dostop do ustreznih in učinkovitih postopkov alternativnega reševanja sporov **v zvezi s kreditnimi pogodbami**[...] na podlagi te direktive, pri čemer se, kadar je ustrezno, uporabljajo obstoječi subjekti. Takšen dostop je glede zadevnih pogodbenih sporov že zagotovljen z Direktivo 2013/11/EU Evropskega parlamenta in Sveta¹⁸. Vendar bi potrošniki dostop do postopkov alternativnega reševanja sporov morali imeti tudi v primeru predpogodbenih sporov v zvezi s pravicami in obveznostmi, določenimi s to direktivo, na primer v zvezi z zahtevami glede predpogodbenih informacij, svetovalnimi storitvami in oceno kreditne sposobnosti, pa tudi v zvezi z informacijami, ki jih zagotovijo kreditni posredniki, ki jih plačajo dajalci kreditov in zato nimajo neposrednega pogodbenega razmerja s potrošniki. Takšni postopki alternativnega reševanja sporov in subjekti, ki jih ponujajo, bi morali izpolnjevati zahteve glede kakovosti iz Direktive 2013/11/EU.
- (79) Države članice bi morale imenovati pristojne organe, pooblašcene za zagotavljanje izvrševanja te direktive, in zagotoviti, da se tem pristojnim organom podelijo preiskovalna in izvršilna pooblastila ter ustrezna sredstva, ki jih potrebujejo za opravljanje svojih nalog. Pristojni organi različnih držav članic bi med seboj morali sodelovati, kadar koli je to potrebno za opravljanje dolžnosti v skladu s to direktivo.
- (80) Države članice bi morale določiti pravila o kaznih za kršitve nacionalnih določb, sprejetih v skladu s to direktivo, in zagotoviti njihovo izvajanje. Čeprav izbira kazni ostaja v pristojnosti držav članic, bi predpisane kazni morale biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

¹⁸ Direktiva 2013/11/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. maja 2013 o alternativnem reševanju potrošniških sporov ter spremembi Uredbe (ES) št. 2006/2004 in Direktive 2009/22/ES (UL L 165, 18.6.2013, str. 63).

(81) [...] ¹⁹[...]

(82) Za izboljšanje preglednosti in zaupanja potrošnikov lahko pristojni organ javnosti razkrije vse upravne kazni, ki so naložene zaradi kršenja ukrepov, sprejetih na podlagi te direktive, razen če bi tako razkritje resno ogrozilo finančne trge ali vpletenim stranem povzročilo nesorazmerno škodo.

¹⁹ [...]

- (83) Ker cilja te direktive, to je določitev skupnih pravil za nekatere vidike zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi s potrošniškimi krediti, države članice glede na razvoj trga zaradi digitalizacije in cilj olajšanja čezmejnega zagotavljanja kreditov ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti, kakor je navedeno v členu 5 Pogodbe o delovanju Evropske unije. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja.
- (84) Za spremembo nebistvenih elementov te direktive bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejme akte v zvezi z dodatnimi predpostavkami za izračun efektivne obrestne mere. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se to posvetovanje izvede v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje²⁰. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.

²⁰ UL L 123, 12.5.2016, str. 1.

- (85) V skladu s Skupno politično izjavo z dne 28. septembra 2011 držav članic in Komisije o obrazložitenih dokumentih²¹ se države članice zavezujejo, da bodo v upravičenih primerih obvestilu o ukrepih za prenos priložile enega ali več dokumentov, v katerih se pojasni razmerje med elementi direktive in ustreznimi deli nacionalnih instrumentov za prenos. Zakonodajalec meni, da je posredovanje takih dokumentov v primeru te direktive upravičeno.
- (86) Ob upoštevanju števila sprememb, ki jih je treba vnesti v Direktivo 2008/48/ES zaradi razvoja sektorja potrošniških kreditov, in v interesu jasnosti zakonodaje Unije bi bilo treba zadevno direktivo razveljaviti in nadomestiti s to direktivo.
- (87) Države članice bi morale ukrepe, potrebne za uskladitev s to direktivo, uporabljati od [*Urad za publikacije: vstaviti datum: šest mesecev po roku za prenos*]. [...]
- (88) V skladu s členom 42(1) Uredbe (EU) 2018/1725²² je bilo opravljeno posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov, ki je podal mnenje XX XXXX²³ –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

²¹ UL C 369, 17.12.2011, str. 14.

²² Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39).

²³ ...

POGLAVJE I
SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Predmet urejanja

Ta direktiva določa skupni okvir za harmonizacijo nekaterih vidikov zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi s [...] potrošniškimi kreditnimi pogodbami[...].

Člen 2

Področje uporabe

1. Ta direktiva se uporablja za kreditne pogodbe.

[...]

2. Ta direktiva se ne uporablja za:

- (a) kreditne pogodbe, zavarovane s hipoteko ali z drugim primerljivim jamstvom, ki se običajno uporablja v državi članici za [...] nepremičnine, ali zavarovane s pravico na [...] nepremičnini;
- (b) kreditne pogodbe, katerih namen je pridobiti ali obdržati lastninske pravice na zemljiščih ali na obstoječih ali načrtovanih zgradbah, **vkjučno s prostori**;
- (c) kreditne pogodbe, katerih skupni znesek kredita presega 100 000 EUR;

- (d) kreditne pogodbe, s katerimi delodajalci dodelijo kredit svojim zaposlenim kot sekundarno dejavnost brezobrestno ali z efektivnimi obrestnimi merami, nižjimi od tistih, ki prevladujejo na trgu, in ki niso na voljo splošni javnosti;
- (e) kreditne pogodbe, sklenjene z investicijskimi družbami, kakor so opredeljene v členu 4(1), točka (1), Direktive 2014/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta²⁴, ali s kreditnimi institucijami, kakor so opredeljene v členu 4(1), točka (1), Uredbe št. 575/2013 Evropskega parlamenta in Sveta²⁵, z namenom omogočiti vlagatelju, da opravi transakcijo, povezano z enim ali več finančnimi instrumenti, naštetimi v oddelku C Priloge I k Direktivi 2014/65/EU, kadar je investicijska družba ali kreditna institucija, ki kredit odobri, vključena v tako transakcijo;
- (f) kreditne pogodbe, ki so rezultat poravnave, dosežene na sodišču ali pred drugim zakonsko določenim organom;

(fa) najemne pogodbe ali pogodbe o zakupu, pri katerih obveznost ali možnost nakupa predmeta pogodbe ni predvidena s pogodbo samo ali katero koli drugo ločeno pogodbo;

(fb) odlog plačil, pri čemer dobavitelj blaga ali storitev, ne da bi tretja oseba ponudila kredit, potrošniku da čas za plačilo blaga ali storitev brez obresti in kakršnih koli drugih stroškov in pri čemer se to plačilo izvrši v 90 dneh od sklenitve pogodbe o dobavi blaga ali storitev, pri tem pa se plačajo le omejeni stroški zaradi neizpolnjevanja obveznosti, kot je določeno na računu dobavitelja ali v pogodbi oziroma z zakonom;

²⁴ Direktiva 2014/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. maja 2014 o trgih finančnih instrumentov ter spremembi Direktive 2002/92/ES in Direktive 2011/61/EU (UL L 173, 12.6.2014, str. 349).

²⁵ Uredba (EU) št. 575/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o bonitetnih zahtevah za kreditne institucije in investicijska podjetja ter o spremembi Uredbe (EU) št. 648/2012 (UL L 176, 27.6.2013, str. 1).

(fc) debetne kartice z odlogom plačila, pod pogojem, da je treba kredit odplačati v 40 dneh brez obresti in brez pristojbin, povezanih z odobritvijo kredita, in samo z omejenimi stroški, povezanimi z opravljanjem plačilne storitve;

- (g) kreditne pogodbe, ki se nanašajo na brezplačen odlog plačila obstoječega dolga;
- (h) kreditne pogodbe, pri katerih mora potrošnik deponirati nek predmet kot jamstvo pri dajalcu kredita in je odgovornost potrošnika strogo omejena na ta deponirani predmet;
- (i) kreditne pogodbe za posojila, odobrena omejeni javnosti na podlagi zakonskih določb in v skladu s splošnim interesom ter po nižjih obrestnih merah, kot veljajo na trgu, ali brez obresti ali pod drugimi pogoji, ki so za potrošnika ugodnejši od tistih, ki veljajo na trgu;
- (j) kreditne pogodbe, ki obstajajo [*Urad za publikacije: vstaviti datum šest mesecev po roku za prenos*]; vendar se člena 23 in 24, drugi stavek člena 25(1), člen 25(2), člen 28 ter člen 39 uporabljajo za vse odprte kreditne pogodbe, ki obstajajo [*Urad za publikacije: vstaviti datum šest mesecev po roku za prenos*].

- 3. Ne glede na odstavek 2, točka (c), se ta direktiva uporablja za [...] kreditne pogodbe, pri katerih skupni znesek kredita presega 100 000 EUR **in ki niso zavarovane niti z nepremičnino niti s pravico na nepremičnini**, kadar je namen teh kreditnih pogodb obnova stanovanjske nepremičnine.
- 4. V primeru kreditnih pogodb v obliki tiho dovoljenih prekoračitev se uporabljajo le členi 1, 2, [...]3, 25, **31, 37** ter členi [...]40 do 50.

5. Države članice lahko določijo, da se za kreditne pogodbe, ki jih sklene organizacija, katere članstvo je omejeno na osebe, ki prebivajo ali so zaposlene na določeni lokaciji, ali na uslužbenke in upokojene uslužbenke določenega delodajalca ali na osebe, ki izpolnjujejo druge zahteve, določene v skladu z nacionalno zakonodajo kot podlaga za obstoj skupne vezi med člani, uporabljajo samo členi 1, 2 in 3, člena 7 in 8, člen 11, člen 19, člen 20, člen 21(1), točke (a) do (h) in (l), člen 21(3), člen 23, člen 25 ter členi 28 do [...] **50**, če organizacija izpolnjuje vse naslednje pogoje:

- (a) je ustanovljena v vzajemno korist svojih članov;
- (b) ne ustvarja dobička za nobeno drugo osebo razen svojih članov;
- (c) izpolnjuje zahteve socialnega namena, predpisane v nacionalnem pravu;
- (d) prejema prihranke in upravlja s prihranki samo svojih članov ter samo svojim članom zagotavlja vire posojil;
- (e) zagotavlja kredit na podlagi efektivne obrestne mere, ki je nižja od tistih, ki veljajo na trgu, ali za katero velja najvišja dovoljena meja, predpisana z nacionalno zakonodajo.

Države članice lahko iz uporabe te direktive izvzamejo kreditne pogodbe, ki jih sklene organizacija iz prvega pododstavka, če je skupna vrednost vseh obstoječih kreditnih pogodb te organizacije zanemarljiva v primerjavi s skupno vrednostjo vseh obstoječih kreditnih pogodb v državi članici, v kateri ima zadevna organizacija sedež, in če skupna vrednost vseh obstoječih kreditnih pogodb, ki jih sklenejo vse take organizacije v državi članici, predstavlja manj kot 1 % skupne vrednosti vseh obstoječih kreditnih pogodb, sklenjenih v tej državi članici.

Države članice vsako leto preverijo, ali so pogoji za uporabo katere koli tovrstne izjeme iz drugega pododstavka še vedno izpolnjeni, in sprejmejo ukrepe za preklic izjeme, če menijo, da niso več izpolnjeni.

6. Države članice lahko določijo, da se za kreditne pogodbe uporabljajo samo členi 1, 2 in 3, člena 7 in 8, člen 11, člen 19, člen 20, člen 21(1), točke (a) do (h), (l) in (r), člen 21(3), člen 23, člen 25, členi 28 do 38 ter členi 40 do 50 [...] glede načina odloga plačil ali odplačil, kadar je potrošnik že **ali verjetno bo** v zamudi pri odplačevanju po prvotni kreditni pogodbi in kadar so izpolnjeni naslednji pogoji:
- (a) dogovor bo verjetno preprečil možnost sodnega postopka v zvezi s potrošnikovim neizpolnjevanjem plačilnih obveznosti;
 - (b) potrošnik s sklenitvijo dogovora ne bi imel manj ugodnih pogojev v primerjavi s tistimi, določenimi s prvotno kreditno pogodbo.

6a. Države članice lahko določijo, da se člen 8(2), točke (d) do (f), člen 10(3a), člen 10(8), člen 11(2a), člen 21(3) in člen 29 ne uporabljajo za eno ali več naslednjih kreditnih pogodb: kreditne pogodbe, pri katerih skupna vrednost kredita ne presega 200 EUR; kreditne pogodbe z možnostjo prekoračitve in pri katerih je treba kredit odplačati na zahtevo ali v treh mesecih; kreditne pogodbe, pri katerih je kredit odobren brez obresti in kakršnih koli drugih stroškov; kreditne pogodbe, ki jih je ob zgolj zanemarljivih stroških treba odplačati v treh mesecih.

Člen 3

Opredelitev pojmov

V tej direktivi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (1) „potrošnik“ pomeni fizično osebo, ki deluje zunaj okvira svoje dejavnosti, poslovanja ali poklica;
- (2) „dajalec kredita“ pomeni fizično ali pravno osebo, ki v okviru svoje dejavnosti, poslovanja ali poklica da kredit ali obljubi, da ga bo dala;

- (3) „kreditna pogodba“ pomeni pogodbo, s katero dajalec kredita potrošniku odobri kredit ali obljubi odobritev kredita v obliki odloga plačila, posojila ali drugega podobnega finančnega dogovora, z izjemo pogodb o trajnem opravljanju storitev ali dobavi blaga enake vrste, kadar potrošnik v času dobave takšnih storitev ali blaga plačuje zanje v obrokih;

(3a) „pomožna storitev“ pomeni storitev, ki se ponudi potrošniku v povezavi s kreditno pogodbo;

- (4) [...]
- (5) „skupni stroški kredita za potrošnika“ pomeni vse stroške, vključno z obrestmi, provizijami, davki in vsemi drugimi vrstami pristojbin, ki jih mora potrošnik plačati v zvezi s kreditno pogodbo[...] in ki so dajalcu kredita znani, v primeru kreditnih pogodb[...], razen notarskih stroškov; v skupne stroške kredita za potrošnika so vključeni tudi stroški, povezani s pomožnimi storitvami v zvezi s kreditno pogodbo[...], **zlasti zavarovalnimi premijami**, če je sklenitev dodatne pogodbe o takih pomožnih storitvah obvezna že za samo pridobitev kredita ali pridobitev pod pogoji, ki se tržijo;
- (6) „skupni znesek, ki ga mora plačati potrošnik“ pomeni vsoto skupnega zneska kredita in skupnih stroškov kredita za potrošnika;
- (7) „efektivna obrestna mera“ pomeni skupne stroške kredita za potrošnika, izražene kot letni odstotek skupnega zneska kredita **in izračunane, kot je določeno** [...] v členu 30[...];

- (8) „posojilna obrestna mera“ pomeni obrestno mero, izraženo kot stalni ali spremenljivi odstotek, ki se zaračuna na letni osnovi glede na znesek črpanega kredita;
- (9) „fiksna posojilna obrestna mera“ pomeni posojilno obrestno mero, o kateri se dajalec kredita[...] in potrošnik v kreditni pogodbi [...] z izključno uporabo fiksnega specifičnega odstotka dogovorita za celotno obdobje trajanja kreditne pogodbe [...], ali več posojilnih obrestnih mer, o katerih se dajalec kredita [...] in potrošnik v kreditni pogodbi [...] z izključno uporabo fiksnega specifičnega odstotka dogovorita za delna obdobja. Če v kreditni pogodbi [...] niso določene vse posojilne obrestne mere, velja, da je posojilna obrestna mera dogovorjena samo za delna obdobja, za katera so posojilne obrestne mere določene izključno na podlagi fiksnega specifičnega odstotka, ki je bil dogovorjen ob sklenitvi kreditne pogodbe[...];
- (10) „skupni znesek kredita“ pomeni najvišjo dovoljeno mejo ali vsoto vseh zneskov, ki so na voljo v skladu s kreditno pogodbo[...];
- (11) „trajni nosilec podatkov“ pomeni vsak instrument, ki potrošniku omogoča, da informacije, namenjene njemu osebno, shrani tako, da so mu dostopne za prihodnje potrebe toliko časa, kolikor zadostuje za namene obveščenosti, in ki dovoljuje nespremenjeno reprodukcijo shranjenih informacij;
- (12) „kreditni posrednik“ pomeni fizično ali pravno osebo, ki ne deluje kot dajalec kredita ali notar in potrošnika ne le neposredno ali posredno predstavi dajalcu kredita ter v okviru svoje dejavnosti, poslovanja ali poklica v zameno za [...] **plačilo**, ki je lahko v denarju ali kateri koli drugi dogovorjeni obliki finančnega plačila:
- (a) potrošnikom predstavlja ali ponuja kreditne pogodbe;

- (b) potrošnikom pomaga s pripravljalnim delom ali drugimi predpogodbenimi administrativnimi postopki v zvezi s kreditnimi pogodbami, pri čemer to ni delo, navedeno v točki (a), ali
- (c) v imenu dajalca kredita s potrošniki sklepa kreditne pogodbe;
- (13) „predpogodbene informacije“ pomeni informacije[...], **ki se dajo, preden potrošnika zavezuje kreditna pogodba ali ponudba, ter jih** potrošnik potrebuje, **da bi** lahko primerjal različne kreditne ponudbe in sprejel informirano odločitev o sklenitvi kreditne pogodbe[...];
- (14) „oblikovanje profilov“ pomeni vsako obliko avtomatizirane obdelave osebnih podatkov, kakor je opredeljena v členu 4(4) Uredbe (EU) 2016/679;
- (15) „sredstva za sporazumevanje na daljavo“ pomeni vsa sredstva za sporazumevanje na daljavo, kakor so opredeljena v členu 2(e) Direktive 2002/65/ES;
- (16) „vezana prodaja“ pomeni ponujanje ali prodajo kreditne pogodbe [...] v paketu skupaj z drugimi ločenimi finančnimi produkti ali storitvami, pri čemer kreditna pogodba [...] potrošniku ni na voljo posebej;
- (17) „paketna prodaja“ pomeni ponujanje ali prodajo kreditne pogodbe [...] v paketu skupaj z drugimi ločenimi finančnimi produkti ali storitvami, pri čemer je kreditna pogodba [...] potrošniku na voljo tudi posebej, a ne nujno pod enakimi pogoji kot v paketu z zadevnimi drugimi produkti ali storitvami;
- (18) „svetovalne storitve“ pomeni osebna priporočila, ki so dana potrošniku glede ene ali več transakcij v zvezi s kreditnimi pogodbami [...], in so dejavnost, ki je ločena od odobritve kredita in od dejavnosti kreditnega posrednika, kakor je opredeljen v točki (12);

- (19) „možnost prekoračitve“ pomeni izrecno kreditno pogodbo, pri kateri dajalec kredita potrošniku omogoči, da razpolaga s sredstvi, ki presegajo trenutno stanje na potrošnikovem tekočem računu;
- (20) „tiho dovoljena prekoračitev“ pomeni prekoračitev, pri kateri dajalec kredita potrošniku tiho dovoli, da razpolaga s sredstvi, ki presegajo trenutno stanje na potrošnikovem tekočem računu ali dogovorjeno možnost prekoračitve;
- (21) „povezana kreditna pogodba“ pomeni kreditno pogodbo[...], v kateri:
- (a) so zadevni kredit ali storitve namenjene izključno financiranju pogodbe o dobavi določenega blaga ali opravljanju določene storitve in
 - (b) ti dve pogodbi objektivno sestavljata komercialno enoto; šteje se, da komercialna enota obstaja, kadar dobavitelj ali ponudnik storitev sam financira kredit za potrošnika ali kadar, če ga financira tretja stranka, dajalec kredita [...] uporablja storitve dobavitelja ali ponudnika storitev v zvezi s sklenitvijo ali pripravo kreditne pogodbe [...] ali kadar je določeno blago ali izvajanje določenih storitev izrecno opredeljeno v kreditni pogodbi [...];
- (22) „predčasno odplačilo“ pomeni popolno ali delno izpolnitev obveznosti potrošnika na podlagi kreditne pogodbe [...] **pred dogovorjenim datumom**;

[...]

[...]

- (25) „službe za svetovanje o odplačevanju dolgov“ pomeni individualno tehnično, pravno ali psihološko pomoč, ki jo neodvisni izvajalci poslovnih dejavnosti zagotavljajo potrošnikom, ki imajo ali bi lahko imeli težave pri izpolnjevanju finančnih obveznosti.

(25a) „debetna kartica z odlogom plačila“ pomeni plačilni instrument, ki ga zagotovi kreditna ali plačilna institucija in ki omogoča, da se tekoči račun imetnika kartice bremeni s celotnim zneskom transakcij oziroma da se celotni znesek transakcij plača s tekočega računa imetnika na predhodno točno določen datum, običajno enkrat na mesec, brez plačljivih obresti;

(25b) „kredit, odobren brez obresti in kakršnih koli drugih stroškov“ pomeni kredit, odobren potrošnikom brez obresti in stroškov, razen stroškov zamujenih plačil in stroškov za potrošnika, ki nastanejo zaradi neizpolnjevanja plačilnih obveznosti v skladu s pravom Unije in nacionalnim pravom.

Člen 4

Pretvorba zneskov, izraženih v eurih, v nacionalne valute

1. Za namene te direktive tiste države članice, ki bodo pretvorile zneske, izražene v eurih, v svoje nacionalne valute, na začetku pri pretvorbi uporabijo menjalni tečaj, veljaven na dan začetka veljavnosti te direktive.
2. Države članice lahko zaokrožijo zneske, pridobljene s pretvorbo iz odstavka 1, pod pogojem, da tako zaokrožanje ne preseže 10 EUR.

Člen 5

Obveznost brezplačnega obveščanja potrošnikov

Države članice zahtevajo, da so informacije, ki jih potrošnik prejme v skladu s to direktivo, potrošniku dane brezplačno.

Člen 6

[...][...]

POGLAVJE II

INFORMACIJE, KI SE DAJO PRED SKLENITVIJO KREDITNE POGODBE[...]

Člen 7

Oglaševanje in trženje kreditnih pogodb [...]

Brez poseganja v Direktivo 2005/29/ES države članice zahtevajo, da so oglaševalska in trženjska sporočila v zvezi s kreditnimi pogodbami [...]poštena, jasna in nezavajajoča. V takšnih oglaševalskih in trženjskih sporočilih je prepovedano izražanje, ki lahko pri potrošniku vzbudi napačna pričakovanja v zvezi z razpoložljivostjo ali stroški kredita.

Člen 8

Standardne informacije, ki se vključijo v oglaševanje kreditnih pogodb[...]

1. Države članice zahtevajo, da oglaševanje kreditnih pogodb [...], pri katerem je navedena obrestna mera ali drugi podatki v zvezi s stroški kredita za potrošnika, vsebuje standardne informacije v skladu s tem členom.

Ta obveznost ne velja, kadar je treba v skladu z nacionalnim pravom pri oglaševanju kreditnih pogodb [...], pri katerem ni navedena obrestna mera ali drugi podatki v zvezi s stroški kredita za potrošnika v smislu prvega pododstavka, navesti efektivno obrestno mero.

2. Standardne informacije so lahko berljive ali jasno slišne, kakor je ustrezno, in prilagojene tehničnim omejitvam medija, ki se uporablja za oglaševanje, ter [...] jasno, jedrnato in pregledno [...]navajajo vse naslednje elemente:
 - (a) posojilno obrestno mero, fiksno ali spremenljivo ali kombinirano, skupaj s podrobnostmi o kakršnih koli stroških, ki so vključeni v skupnih stroških kredita za potrošnika;
 - (b) skupni znesek kredita;
 - (c) efektivno obrestno mero;
 - (d) trajanje kreditne pogodbe, kjer je ustrezno[...];

- (e) v primeru kredita v obliki odloga plačila za določeno blago ali storitve gotovinsko ceno in znesek morebitnega predplačila;
- (f) po potrebi skupni znesek, ki ga mora plačati potrošnik, in višino obrokov.

V posebnih in utemeljenih primerih, ko medij, ki se uporablja za sporočanje standardnih informacij iz prvega pododstavka, **sploh ne omogoča vizualnega prikaza informacij oziroma ne omogoča lahke berljivosti**, se točki (e) in (f) navedenega pododstavka ne uporabljata.

2a. Standardne informacije iz odstavka 2 se določijo z reprezentativnim primerom.

- 3. Kadar je sklenitev pogodbe o pomožni storitvi, ki se nanaša na kreditno pogodbo[...], obvezna že za samo pridobitev kredita ali njegovo pridobitev pod pogoji, ki se tržijo, stroškov te storitve pa ni možno določiti vnaprej, se v standardnih informacijah poleg efektivne obrestne mere iz odstavka 2, točka (c), jasno, jedrnato in vidno navede tudi obveznost sklenitve pogodbe.

Člen 9

Splošne informacije

- 1. Države članice zagotovijo, da dajalci kreditov ali, kadar je ustrezno, kreditni posredniki [...] potrošnikom vedno dajo jasne in razumljive splošne informacije o kreditnih pogodbah [...] na [...] trajnem nosilcu podatkov **ali v elektronski obliki**.

2. Splošne informacije iz odstavka 1 vključujejo vsaj naslednje:
- (a) identiteto, geografski naslov, telefonsko številko in elektronski naslov izdajatelja informacij;
 - (b) namen, za katerega se lahko uporabi kredit;
 - (c) možno trajanje kreditnih pogodb [...];
 - (d) vrste razpoložljivih posojilnih obrestnih mer z navedbo, ali je fiksna ali spremenljiva ali kombinirana, s krajšim opisom značilnosti fiksne in spremenljive obrestne mere ter tudi s tem povezanih posledic za potrošnika;
 - (e) reprezentativni primer skupnega zneska kredita, skupnih stroškov kredita za potrošnika, skupnega zneska, ki ga mora plačati potrošnik, in efektivne obrestne mere;
 - (f) morebitne dodatne stroške, ki niso vključeni v skupne stroške kredita za potrošnika in jih je treba plačati v povezavi s kreditno pogodbo[...];
 - (g) nabor različnih možnosti vračila kredita dajalcu kredita, vključno s številom, pogostostjo in višino rednih obrokov odplačila;
 - (h) **ali obstaja pravica do predčasnega odplačila in, kjer je ustrezno,** opis pogojev, neposredno povezanih s predčasnim odplačilom;
 - (i) opis pravice do odstopa od kreditne pogodbe;

- (j) opis pomožnih storitev, ki jih mora kupiti potrošnik, da bi lahko dobil kredit ali da bi ga lahko dobil pod pogoji, ki se tržijo, ter, kadar je ustrezno, pojasnilo, da je nakup pomožnih storitev mogoč tudi pri ponudniku, ki ni dajalec kredita, ter
- (k) splošno opozorilo glede morebitnih posledic neizpolnjevanja obveznosti, povezanih s kreditno pogodbo[...].

Člen 10

Predpogodbene informacije

1. Države članice zahtevajo, da dajalec kredita ter, kadar je ustrezno, kreditni posrednik [...] potrošniku da predpogodbene informacije, potrebne za primerjavo različnih ponudb, da se lahko informirano odloči, ali naj sklene kreditno pogodbo [...] na podlagi pogojev kredita, ki jih ponuja dajalec kredita [...], ter, kadar je ustrezno, želj in informacij, ki jih navede potrošnik. Take predpogodbene informacije se potrošniku dajo [...] **dovolj** **zgodaj** pred tem, ko ga zavezuje kakršna koli kreditna pogodba ali ponudba[...].

2. [...] [...]

2. Predpogodbene informacije iz odstavka 1 se predložijo z obrazcem o standardnih informacijah o evropskem potrošniškem kreditu iz Priloge I na [...] trajnem nosilcu podatkov. [...] Da je dajalec kredita izpolnil zahteve po informacijah iz tega odstavka ter člena 3, odstavka (1) in (2), Direktive 2002/65/ES, se šteje, če je predložil standardne informacije o evropskem potrošniškem kreditu.

3. V predpogodbenih informacijah iz odstavka 1 so **na prvi strani standardnih informacij o evropskem potrošniškem kreditu vidno opredeljeni vsi naslednji elementi:**

[točka (a) prestavljena v nov odstavek 3a, točka (a)]

[točka (b) prestavljena v odstavek 3, točka (pa)]

(c) skupni znesek kredita [...];

(d) trajanje kreditne pogodbe [...];

(da) efektivna obrestna mera in skupni znesek, ki ga mora plačati potrošnik; *[prestavljeno z začetka odstavka 3, točka (g)]*

(e) v primeru kredita v obliki odloga plačila za določeno blago ali storitve in v primeru povezanih kreditnih pogodb določeno blago ali storitve ter njihova gotovinska vrednost;

[točke (f) do (h) prestavljene v nov odstavek 3a, točke (c) do (e)]

(i) znesek, število in pogostost plačil potrošnika in po potrebi vrstni red, po katerem bodo za namene povračila plačila dodeljena za različne dolgovane zneske, zaračunane po različnih posojilnih obrestnih merah;

[točke (j) do (l) prestavljene v nov odstavek 3a, točke (f) do (h)]

(m) **stroški v primeru zamujenih plačil, tj.** obrestna mera, veljavna v primeru zamujenih plačil, ter pravila za njeno prilagoditev in, kjer je to potrebno, stroški v primeru neizpolnjevanja plačilnih obveznosti;

[točki (n) in (o) prestavljeni v nov odstavek 3a, točki (i) in (j)]

(p) obstoj **ali odsotnost** pravice do odstopa;

(pa) identiteta, geografski naslov, telefonska številka in elektronski naslov dajalca kredita ter, kadar je ustrezno, identiteta, geografski naslov, telefonska številka in elektronski naslov [...]zadevnega kreditnega posrednika; *[prestavljeno iz odstavka 3, točka (b)]*

[točke (q) do (v) prestavljene v nov odstavek 3a, točke (k) do (p)]

[zadnji pododstavek prestavljen v nov odstavek 3a, zadnji pododstavek]

3a. V predpogodbenih informacijah iz odstavka 1 so od druge strani standardnih informacij o evropskem potrošniškem kreditu opredeljeni vsi naslednji elementi:

- (a)** vrsta kredita; *[prestavljeno iz odstavka 3, točka (a)]*
- (b)** pogoji črpanja; *[prestavljeno iz odstavka 3, točka (c)]*
- (c)** posojilna obrestna mera ali vse posojilne obrestne mere, če se v različnih okoliščinah uporabljajo različne posojilne obrestne mere, pogoji, ki urejajo uporabo **posojilne obrestne mere ali** vsake posojilne obrestne mere, **če se v različnih okoliščinah uporabljajo različne posojilne obrestne mere,** in, če je na voljo, indeks ali referenčna obrestna mera, ki se uporablja za vsako začetno posojilno obrestno mero, pa tudi obdobja, pogoji in postopki za spreminjanje vsake posojilne obrestne mere; *[prestavljeno iz odstavka 3, točka (f), vsebuje spremembe]*
- (d)** efektivna obrestna mera in skupni znesek, ki ga mora plačati potrošnik, ponazorjeno z reprezentativnim primerom, v katerem se navedejo vse predpostavke, uporabljene za izračun te obrestne mere; če je potrošnik obvestil dajalca kredita [...] o enem ali več elementih zelenega kredita, na primer o trajanju kreditne pogodbe [...] in skupnem znesku kredita, dajalec kredita [...] te elemente upošteva; *[prestavljeno iz odstavka 3, točka (g)]*
- (e)** kadar kreditna pogodba [...] predvideva različne načine črpanja z različnimi stroški ali posojilnimi obrestmi in dajalec kredita uporabi predpostavko iz točke (b) dela II Priloge IV, navedba, da lahko drugi mehanizmi črpanja za zadevno vrsto kreditne pogodbe [...] privedejo do višje efektivne obrestne mere; *[prestavljeno iz odstavka 3, točka (h)]*

- (f)** po potrebi stroški upravljanja enega ali več obveznih računov za vodenje plačilnih transakcij in črpanj, stroški uporabe plačilnih sredstev tako za plačilne transakcije kot za črpanja ter vsi drugi stroški, ki izhajajo iz kreditne pogodbe [...], in pogoji, pod katerimi se lahko kateri koli od teh stroškov spremenijo; *[prestavljeno iz odstavka 3, točka (j)]*
- (g)** po potrebi stroški, ki jih potrošnik ob sklenitvi kreditne pogodbe [...] plača notarju; *[prestavljeno iz odstavka 3, točka (k)]*
- (h)** morebitna obveznost sklenitve pogodbe o pomožnih storitvah, povezane s kreditno pogodbo [...], kadar je sklenitev takšne pogodbe obvezna že za samo pridobitev kredita ali pridobitev pod pogoji, ki se tržijo; *[prestavljeno iz odstavka 3, točka (l)]*
- (i)** opozorilo o posledicah neizvedenih ali zamujenih plačil; *[prestavljeno iz odstavka 3, točka (n)]*
- (i)** po potrebi zahtevana poročila; *[prestavljeno iz odstavka 3, točka (o)]*
- (k)** pravica do predčasnega odplačila in po potrebi informacije o pravici dajalca kredita do nadomestila in o tem, kako se bo to nadomestilo določilo; *[prestavljeno iz odstavka 3, točka (q)]*
- (l)** potrošnikova pravica do takojšnje in brezplačne seznaitve z rezultatom pridobivanja informacij iz zbirke podatkov za namene ocene njegove kreditne sposobnosti na podlagi člena 19([...]4); *[prestavljeno iz odstavka 3, točka (r)]*

- (m)** potrošnikova pravica iz odstavka 8, da se mu na zahtevo in brezplačno predloži izvod osnutka kreditne pogodbe [...] pod pogojem, da je dajalec kredita, ko je zahteva izražena, s potrošnikom kreditno pogodbo [...] pripravljen skleniti; *[prestavljeno iz odstavka 3, točka (s)]*
- (n)** po potrebi navedba, da je bila cena prilagojena osebi na podlagi avtomatizirane obdelave, vključno z oblikovanjem profilov; *[prestavljeno iz odstavka 3, točka (t)]*
- (o)** po potrebi časovno obdobje, med katerim je dajalec kredita [...] zavezan s predpogodbenimi informacijami, predloženimi v skladu s tem členom; *[prestavljeno iz odstavka 3, točka (u)]*
- (p)** podatki o izvensodnih postopkih pritožbe in drugih pravnih sredstvih, ki so na voljo potrošniku, ter načini za njihovo uporabo. *[prestavljeno iz odstavka 3, točka (v)]*

Kadar se kreditna pogodba [...] sklicuje na referenčno vrednost, kakor je opredeljena v členu 3(1), točka (3), Uredbe (EU) 2016/1011 Evropskega parlamenta in Sveta²⁶, dajalec kredita [...] potrošniku v ločenem dokumentu, ki se lahko priloži obrazcu o standardnih informacijah o evropskem potrošniškem kreditu, posreduje ime referenčne vrednosti in njenega upravljavca ter morebitne posledice za potrošnika. *[prestavljeno iz odstavka 3, zadnji pododstavek]*

²⁶ Uredba (EU) 2016/1011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o indeksih, ki se uporabljajo kot referenčne vrednosti v finančnih instrumentih in finančnih pogodbah ali za merjenje uspešnosti investicijskih skladov, in spremembi direktiv 2008/48/ES in 2014/17/EU ter Uredbe (EU) št. 596/2014 (UL L 171, 29.6.2016, str. 1).

[...]

5. Informacije, prikazane na obrazcu o standardnih informacijah o evropskem potrošniškem kreditu[...], morajo biti jasno berljive in upoštevati tehnične omejitve medija, na katerem so prikazane. Informacije se ustrezno in primerno prikažejo na različnih kanalih.

Morebitne dodatne informacije, ki bi jih dajalec kredita želel predložiti potrošniku, se predložijo v ločenem dokumentu, ki se lahko priloži obrazcu o standardnih informacijah o evropskem potrošniškem kreditu[...].

6. Z odstopanjem od odstavka 3 pa v primeru ustnih sporočil po telefonu iz člena 3(3) Direktive 2002/65/ES opis glavnih značilnosti finančne storitve, ki ga je treba dati na podlagi druge alinee člena 3(3)(b) navedene direktive, vsebuje vsaj elemente, navedene v odstavku 3, točke (c), (d), (e), [...] (i), **in odstavku 3a(c)** tega člena, skupaj z učinkovito obrestno mero, ponazorjeno z reprezentativnim primerom, ter skupnim zneskom, ki ga mora plačati potrošnik.
7. **Z odstopanjem od odstavka 1, če** [...] se je pogodba sklenila na zahtevo potrošnika s pomočjo sredstva za sporazumevanje na daljavo, ki ne omogoča predložitve informacij v skladu s tem členom, dajalec kredita in, kjer je ustrezno, kreditni posrednik [...] predložita potrošniku obrazec o standardnih informacijah o evropskem potrošniškem kreditu [...] takoj po sklenitvi kreditne pogodbe[...].
8. Dajalec kredita in, kjer je ustrezno, kreditni posrednik [...] potrošniku na njegovo zahtevo poleg obrazca o standardnih informacijah o evropskem potrošniškem kreditu [...] brezplačno predložita izvod osnutka kreditne pogodbe [...] pod pogojem, da je dajalec kredita, ko je zahteva izražena, s potrošnikom pripravljen skleniti kreditno pogodbo[...].

9. V primeru kreditne pogodbe [...], na podlagi katere plačila, ki jih opravi potrošnik, ne sprožijo takojšnjega ustreznega odplačila skupnega zneska kredita, temveč se uporabijo za oblikovanje glavnice med obdobji in pod pogoji, določenimi v kreditni pogodbi [...] ali v pomožni pogodbi, dajalec kredita in, kjer je ustrezno, kreditni posrednik/[...]/ vključita v predpogodbene informacije iz odstavka 1 jasno in jedrnato izjavo, da take kreditne pogodbe [...] ne zagotavljajo jamstva za odplačilo celotnega zneska črpanega kredita na podlagi kreditne pogodbe [...], razen v primeru, da je bilo tako jamstvo izrecno predloženo.
10. Ta člen se ne uporablja za dobavitelje blaga ali izvajalce storitev, ki delujejo kot kreditni posredniki v pomožni funkciji. To ne posega v obveznost dajalca kredita ali, kjer je ustrezno, kreditnega posrednika [...], da zagotovita, da potrošnik prejme predpogodbene informacije iz tega člena.

Člen 11

Predpogodbene informacije v zvezi s kreditnimi pogodbami iz člena 2(5) ali (6)

1. Pri kreditnih pogodbah iz člena 2(5) ali (6) se predpogodbene informacije iz člena 10(1) z odstopanjem od odstavka 2 navedenega člena predložijo z obrazcem o informacijah o evropskem potrošniškem kreditu iz Priloge III na [...] trajnem nosilcu podatkov. [...] Da je dajalec kredita izpolnil zahteve po informacijah iz tega odstavka ter člena 3, odstavka (1) in (2), Direktive 2002/65/ES, se šteje, če je predložil informacije o evropskem potrošniškem kreditu.

2. Pri kreditnih pogodbah iz člena 2(5) ali (6) predpogodbene informacije iz člena 10(1) z odstopanjem od odstavka 3 navedenega člena [...] **zagotavljajo** vse naslednje elemente, **ki so prikazani vidno na prvi strani**:

[točka (a) prestavljena v nov odstavek 2a, točka (a)]

[točka (b) prestavljena v odstavek 2, točka (ka)]

(c) skupni znesek kredita;

(d) trajanje kreditne pogodbe;

[točka (e) prestavljena v nov odstavek 2a, točka (b)]

(f) efektivno obrestno mero **in skupni znesek, ki ga mora plačati potrošnik**; *[besedilo prestavljeno tudi v nov odstavek 2a, točka (c)]*

(fa) v primeru kredita v obliki odloga plačila za določeno blago ali storitve in v primeru povezanih kreditnih pogodb določeno blago ali storitve ter njihovo gotovinsko vrednost; *[isto besedilo kot v členu 10, odstavek 3, točka (e)]*

(g) znesek, število in pogostost plačil potrošnika in po potrebi vrstni red, po katerem bodo za namene povračila plačila dodeljena za različne dolgovane zneske, zaračunane po različnih posojilnih obrestnih merah;

[točke (h) do (j) prestavljene v nov odstavek 2a, točke (d) do (g)]

(k) **stroške v primeru zamujenih plačil, tj.** obrestno mero, veljavno v primeru zamujenih plačil, ter pravila za njeno prilagoditev in, kjer je ustrezno, stroške v primeru neizpolnjevanja plačilnih obveznosti;

(ka) identiteto, geografski naslov, telefonsko številko in elektronski naslov dajalca kredita ter, kjer je ustrezno, identiteto, geografski naslov, telefonsko številko in elektronski naslov [...]zadevnega kreditnega posrednika; *[prestavljeno iz odstavka 2, točka (b)]*

[točke (l) do (o) prestavljene v nov odstavek 2a, točke (g) do (j)]

2a. Pri kreditnih pogodbah iz člena 2(5) ali (6) predpogodbene informacije iz člena 10(1) z odstopanjem od člena 10(3a) zagotavljajo vse naslednje elemente, ki so prikazani od druge strani standardnih informacij o evropskem potrošniškem kreditu:

- (a)** vrsto kredita; *[prestavljeno iz odstavka 2, točka (a)]*
- (b)** posojilno obrestno mero **ali vse posojilne obrestne mere, če se v različnih okoliščinah uporabljajo različne posojilne obrestne mere**, pogoje, ki urejajo uporabo zadevne **posojilne** obrestne mere, indeks ali referenčno obrestno mero, ki se uporablja za začetno posojilno obrestno mero, stroške, veljavne od datuma sklenitve kreditne pogodbe, in po potrebi pogoje, pod katerimi se lahko ti stroški spremenijo; *[prestavljeno iz odstavka 2, točka (e), vsebuje spremembe]*
- (c)** efektivno obrestno mero, ponazorjeno z reprezentativnimi primeri, v katerih se navedejo vse predpostavke, uporabljene za izračun te obrestne mere; *[prestavljeno iz odstavka 2, točka (f)]*
- (d)** pogoje in postopke za prekinitev kreditne pogodbe; *[prestavljeno iz odstavka 2, točka (h)]*
- (e)** pravico do predčasnega odplačila in po potrebi informacije o pravici dajalca kredita do nadomestila in o tem, kako se bo to nadomestilo določilo; *[prestavljeno iz odstavka 2, točka (i)]*

- (f)** po potrebi navedbo, da se lahko od potrošnika kadar koli zahteva, da v celoti odplača znesek kredita; *[prestavljeno iz odstavka 2, točka (j)]*
- (g)** potrošnikovo pravico do takojšnje in brezplačne seznanitve z rezultatom pridobivanja informacij iz zbirke podatkov za namene ocene njegove kreditne sposobnosti na podlagi člena 19([...]4); *[prestavljeno iz odstavka 2, točka (l)]*
- (h)** po potrebi navedbo, da je bila cena prilagojena osebi na podlagi avtomatizirane obdelave, vključno z oblikovanjem profilov; *[prestavljeno iz odstavka 2, točka (m)]*
- (i)** po potrebi časovno obdobje, med katerim je dajalec kredita zavezan s predpogodbenimi informacijami, predloženimi v skladu s tem členom; *[prestavljeno iz odstavka 2, točka (n)]*
- (i)** podatke o izvensodnih postopkih pritožbe in drugih pravnih sredstvih, ki so na voljo potrošniku, ter načine za njihovo uporabo. *[prestavljeno iz odstavka 2, točka (o)]*

3. [...]

4. Informacije, prikazane na obrazcu o informacijah o evropskem potrošniškem kreditu [...], morajo biti jasno berljive in upoštevati tehnične omejitve medija, na katerem so prikazane. Informacije se ustrezno in primerno prikažejo na različnih kanalih.

5. Z odstopanjem od odstavka 2 pa v primeru ustnih sporočil po telefonu iz člena 3(3) Direktive 2002/65/ES opis glavnih značilnosti finančne storitve, ki ga je treba dati na podlagi člena 3(3), točka (b), druga alineja, navedene direktive, vsebuje vsaj elemente, navedene v odstavku 2, točke (c), **(d)**, [...] (f), in [...] **odstavku 2a, točki (b) in (g)**, tega člena.

6. Dajalec kredita in, kjer je ustrezno, kreditni posrednik potrošniku na njegovo zahtevo poleg obrazca o informacijah o evropskem potrošniškem kreditu [...] brezplačno predložita izvod osnutka kreditne pogodbe pod pogojem, da je dajalec kredita, ko je zahteva izražena, s potrošnikom pripravljen skleniti kreditno pogodbo.
7. **Z odstopanjem od odstavka 1, če** [...] se je pogodba sklenila na zahtevo potrošnika s pomočjo sredstva za sporazumevanje na daljavo, ki ne omogoča predložitve informacij v skladu s tem členom, dajalec kredita [...] [...] predloži potrošniku obrazec o informacijah o evropskem potrošniškem kreditu [...] takoj po sklenitvi kreditne pogodbe.
8. Ta člen se ne uporablja za dobavitelje blaga ali izvajalce storitev, ki delujejo kot kreditni posredniki v pomožni funkciji. To ne posega v obveznost dajalca kredita ali, kadar je ustrezno, kreditnega posrednika, da zagotovi, da potrošnik prejme predpogodbene informacije iz tega člena.

Člen 12
Ustrezna pojasnila

1. Države članice zagotovijo, da dajalci kreditov in, kjer je ustrezno, kreditni posredniki [...] potrošnikom dajo ustrezna pojasnila k predlaganim kreditnim pogodbam [...] in morebitnim pomožnim storitvam, da lahko potrošnik oceni, ali predlagane kreditne pogodbe [...] in pomožne storitve ustrezajo njegovim potrebam in finančnemu položaju. Ta pojasnila vključujejo naslednje elemente:
 - (a) informacije iz členov 10, 11 in 38;
 - (b) bistvene značilnosti predlagane kreditne pogodbe [...] ali pomožnih storitev;
 - (c) posebne učinke, ki jih predlagana kreditna pogodba [...] ali pomožne storitve lahko imajo na potrošnika, vključno s posledicami njegovega neizpolnjevanja plačilnih obveznosti ali zamujenih plačil;
 - (d) kadar so pomožne storitve združene s kreditno pogodbo [...], ali lahko potrošnik odstopi od vsakega dela posebej ter kakšne so posledice zanj v primeru takšne prekinitve.
2. Države članice lahko zahtevo iz odstavka 1, kolikor zadeva način pojasnjevanja in obseg pojasnil, prilagodijo glede na:
 - (a) okoliščine, v katerih je kredit ponujen;
 - (b) osebo, ki ji je kredit ponujen;
 - (c) **vrsto** ponujenega kredita.

Člen 13

Ponudbe, prilagojene posamezniku na podlagi avtomatizirane obdelave

Brez poseganja v Uredbo 2016/679 države članice zahtevajo, da dajalci kreditov [...] **in** kreditni posredniki [...] potrošnike obvestijo, kadar jim predložijo njim prilagojeno ponudbo, ki temelji na oblikovanju profilov ali drugih vrstah avtomatizirane obdelave osebnih podatkov.

POGLAVJE III

VEZANA IN PAKETNA PRODAJA, PREDPOSTAVLJANO SOGLASJE[...], SVETOVALNE STORITVE IN NENAROČENA ODOBRITEV KREDITOV [...]

Člen 14

Vezana in paketna prodaja

1. Države članice [...]dovolijo paketno prodajo, a prepovejo vezano prodajo.
2. Z odstopanjem od odstavka 1 in brez poseganja v uporabo konkurenčnega prava lahko države članice dajalcem kreditov [...] dovolijo, da od potrošnika zahtevajo, naj odpre ali ima plačilni ali varčevalni račun, če je edini namen takega računa:
 - (a) zbiranje kapitala za odplačilo **ali pridobitev** kredita;
 - (b) servisiranje kredita;
 - (c) pritegnitev sredstev za pridobitev kredita;
 - (d) dodatno zavarovanje za dajalca kredita v primeru neizpolnjevanja plačilnih obveznosti.

3. Z odstopanjem od odstavka 1 in brez poseganja v uporabo konkurenčnega prava lahko države članice dovolijo vezano prodajo, če lahko dajalec kredita [...] pristojnemu organu dokaže, da ponujeni vezani produkti ali kategorije produktov, ki imajo podobne pogoje, pomenijo jasno korist za potrošnike, in sicer ob ustreznem upoštevanju razpoložljivosti in cen ustreznih produktov, ponujenih na trgu.
4. Države članice lahko dajalcem kredita [...] dovolijo, da od potrošnika zahtevajo sklenitev ustrezne zavarovalne police, povezane s kreditno pogodbo [...], pri čemer upoštevajo vidike sorazmernosti. V takih primerih države članice zagotovijo, da mora dajalec kredita [...] sprejeti zavarovalno polico ponudnika, ki ni njegov prednostni ponudnik, če ima takšna zavarovalna polica enako jamstveno raven kot tista, ki jo je predlagal dajalec kredita [...], ne da bi spremenil pogoj kredita, ponujenega potrošniku.

4a. Z odstopanjem od odstavka 1 države članice ne prepovejo vezave možnosti prekoračitve s potrošnikovim tekočim računom.

Člen 15

Predpostavlja se soglasje za sklenitev kakršnega koli potrošniškega kredita ali za nakup pomožnih storitev

1. Države članice zagotovijo, da dajalci kreditov[...] **in** kreditni posredniki [...] ne predpostavljajo s predstavitvijo privzetih možnosti, da potrošniki soglašajo s **sklenitvijo kakršnega koli potrošniškega kredita ali** z nakupom pomožnih storitev. Privzete možnosti vključujejo vnaprej obkljukana okenca.

2. Potrošniki soglasje za **sklenitev kakršnega koli potrošniškega kredita ali** nakup pomožnih storitev, predstavljeno v obliki okenc, izrazijo z jasnim dejanjem potrditve, s katerim prostovoljno, specifično, informirano in nedvoumno pokažejo, da soglašajo z vsebino, povezano z okenci.

Člen 16

Svetovalne storitve

1. Države članice zahtevajo, da dajalec kredita ter, kadar je ustrezno, kreditni posrednik [...] potrošnika v okviru določenega posla izrecno obvestita, ali so zanj opravljene oziroma ali so lahko opravljene svetovalne storitve.
2. Države članice zahtevajo, da dajalec kredita ter, kadar je ustrezno, kreditni posrednik [...] pred opravljanjem svetovalnih storitev ali sklenitvijo pogodbe o opravljanju takih storitev potrošniku na [...] trajnem nosilcu podatkov predložita naslednje informacije:
 - (a) navedbo, ali bo priporočilo temeljilo samo na naboru njihovih produktov ali na široki paleti produktov s celega trga v skladu z odstavkom 3(c);
 - (b) kadar je ustrezno, navedbo pristojbine, ki jo potrošnik plača za svetovalne storitve, ali metodologijo, uporabljeno za njen izračun, kadar zneska te pristojbine ni mogoče določiti ob predložitvi informacij.

Informacije iz točk (a) in (b) prvega pododstavka se potrošniku lahko predložijo v obliki dodatnih predpogodbenih informacij v skladu z drugim pododstavkom člena 10(5).

3. Kadar se za potrošnika opravljajo svetovalne storitve, države članice od dajalcev kreditov ter, kadar je ustrezno, kreditnih posrednikov [...] zahtevajo, da:
- (a) pridobijo [...] potrebne informacije o potrošnikovem finančnem položaju, željah in ciljih, povezanih s kreditno pogodbo [...], da lahko dajalec kredita[...] **ali** kreditni posrednik [...] priporočita kreditne pogodbe [...], ki so primerne za potrošnika;
 - (b) ocenijo finančni položaj ter potrebe potrošnika na podlagi informacij iz točke (a), ki so ob ocenjevanju ažurne, pri čemer upoštevajo razumne predpostavke o tveganjih za potrošnikovo finančno stanje med trajanjem priporočene kreditne pogodbe ali kreditnih pogodb [...];
 - (c) upoštevajo dovolj veliko število kreditnih pogodb [...] v naboru [...] produktov in na podlagi tega iz tega nabora produktov priporočijo kreditno pogodbo ali več kreditnih pogodb [...], ki ustrezajo potrebam, finančnemu položaju in osebnim okoliščinam potrošnika;
 - (d) ravnajo v najboljšem interesu potrošnika[...], **tako da:**
 - (i) se seznani s potrebami in položajem potrošnika ter**
 - (ii) priporočijo ustrezne kreditne pogodbe v skladu s točkami (a), (b)**
 - in (c);**
 - (e) dajo potrošniku zapis o danem priporočilu na [...] trajnem nosilcu podatkov.

4. Države članice lahko prepovejo uporabo izrazov „svetovanje“ in „svetovalec“ ali podobnih pojmov, kadar svetovalne storitve potrošnikom tržijo ali jih zanje opravljajo dajalci kreditov ali, kadar je ustrezno, kreditni posredniki [...].

Kadar države članice ne prepovejo uporabe izrazov „svetovanje“ in „svetovalec“ ali podobnih izrazov, določijo, da dajalci kreditov[...] **ali** kreditni posredniki [...], ki opravljajo svetovalne storitve, izraz „neodvisno svetovanje“ ali „neodvisni svetovalec“ uporabljajo pod naslednjima pogojema:

- (a) dajalci kreditov ter, kadar je ustrezno, kreditni posredniki [...] upoštevajo zadostno število kreditnih pogodb [...], ki so na voljo na trgu;
- (b) za svetovalne storitve kreditni posredniki ne prejmejo nobenega plačila od enega ali več dajalcev kreditov.

Točka (b) drugega pododstavka se uporablja le, kadar je število upoštevanih dajalcev kreditov manjše od večine na trgu.

Države članice lahko dajalcem kreditov in, kadar je ustrezno, kreditnim posrednikom [...] naložijo strožje zahteve za uporabo izrazov „neodvisno svetovanje“ ali „neodvisni svetovalec“.

5. Države članice zahtevajo, da dajalci kreditov in, kadar je ustrezno, kreditni posredniki [...] potrošnika opozorijo, kdaj lahko kreditna pogodba [...] povzroči posebno tveganje za potrošnika glede na njegov finančni položaj.

6. Države članice zagotovijo, da svetovalne storitve opravljajo le dajalci kreditov in, kadar je ustrezno, kreditni posredniki [...].

Države članice lahko z odstopanjem od prvega pododstavka osebam, ki niso navedene v prvem pododstavku, dovolijo opravljanje svetovalnih storitev, če je izpolnjen eden od naslednjih pogojev:

- (a) svetovalne storitve se opravljajo postransko v okviru poklicne dejavnosti, urejene z zakonskimi ali podzakonskimi predpisi ali etičnim kodeksom, ki ne izključujejo opravljanja teh storitev;
- (b) storitve svetovanja se opravljajo v okviru upravljanja obstoječega dolga s strani stečajnih upraviteljev in ta dejavnost upravljanja je urejena z zakonskimi ali podzakonskimi predpisi;
- (c) svetovalne storitve se opravljajo v okviru upravljanja obstoječega dolga s strani javnih ali prostovoljnih služb za svetovanje o odplačevanju dolgov, ki ne opravljajo komercialne dejavnosti;
- (d) svetovalne storitve zagotavljajo osebe, ki jih pooblastijo in nadzirajo pristojni organi.

Člen 17

Prepoved nenaročene [...] odobritve kredita

Države članice prepovejo vsako [...] **odobritev** kredita potrošnikom brez njihove predhodne zahteve in izrecnega soglasja.

POGLAVJE IV
OCENA KREDITNE SPOSOBNOSTI IN DOSTOP DO ZBIRK PODATKOV

Člen 18

Obveznost ocene kreditne sposobnosti potrošnika

1. Države članice zahtevajo, da dajalec kredita [...] pred sklenitvijo kreditne pogodbe [...] opravi temeljito oceno potrošnikove kreditne sposobnosti. Ta ocena se opravi v interesu potrošnika, da se preprečijo neodgovorne posojilne prakse in prezadolženost, pri njej pa se ustrezno upoštevajo dejavniki, pomembni za preverjanje možnosti potrošnika, da izpolni svoje obveznosti iz kreditne pogodbe [...].
2. Ocena kreditne sposobnosti se izvede na podlagi ustreznih in točnih informacij o potrošnikovih prihodkih in odhodkih ter drugih finančnih in ekonomskih okoliščinah, ki so potrebne in sorazmerne **z naravo in tveganjem kredita za potrošnika. Te informacije lahko vključujejo** [...] dokazila o dohodkih ali drugih virih odplačevanja, informacije o finančnih sredstvih in obveznostih ali informacije o drugih finančnih obveznostih. Informacije se pridobijo od ustreznih notranjih in zunanjih virov – [...] tudi od potrošnika, **če je to ustrezno**, – in po potrebi na podlagi vpogleda v zbirko podatkov iz člena 19.

Informacije, pridobljene v skladu s tem odstavkom, se ustrezno preverijo, po potrebi s sklicevanjem na neodvisno preverljivo dokumentacijo.
3. Države članice zahtevajo, da dajalec kredita [...] vzpostavi postopke za oceno iz odstavka 1 ter da dajalec kredita [...] te postopke dokumentira in jih ohranja.

Države članice zahtevajo tudi, da dajalec kredita [...] dokumentira in hrani informacije iz odstavka 2.

4. Države članice zagotovijo, da dajalec kredita [...] kredit potrošniku odobri le, kadar ocena kreditne sposobnosti pokaže, da bodo obveznosti, ki izhajajo iz kreditne pogodbe [...], verjetno izpolnjene tako, kot zahteva pogodba, **pri čemer se upoštevajo ustrezni dejavniki, kot je navedeno v odstavku 1.**
5. Države članice zagotovijo, da dajalec kredita [...] po sklenitvi kreditne pogodbe [...] s potrošnikom te pogodbe ne more naknadno preklicati ali spremeniti v škodo potrošnika, ker je bila ocena kreditne sposobnosti napačno izvedena. Ta odstavek se ne uporablja, kadar se izkaže, da je potrošnik informacije iz odstavka 2, ki se dajo dajalcu kredita [...], zavestno zadržal ali priredil.
6. Kadar ocena kreditne sposobnosti vključuje uporabo oblikovanja profilov ali druge avtomatizirane obdelave osebnih podatkov, države članice zagotovijo, da ima potrošnik pravico:
 - (a) zahtevati in doseči, da na strani dajalca kredita [...] za pregled odločitve posreduje človek;

- (b) zahtevati in od dajalca kredita [...] prejeti jasno **in razumljivo** pojasnilo ocene kreditne sposobnosti, vključno z logiko in tveganji, povezanimi z avtomatizirano obdelavo osebnih podatkov, ter njenim pomenom in posledicami za odločitve;
 - (c) izraziti stališče [...] **o** oceni kreditne sposobnosti in odločitvi.
7. Države članice zagotovijo, da mora dajalec kredita [...] v primeru zavrnitve vloge za kredit potrošnika brez odlašanja obvestiti o zavrnitvi in, kadar je ustrezno, o dejstvu, da ocena kreditne sposobnosti temelji na avtomatizirani obdelavi podatkov.
8. Če se stranki dogovorita o spremembi skupnega zneska kredita po sklenitvi kreditne pogodbe [...], države članice zagotovijo, da mora dajalec kredita [...] kreditno sposobnost potrošnika ponovno oceniti na podlagi posodobljenih informacij, preden odobri kakršno koli znatno zvišanje skupnega zneska kredita.
9. Države članice **lahko** [...] zahtevajo, da dajalec kredita [...] oceni potrošnikovo kreditno sposobnost na podlagi poizvedbe v ustrezni zbirki podatkov [...].

Člen 19

Zbirke podatkov

1. [...] Vsaka država članica v primeru čezmejnega kredita zagotovi dajalcem kreditov [...] iz drugih držav članic dostop do zbirk podatkov, ki se v zadevni državi članici uporabljajo za oceno kreditne sposobnosti potrošnikov. Pogoji za dostop do takšnih zbirk podatkov so nediskriminatorni.

2. Odstavek 1 se uporablja tako za javne kot zasebne zbirke podatkov.
3. Zbirke podatkov iz odstavka 1 vsebujejo vsaj informacije o **ustreznih** zaostalih plačilih potrošnikov.
4. Če je vloga za kredit zavrnjena na podlagi poizvedbe v zbirki podatkov iz odstavka 1, države članice zahtevajo, da dajalec kredita [...] **brez odlašanja** in brezplačno obvesti potrošnika o rezultatu te poizvedbe ter o podrobnostih o uporabljeni zbirki podatkov.

POGLAVJE V

OBLIKA IN VSEBINA KREDITNIH POGODB

Člen 20

Oblika kreditne pogodbe [...]

1. Države članice zahtevajo, da se kreditne pogodbe [...] pripravijo na [...] trajnem nosilcu podatkov in da vse pogodbene stranke prejmejo izvod kreditne pogodbe [...].
2. Države članice lahko uvedejo ali ohranijo nacionalna pravila o veljavnosti sklenitve kreditnih pogodb [...], če so skladna s pravom Unije.

Člen 21

Informacije, ki se vključijo v kreditno pogodbo [...]

1. Države članice zahtevajo, da kreditna pogodba [...] jasno in jedrnato določa vse naslednje elemente:
 - (a) vrsto kredita;
 - (b) identitete, geografske naslove, telefonske številke in elektronske naslove pogodbenih strank ter, kadar je ustrezno, identiteto in geografski naslov zadevnega kreditnega posrednika [...];
 - (c) skupni znesek kredita in pogoje, ki urejajo črpanje kredita;
 - (d) trajanje kreditne pogodbe [...];
 - (e) v primeru kredita v obliki odloga plačila za določeno blago ali storitve in v primeru povezanih kreditnih pogodb določeno blago ali storitve ter njihovo gotovinsko vrednost;
 - (f) posojilno obrestno mero, ali vse posojilne obrestne mere, če se v različnih okoliščinah uporabljajo različne posojilne obrestne mere, pogoje, ki urejajo uporabo vsake posojilne obrestne mere in, če je na voljo, indeks ali referenčno obrestno mero, ki se uporablja za vsako začetno posojilno obrestno mero, kakor tudi obdobja, pogoje in postopke za spreminjanje vsake posojilne obrestne mere;
 - (g) efektivno obrestno mero in skupni znesek, ki ga mora plačati potrošnik, izračunan ob sklenitvi kreditne pogodbe [...], ter navedbo vseh predpostavk, uporabljenih za izračun;

- (h) znesek, število in pogostost plačil potrošnika in po potrebi vrstni red, po katerem bodo za namene povračila plačila dodeljena za različne dolgovane zneske, zaračunane po različnih posojilnih obrestnih merah;
- (i) če gre za odplačilo glavnice kreditne pogodbe [...] z določenim trajanjem, pravico potrošnika, da pridobi, na zahtevo in brezplačno, kadar koli med celotnim trajanjem kreditne pogodbe [...], finančni izkaz v obliki preglednice odplačil;
- (j) če se stroški in obresti plačujejo brez odplačila glavnice, finančni izkaz, ki prikazuje obdobja in pogoje za plačilo obresti ter kakršnih koli pripadajočih periodičnih in neperiodičnih stroškov;
- (k) po potrebi stroške upravljanja enega ali več obveznih računov za vodenje plačilnih transakcij in črpanj, stroške uporabe plačilnih sredstev tako za plačilne transakcije kot za črpanja ter vse druge stroške, ki izhajajo iz kreditne pogodbe [...], in pogoje, pod katerimi se lahko kateri koli od teh stroškov spremenijo;
- (l) obrestno mero v primeru zapadlih plačil, ki velja ob sklenitvi kreditne pogodbe [...], ter pravila za njeno prilagoditev in, kjer je to potrebno, vse stroške v primeru neizpolnjevanja plačilnih obveznosti;
- (m) opozorilo o posledicah neizvedenih ali zamujenih plačil;
- (n) po potrebi izjavo, da bo treba plačati notarsko pristojbino;

- (o) po potrebi zahtevana poročila in zavarovanja;
- (p) obstoj ali odsotnost pravice do odstopa, obdobje trajanja te pravice in druge pogoje za uveljavljanje te pravice, vključno z informacijami o obveznosti potrošnika, da v skladu s členom 26(3)(b) plača črpano glavnico in obresti, ter znesek dnevnih obresti;
- (q) **po potrebi** informacije o pravicah, določenih v členu 27, ter pogoje za uveljavljanje teh pravic;
- (r) pravico do predčasnega odplačila, določenega v členu 29, postopek predčasnega odplačila in, kadar je primerno, informacije o pravici dajalca kredita do nadomestila in o tem, kako se bo to nadomestilo določilo;
- (s) postopek, ki se uporablja pri uveljavljanju pravice do prekinitve kreditne pogodbe [...];
- (t) podatke o izvensodnih postopkih pritožbe in drugih pravnih sredstvih, ki so na voljo potrošniku, ter načine za njihovo uporabo;
- (u) po potrebi tudi druge pogodbene pogoje;
- (v) [...] ime in naslov pristojnega nadzornega organa.

Informacije iz prvega pododstavka so jasno čitljive in prilagojene tako, da se upoštevajo tehnične omejitve medija, na katerem so prikazane. Informacije se ustrezno in primerno prikažejo na različnih kanalih.

2. Kadar se uporablja odstavek 1, točka (i), dajalec kredita [...] da na razpolago potrošniku brezplačno in kadar koli med celotnim trajanjem kreditne pogodbe [...] finančni izkaz v obliki preglednice odplačil.

Preglednica odplačil iz prvega pododstavka prikazuje dolgovane zneske ter obdobja in pogoje v zvezi s plačilom takšnih zneskov.

Vsebuje tudi razčlenitev vsakega odplačila, v kateri so podrobno navedeni odplačilo glavnice, obresti, izračunane na podlagi posojilne obrestne mere, in, kadar je primerno, kakršni koli dodatni stroški.

Če v skladu s kreditno pogodbo [...] posojilna obrestna mera ni fiksna ali se dodatni stroški lahko spremenijo, preglednica odplačil vsebuje jasno in jedrnato navedbo o tem, da so podatki v preglednici veljavni le do naslednje spremembe posojilne obrestne mere ali dodatnih stroškov v skladu s kreditno pogodbo [...].

3. V primeru kreditne pogodbe [...], na podlagi katere plačila, ki jih opravi potrošnik, ne sprožijo takojšnjega ustreznega odplačila skupnega zneska kredita, temveč se uporabijo za oblikovanje glavnice med obdobji in pod pogoji, določenimi v kreditni pogodbi [...] ali v pomožni pogodbi, kreditna pogodba [...] poleg informacij iz odstavka 1 vključuje jasno in jedrnato izjavo, da take kreditne pogodbe [...] ne zagotavljajo jamstva za odplačilo celotnega zneska črpanega kredita na podlagi kreditne pogodbe [...], razen v primeru, da je bilo tako jamstvo izrecno predloženo.

POGLAVJE VI
**SPREMEMBE KREDITNE POGODBE IN SPREMEMBE POSOJILNE OBRESTNE
MERE**

Člen 22

Informacije o spremembi kreditne pogodbe [...]

Brez poseganja v druge obveznosti iz te direktive države članice zagotovijo, da dajalec kredita [...] pred spremembo pogojev kreditne pogodbe [...] potrošniku **na trajnem nosilcu podatkov sporoči** naslednje informacije:

- (a) jasen opis predlaganih sprememb in, kadar je ustrezno, potrebe po potrošnikovem soglasju ali **pojasnilo** sprememb, uvedenih na podlagi zakona;
- (b) čas uvedbe teh sprememb;
- (c) sredstva, ki so potrošniku na voljo za pritožbo v zvezi s temi spremembami;
- (d) obdobje, ki je na voljo za vložitev take pritožbe;
- (e) naziv in naslov pristojnega organa, pri katerem se lahko vloži pritožba.

Člen 23

Spremembe posojilne obrestne mere

1. **Če je dajalcem kreditov dovoljeno, da spreminjajo posojilne obrestne mere obstoječih kreditnih pogodb,** države članice zagotovijo, da dajalec kredita [...] potrošnika na [...] trajnem nosilcu podatkov obvesti o spremembi posojilne obrestne mere, preden začne sprememba veljati.

Obvestilo iz prvega pododstavka vsebuje znesek plačil po začetku veljavnosti nove posojilne obrestne mere in podrobnosti o morebitnih spremembah števila in pogostosti plačil.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 se lahko informacije iz navedenega odstavka potrošniku dajejo redno, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
 - (a) stranki sta se v kreditni pogodbi [...] dogovorili o takih rednih informacijah;
 - (b) posojilna obrestna mera se je spremenila zaradi spremembe referenčne obrestne mere;
 - (c) nova referenčna obrestna mera je javno dostopna na ustrezen način;
 - (d) informacije o novi referenčni obrestni meri so na voljo tudi v prostorih dajalca kredita [...].

POGLAVJE VII

MOŽNOSTI PREKORAČITVE IN TIHO DOVOLJENA PREKORAČITEV

Člen 24

Možnosti prekoračitve

1. Če je bil kredit odobren v obliki možnosti prekoračitve stanja na računu, države članice zahtevajo, da dajalec kredita med trajanjem kreditne pogodbe potrošnika redno obvešča s finančnimi izkazi na [...] trajnem nosilcu podatkov, ki vsebujejo naslednje elemente:
 - (a) točno določeno obdobje, na katerega se finančni izkaz nanaša;
 - (b) zneske in datume črpanj;

- (c) stanje s prejšnjega izkaza in datum izkaza;
- (d) novo stanje;
- (e) datume in zneske plačil, ki jih je opravil potrošnik;
- (f) uporabljeno posojilno obrestno mero;
- (g) morebitne nastale stroške;
- (h) kadar je ustrezno, minimalni znesek, ki ga mora potrošnik plačati.

2. Če je bil kredit odobren v obliki možnosti prekoračitve, države članice zahtevajo, da dajalec kredita o povišanjih posojilne obrestne mere ali stroškov, ki jih je treba plačati, potrošnika na [...] trajnem nosilcu podatkov obvesti, preden ta sprememba začne veljati.

Z odstopanjem od prvega pododstavka se lahko informacije iz navedenega pododstavka redno dajejo potrošniku v obliki, določeni v odstavku 1, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) stranki sta se v kreditni pogodbi dogovorili o takih rednih informacijah;
- (b) posojilna obrestna mera se je spremenila zaradi spremembe referenčne obrestne mere;
- (c) nova referenčna obrestna mera je javno dostopna na ustrezen način;
- (d) informacije o novi referenčni obrestni meri so na voljo tudi v prostorih dajalca kredita.

Člen 25

Tiho dovoljena prekoračitev

1. V primeru dogovora o odprtju tekočega računa, ki potrošniku tiho dovoljuje prekoračitev, države članice zahtevajo, da dajalec kredita v pogodbo poleg informacij iz člena 11(2**a**), točka ([...]**b**) vključi tudi informacije o tem. Dajalec kredita potrošniku te informacije v vsakem primeru redno daje na [...] trajnem nosilcu podatkov.
2. V primeru znatne tiho dovoljene prekoračitve, ki traja več kot en mesec, države članice zahtevajo, da dajalec kredita potrošnika na [...] trajnem nosilcu podatkov brez odlašanja obvesti o:
 - (a) tiho dovoljeni prekoračitvi;
 - (b) zadevnem znesku;
 - (c) posojilni obrestni meri;
 - (d) kakršnih koli zadevnih zamudnih kaznih, stroškov ali obrestih;

(da) datumu odplačila.

Poleg tega dajalec kredita v primeru rednih tiho dovoljenih prekoračitev potrošniku ponudi svetovalne storitve, če so na voljo, ali ga napoti na službe za svetovanje o odplačevanju dolgov.

3. Ta člen ne posega v morebitne določbe nacionalne zakonodaje, ki od dajalca kredita zahtevajo, da v primeru dolgega trajanja tiho dovoljene prekoračitve ponudi drugo vrsto kreditnega proizvoda.

POGLAVJE VIII
ODSTOP, PREKINITEV IN PREDČASNO ODPLAČILO

Člen 26

Pravica do odstopa

1. Države članice zagotovijo, da lahko potrošnik od kreditne pogodbe [...] v 14 koledarskih dneh odstopi brez obrazložitve.

Rok za odstop iz prvega pododstavka se začne:

- (a) bodisi na dan sklenitve kreditne pogodbe [...]; ali
- (b) na dan, ko potrošnik prejme pogodbene pogoje ter informacije v skladu s členoma 20 in 21, če ta dan nastopi pozneje kot datum, naveden v točki (a) tega pododstavka.

Šteje se, da je rok iz prvega pododstavka upoštevan, če potrošnik obvestilo iz odstavka 3, točka (a), dajalcu kredita [...] pošlje pred iztekom tega roka.

- 1a. Če potrošnik ne prejme pogodbenih pogojev in informacij v skladu s členoma 20 in 21, se rok za odstop v vsakem primeru izteče 12 mesecev in 14 dni po sklenitvi kreditne pogodbe. To ne velja, če potrošnik ni bil obveščen o svoji pravici do odstopa v skladu s členom 21(1), točka(p).**

2. Kadar v primeru povezane kreditne pogodbe nacionalna zakonodaja, ki se uporablja [*datum začetka veljavnosti te direktive*], že določa, da se sredstva potrošniku ne morejo dati na razpolago pred potekom določenega roka, lahko države članice z odstopanjem od odstavka 1 določijo, da se lahko rok iz navedenega odstavka na izrecno zahtevo potrošnika skrajša na obdobje, kolikor traja ta določeni rok.
3. Če potrošnik uveljavlja svojo pravico do odstopa od pogodbe, izvede naslednje ukrepe:
- (a) v roku iz odstavka 1 dajalca kredita [...] obvesti na [...] trajnem nosilcu podatkov v skladu z informacijami, ki jih je v skladu s členom 21(1), točka (p), dal dajalec kredita [...];
 - (b) dajalcu kredita [...] odplača glavnico in obresti, obračunane na to glavnico od dneva, ko je bil kredit črpan, do dneva, ko je glavnica odplačana, brez nepotrebnega odlašanja, najpozneje pa v 30 koledarskih dneh po tem, ko je dajalcu kredita poslal obvestilo iz točke (a).

Obresti iz točke (b) prvega pododstavka se izračunajo na podlagi dogovorjene posojilne obrestne mere. Dajalec kredita [...] v primeru odstopa ni upravičen do nobenega drugega nadomestila s strani potrošnika, razen nadomestila za kakršne koli nepovratne stroške, ki jih dajalec kredita [...] plača kateremu koli javnemu upravnemu organu.

4. Če dajalec kredita [...] ali tretja oseba na podlagi pogodbe med tretjo osebo in dajalcem kredita [...] opravi pomožno storitev, povezano s kreditno pogodbo [...], potrošnika ta pogodba o pomožni storitvi preneha zavezovati, če uveljavi pravico do odstopa od kreditne pogodbe [...] v skladu s tem členom.

5. Kadar ima potrošnik pravico do odstopa v skladu z odstavki 1, 3 in 4 tega člena, se člena 6 in 7 Direktive 2002/65/ES ne uporabljata.
6. Države članice lahko določijo, da se odstavki 1 do 4 tega člena ne uporabljajo za kreditne pogodbe [...], ki morajo biti po nacionalnem pravu sklenjene s pomočjo notarja, če notar potrdi, da so potrošniku zagotovljene pravice iz členov 10 in 11 ter 20 in 21.
7. Ta člen ne posega v nobeno določbo nacionalne zakonodaje, ki določa časovno obdobje, v katerem se pogodba ne more začeti izvajati.

Člen 27

Povezane kreditne pogodbe

1. Države članice zagotovijo, da potrošnika, ki uveljavi na pravu Unije temelječo pravico do odstopa od pogodbe o dobavi blaga ali storitev, povezana kreditna pogodba preneha zavezovati.
2. Kadar se blago ali storitve iz povezane kreditne pogodbe ne dobavijo oziroma opravijo ali se dobavijo oziroma opravijo le delno ali niso v skladu s pogodbo o njihovi dobavi oziroma opravljanju, ima potrošnik pravico uporabiti pravna sredstva zoper dajalca kredita [...], če je potrošnik uporabil pravna sredstva zoper dobavitelja oziroma izvajalca, vendar mu ni uspelo dobiti zadoščenja, do katerega je upravičen v skladu z zakonom ali s pogodbo o dobavi blaga ali storitev. Države članice določijo, do kakšne mere in pod kakšnimi pogoji je mogoče uveljavljati takšna pravna sredstva.
3. Ta člen ne posega v nacionalne predpise, v skladu s katerimi je dajalec kredita [...] solidarno odgovoren za vsak zahtevek, ki bi ga potrošnik lahko imel zoper dobavitelja oziroma izvajalca, kadar se je nakup blaga ali pridobitev storitev od dobavitelja financirala iz kreditne pogodbe [...].

Člen 28

Odpрте kreditne pogodbe [...]

1. Države članice zagotovijo, da lahko potrošnik kadar koli na običajen način brezplačno prekine odprto kreditno pogodbo [...], razen če sta se pogodbeni stranki dogovorili o odpovednem roku. Tak odpovedni rok ne sme biti daljši od enega meseca.

Države članice zagotovijo, da lahko dajalec kredita [...], če je tako dogovorjeno v kreditni pogodbi [...], na običajen način prekine odprto kreditno pogodbo [...] tako, da potrošnika na [...] trajnem nosilcu podatkov obvesti vsaj dva meseca pred tem.

2. Države članice zagotovijo, da lahko dajalec kredita [...], če je tako dogovorjeno v kreditni pogodbi [...], zaradi objektivno utemeljenih razlogov prekine potrošnikovo pravico do črpanja na podlagi odprte kreditne pogodbe. Dajalec kredita [...] na [...] trajnem nosilcu podatkov obvesti potrošnika o prekinitvi in razlogih zanjo, če je to mogoče, pred prekinitvijo, najpozneje pa takoj po njej, razen če posredovanje takih podatkov prepoveduje pravo Unije oziroma nacionalno pravo ali je to v nasprotju s cilji na področju javnega reda in varnosti.

Člen 29

Predčasno odplačilo

1. Države članice zagotovijo, da je potrošnik kadar koli upravičen do **celotnega ali delnega** predčasnega odplačila. V takšnih primerih je potrošnik upravičen do **sorazmernega** zmanjšanja skupnih stroškov kredita **za potrošnika** [...] za preostalo obdobje trajanja pogodbe. Pri izračunu zmanjšanja se upoštevajo vsi stroški, ki jih dajalec kredita naloži potrošniku.
2. Države članice zagotovijo, da je dajalec kredita v primeru predčasnega odplačila upravičen do pravičnega in objektivno utemeljenega nadomestila za morebitne stroške, neposredno povezane s predčasnim odplačilom, če se predčasno odplačilo izvede v obdobju, za katero je bila določena fiksna posojilna obrestna mera.

Nadomestilo iz prvega pododstavka ne sme presegati 1 % zneska kredita, ki se predčasno odplačuje, če med predčasnim odplačilom in dogovorjeno prekinitvijo kreditne pogodbe preteče več kot eno leto. Če ne preteče več kot eno leto, nadomestilo ne sme presegati 0,5 % zneska kredita, ki se predčasno odplačuje.
3. Države članice zagotovijo, da dajalec kredita ni upravičen do nadomestila iz odstavka 2, če je izpolnjen eden od naslednjih pogojev:
 - (a) odplačilo se je opravilo na podlagi zavarovalne pogodbe, ki naj bi zagotavljala jamstvo za odplačilo kredita;
 - (b) kredit je odobren v obliki možnosti prekoračitve;
 - (c) predčasno odplačilo se izvede v obdobju, za katero ni določena fiksna posojilna obrestna mera.

4. Z odstopanjem od odstavka 2 lahko države članice določijo, da:

- (a) je dajalec kredita upravičen do nadomestila iz odstavka 2 le pod pogojem, da znesek predčasnega odplačila presega prag, ki je določen v nacionalni zakonodaji in ne presega 10 000 EUR v katerem koli obdobju 12 mesecev;
- (b) lahko dajalec kredita izjemoma zahteva višje nadomestilo, če lahko dokaže, da izguba zaradi predčasnega odplačila presega znesek, določen v skladu z odstavkom 2.

[...] Če nadomestilo, ki ga zahteva dajalec kredita, presega dejansko izgubo zaradi predčasnega odplačila, je potrošnik upravičen do ustreznega zmanjšanja.

[...] **V tem primeru** je izguba sestavljena iz razlike med začetno dogovorjeno obrestno mero in obrestno mero, po kateri lahko dajalec kredita znesek, ki se predčasno odplačuje, v času tega predčasnega odplačila posodi na trg, upošteva pa se tudi učinek predčasnega odplačila na administrativne stroške.

6. Nadomestilo iz odstavka 2 nikakor ne sme presegati zneska obresti, ki bi jih potrošnik plačal med predčasnim odplačilom in dogovorjenim datumom prenehanja kreditne pogodbe.

POGLAVJE IX

EFEKTIVNA OBRESTNA MERA TER OMEJITVE OBRESTNIH MER IN STROŠKOV

Člen 30

Izračun efektivne obrestne mere

1. Efektivna obrestna mera se izračuna v skladu z matematično formulo iz dela I Priloge IV. Na letni osnovi je enaka sedanji vrednosti vseh prihodnjih ali obstoječih obveznosti (črpanj, odplačil in stroškov), o katerih sta se dogovorila dajalec kredita [...] in potrošnik.
2. Za izračun efektivne obrestne mere se določijo skupni stroški kredita za potrošnika, razen kateri koli stroški, ki jih potrošnik plača za neizpolnjevanje katerih koli obveznosti iz kreditne pogodbe [...], in stroški, razen nakupne cene, ki jih mora za blago ali storitve plačati ne glede na to, ali gre za kreditno ali gotovinsko transakcijo.

Stroški vodenja računa, na katerem se evidentirajo plačilne transakcije in črpanja, stroški uporabe plačilnih sredstev za plačilne transakcije in črpanja ter drugi stroški v zvezi s plačilnimi transakcijami se vključijo v skupne stroške kredita za potrošnika, razen če je odprtje računa neobvezno in so stroški računa jasno in ločeno opredeljeni v kreditni pogodbi [...] ali kateri koli drugi pogodbi, sklenjeni s potrošnikom.

3. Izračun efektivne obrestne mere temelji na predpostavki, da je kreditna pogodba [...] veljavna do dogovorjenega roka ter da dajalec kredita [...] in potrošnik izpolnita svoje obveznosti pod pogoji in do datumov iz kreditne pogodbe [...].
4. V primeru kreditnih pogodb [...] s klavzulami, ki dovoljujejo razlike pri posojilnih obrestnih merah ali razlike pri določenih stroških, ki so zajeti v efektivni obrestni meri, zaradi česar jih ob izračunu ni mogoče številčno izraziti, se efektivna obrestna mera izračuna ob predpostavki, da so posojilna obrestna mera in drugi stroški nespremenljivi glede na začetno raven ter da se uporabljajo do konca veljavnosti kreditne pogodbe [...].
5. Pri izračunu efektivne obrestne mere se [...] po potrebi uporabijo dodatne predpostavke iz dela II Priloge IV.

Če predpostavke iz tega člena in dela II Priloge IV ne zadostujejo za izračun efektivne obrestne mere na enoten način ali niso več prilagojene ekonomskemu položaju na trgu, se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 45 za spremembo tega člena in dela II Priloge IV, da se dodajo dodatne predpostavke, potrebne za izračun efektivne obrestne mere, ali spremenijo obstoječe.

Člen 31

[...] Ukrepi za omejitve obrestnih mer, efektivnih obrestnih mer [...] ali skupnih stroškov kredita za potrošnika

1. [...] **Države članice uvedejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se potrošnikom ne morejo zaračunati previsoke obrestne mere, efektivne obrestne mere za posojila ali skupni stroški kredita.**

[...][...][...][...]POGLAVJE X

OBVEZNOSTI IN ZAHTEVE GLEDE OPRAVLJANJA POSLOV ZA ZAPOSLENE

Člen 32

Obveznosti v zvezi z opravljanjem poslov pri dajanju kreditov potrošnikom

1. Države članice zahtevajo, da dajalec kredita[...] **in** kreditni posrednik [...] ravnata pošteno, pravično, pregledno in profesionalno ter upoštevata pravice in interese potrošnikov pri kateri koli od naslednjih dejavnosti:

- (a) sestavljanju kreditnih produktov;
- (b) odobritvi ali olajševanju odobritve kredita ali posredovanju pri njej;
- (c) opravljanju svetovalnih storitev v zvezi s krediti;
- (d) opravljanju pomožnih storitev za potrošnike;
- (e) izvrševanju kreditne pogodbe [...].

Dejavnosti iz prvega pododstavka, točki [...] (b) in (c), temeljijo na informacijah o okoliščinah potrošnika in vseh posebnih zahtevah, ki jih sporoči potrošnik, ter razumnih predpostavkah o tveganjih za potrošnikov položaj med trajanjem kreditne pogodbe [...].

Dejavnosti iz točke (c) prvega pododstavka temeljijo tudi na informacijah, ki se zahtevajo v skladu s členom 16(3)(a).

- 2. Države članice zagotovijo, da način, kako dajalci kreditov plačujejo svoje osebje in kreditne posrednike, ter način, kako kreditni posredniki [...] plačujejo svoje osebje, ne ovirata izpolnjevanja obveznosti iz odstavka 1.
- 3. Države članice zagotovijo, da dajalci kreditov ob določanju in izvajanju plačnih politik za osebje, pristojno za oceno kreditne sposobnosti, upoštevajo naslednji načeli na način in v obsegu, ki sta primerna njihovi velikosti, notranji organizaciji ter naravi, obsegu in kompleksnosti njihovih dejavnosti:
 - (a) plačna politika je skladna z ustreznim in učinkovitim obvladovanjem tveganj in ga spodbuja, ne spodbuja pa prevzemanja tveganja, ki presega raven sprejemljivega tveganja za dajalca kredita;

(b) plačna politika je skladna s poslovno strategijo, cilji, vrednotami in dolgoročnimi interesi dajalca kredita ter vključuje ukrepe za preprečevanje navzkrižja interesov, zlasti z zagotavljanjem, da plačilo ni vezano na število ali razmerje sprejetih vlog za kredit.

4. Kadar dajalci kreditov[...] **ali** kreditni posredniki [...] nudijo svetovalne storitve, države članice zagotovijo, da struktura plačil za zadevno osebje ne vpliva na njihovo sposobnost, da ravnajo v najboljšem interesu potrošnikov, in ni vezana na prodajne cilje. Da bi države članice dosegle ta cilj, lahko poleg tega prepovejo, da dajalci kreditov plačujejo provizije kreditnim posrednikom.
5. Države članice lahko prepovejo ali uvedejo omejitve plačil potrošnika dajalcu kredita[...] **ali** kreditnemu posredniku [...] pred sklenitvijo kreditne pogodbe [...].

Člen 33

Zahteve glede znanja in usposobljenosti osebja

1. Države članice zagotovijo, da dajalci kreditov **in** kreditni posredniki [...] od svojega osebja zahtevajo, da ima in redno posodablja ustrezno raven znanja in usposobljenosti v zvezi s sestavljanjem, ponujanjem ali odobritvijo kreditnih pogodb [...], opravljanjem dejavnosti kreditnega posredništva [...] **in** opravljanjem svetovalnih storitev [...]. Kadar sklepanje kreditnih pogodb [...] vključuje pomožno storitev, se zahtevata tudi ustrezno znanje in usposobljenost v zvezi s to pomožno storitvijo.
2. Države članice določijo minimalne zahteve glede znanja in usposobljenosti osebja dajalcev kreditov[...] **in** kreditnih posrednikov [...]

3. Države članice zagotovijo, da pristojni organi nadzorujejo izpolnjevanje zahtev iz odstavka 1 in da lahko pristojni organi od dajalcev kreditov[...] **in** kreditnih posrednikov [...] zahtevajo, da pristojnemu organu predložijo dokazila, ki so po njegovem mnenju potrebna za takšen nadzor.

POGLAVJE XI

FINANČNO IZOBRAŽEVANJE IN PODPORA POTROŠNIKOM V FINANČNIH TEŽAVAH

Člen 34

Finančno izobraževanje

1. Države članice spodbujajo ukrepe za podporo izobraževanju potrošnikov o odgovornem najemanju kreditov in upravljanju dolgov, zlasti v zvezi s pogodbami o potrošniških kreditih. [...] **Države članice zagotovijo, da se za** usmerjanje potrošnikov, zlasti tistih, ki prvič najemajo potrošniški kredit, še posebno na digitalnih orodjih, [...] zagotovijo jasne in splošne informacije o postopku za odobritev kredita.

Države članice tudi **zagotovijo, da** se **razširijo** informacije o usmerjanju, ki ga potrošnikom lahko zagotavljajo organizacije potrošnikov in nacionalni organi.

[...]

2. Komisija oceni finančna izobraževanja, ki so na voljo potrošnikom v državah članicah, o tem objavi poročilo in določi primere dobrih praks, ki bi jih bilo mogoče dalje razviti, da bi izboljšali finančno ozaveščenost potrošnikov.

Člen 35

Zaostala plačila in ukrepi restrukturiranja

1. Države članice od dajalcev kredita zahtevajo, da imajo vzpostavljene ustrezne politike in postopke, da si, kadar je ustrezno, pred začetkom postopka izvršbe prizadevajo za razumno restrukturiranje. Pri takšnih ukrepih restrukturiranja se med drugim upoštevajo potrošnikove okoliščine in lahko med drugim vključujejo:
 - (a) refinanciranje celotne kreditne pogodbe ali delno refinanciranje;
 - (b) spremembo obstoječih pogojev kreditne pogodbe, ki lahko med drugim vključuje:
 - (i) podaljšanje trajanja kreditne pogodbe;
 - (ii) spremembo vrste kreditne pogodbe;
 - (iii) odložitev plačila celotnega obroka odplačila ali njegovega dela za določeno obdobje;
 - (iv) spremembo obrestne mere;
 - (v) ponudbo moratorija na odplačevanje dolga;
 - (vi) delna odplačila;
 - (vii) pretvorbo valut;
 - (viii) delno oprostitev in konsolidacijo dolga.
2. Seznam možnih ukrepov iz točke (b) odstavka 1 ne posega v pravila, določena v nacionalnem pravu, in od držav članic ne zahteva, da vse te ukrepe določijo v nacionalnem pravu.

3. Države članice lahko zahtevajo, da v primeru, ko je dajalcu kredita dovoljeno, da potrošniku določi in naloži plačilo stroškov, ki nastanejo zaradi neizpolnjevanja plačilnih obveznosti, plačilo teh stroškov ni večje, kot je potrebno za nadomestilo stroškov, ki jih ima dajalec kredita zaradi neizpolnjevanja plačilnih obveznosti.
4. Države članice lahko dajalcem kreditov dovolijo, da potrošniku v primeru neizpolnitve plačilnih obveznosti naložijo plačilo dodatnih stroškov. V tem primeru države članice omejijo višino teh stroškov.
5. Države članice strankama kreditne pogodbe ne preprečijo izrecnega dogovora, da vrnitev blaga iz povezane kreditne pogodbe ali prihodkov od prodaje tega blaga dajalcu kredita ali prenos tega blaga nanj zadostuje za odplačilo kredita.

Člen 36

Službe za svetovanje o odplačevanju dolgov

Države članice zagotovijo, da so potrošnikom, **ki imajo ali bi lahko imeli težave pri izpolnjevanju finančnih obveznosti, na voljo službe za svetovanje o odplačevanju dolgov.**

POGLAVJE XII

DAJALCI KREDITOV IN KREDITNI POSREDNIKI

Člen 37

Sprejem in registracija nekreditnih institucij in neplačilnih institucij ter nadzor nad njimi

1. Države članice zagotovijo, da za dajalce kreditov[...] **in** kreditne posrednike [...], ki niso **niti** kreditne institucije, kot so opredeljene v členu 4(1), točka (1), Uredbe (EU) št. 575/2013, **niti plačilne institucije, kot so opredeljene v členu 4, točka (4), Direktive (EU) 2015/2366, in niti institucije za izdajo elektronskega denarja, kot so opredeljene v členu 2, točka (1), Direktive 2009/110/ES,** veljajo ustrezen postopek sprejema ter ureditve registracije in nadzora, ki jih vzpostavi neodvisen pristojni organ.

2. Države članice se lahko odločijo, da zahtev glede sprejema in registracije iz odstavka 1 ne bodo uporabljale za:

- (a) dobavitelje blaga in storitev, ki delujejo kot kreditni posredniki v pomožni funkciji, in/ali**
- (b) dobavitelje blaga in storitev, ki delujejo kot dajalci kreditov v pomožni funkciji in odobrijo kredit v obliki odloga plačila za nakup blaga in storitev, ki jih ponujajo, če je kredit odobren brez obresti in kakršnih koli drugih stroškov.**

Člen 38

Posebne obveznosti kreditnih posrednikov

Države članice zahtevajo, da kreditni posredniki:

- (a) pri oglaševanju in v dokumentaciji, namenjeni potrošnikom, navedejo obseg svojih pooblastil ter ali sodelujejo izključno z enim ali več dajalci kreditov ali pa delujejo kot neodvisni posredniki;
- (b) potrošniku razkrijejo vse provizije, ki jih potrošnik plača kreditnemu posredniku za storitve, ki jih bo ta opravil;
- (c) pred sklenitvijo kreditne pogodbe s potrošnikom na [...] trajnem nosilcu podatkov sklenejo dogovor o kakršnih koli provizijah iz točke (b);
- (d) za izračun efektivne obrestne mere dajalcu kredita sporočijo vse provizije iz točke (b).

POGLAVJE XIII
PRENOS PRAVIC IN REŠEVANJE SPOROV

Člen 39

Prenos pravic

1. Države članice zagotovijo, da če dajalec kredita svoje pravice po kreditni pogodbi [...] ali pogodbo samo prenese na tretjo osebo, je potrošnik zoper prejemnika upravičen uveljavljati ugovore, ki jih ima na voljo zoper prvotnega dajalca kredita, vključno s pobotom, če je tak ugovor v zadevnih državah članicah dovoljen.
2. Države članice zahtevajo, da prvotni dajalec kredita [...] potrošnika obvesti o prenosu iz odstavka 1, razen če prvotni dajalec kredita v dogovoru s prejemnikom kredit v razmerju do potrošnika še vedno servisira.

Člen 40

Izvensodno reševanje sporov

1. Države članice zagotovijo, da imajo potrošniki dostop do ustreznih in učinkovitih izvensodnih postopkov za reševanje sporov med potrošniki in dajalci kreditov[...] **ali** kreditnimi posredniki [...] v zvezi [...] s **kreditnimi pogodbami** na podlagi te direktive, pri čemer se, kadar je ustrezno, uporabljajo obstoječi subjekti. Takšni izvensodni postopki za reševanje sporov in subjekti, ki jih ponujajo, izpolnjujejo zahteve glede kakovosti iz Direktive 2013/11/EU.

2. Države članice subjekte, ki izvajajo reševanje sporov iz odstavka 1, spodbujajo k sodelovanju pri reševanju čezmejnih sporov v zvezi s kreditnimi pogodbami [...].

POGLAVJE XIV

PRISTOJNI ORGANI

Člen 41

Pristojni organi

1. Države članice imenujejo nacionalne pristojne organe, pooblašcene za zagotovitev uporabe in izvrševanja te direktive (v nadaljnjem besedilu: pristojni organi), in poskrbijo, da so jim podeljena preiskovalna in izvršilna pooblastila ter ustrezna sredstva, potrebna za učinkovito in uspešno opravljanje njihovih nalog.

Pristojni organi so bodisi javni organi bodisi organi, ki jih priznava nacionalno pravo ali javni organi, ki jih v ta namen izrecno pooblašča nacionalno pravo. To niso dajalci kreditov[...] **ali** kreditni posredniki [...].

2. Države članice zagotovijo, da so pristojni organi, vse osebe, ki delajo zanje ali so zanje delale, kakor tudi revizorji in strokovnjaki, ki dobivajo navodila od pristojnih organov, dolžni varovati poklicno skrivnost. Zaupne informacije, ki jih lahko ti prejmejo pri opravljanju nalog, se ne smejo izdati nobeni drugi osebi ali organu, razen v obliki povzetka ali v združeni obliki, [...] **brez poseganja v primere, ki jih ureja kazensko pravo ali ta direktiva. To pa pristojnim organom ne preprečuje, da bi v skladu z nacionalnim pravom in pravom Unije izmenjavali ali pošiljali zaupne informacije.**

3. Države članice zagotovijo, da so pristojni organi vsaj eno od naslednjega:
- (a) pristojni organi, kakor so opredeljeni v členu 4(2) Uredbe (EU) št. 1093/2010 Evropskega parlamenta in Sveta²⁷;
 - ([...]**b**) organi, ki niso pristojni organi iz točke (a), pod pogojem, da je z nacionalnimi zakoni ali drugimi predpisi določeno, da morajo ti organi zaradi izvajanja nalog iz te direktive po potrebi sodelovati s pristojnimi organi iz točke (a).
4. Države članice zagotovijo, da organi, imenovani za pristojne za zagotavljanje uporabe in izvrševanja te direktive, izpolnjujejo merila iz člena 5 Uredbe (EU) 2017/2394.
5. Države članice Komisijo obvestijo o imenovanju pristojnih organov in vseh spremembah v zvezi s tem ter, če je na njihovem ozemlju več pristojnih organov, navedejo morebitno razdelitev zadevnih nalog med njimi. Prvo tako uradno obvestilo se pošlje čim prej, najpozneje pa dve leti od začetka veljavnosti te direktive.
6. Pristojni organi v skladu z nacionalnim pravom pooblastila izvajajo bodisi:
- (a) neposredno v okviru lastne odgovornosti ali pod nadzorom sodnih organov ali

²⁷ Uredba (EU) št. 1093/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o ustanovitvi Evropskega nadzornega organa (Evropski bančni organ) in o spremembi Sklepa št. 716/2009/ES ter razveljavitvi Sklepa Komisije 2009/78/ES (UL L 331, 15.12.2010, str. 12).

- (b) tako, da zaprosijo sodišče, ki je pristojno za izdajo potrebnih odločb, in po potrebi vložijo tudi pritožbo, če prošnji za izdajo potrebne odločbe ni ugodeno.
7. Kadar je na njihovem ozemlju več kot en pristojni organ, države članice zagotovijo, da so naloge vsakega organa jasno opredeljene in da ti organi tesno sodelujejo, zato da lahko učinkovito opravljajo svoje naloge.
8. Komisija objavi seznam pristojnih organov v *Uradnem listu Evropske unije* vsaj enkrat letno in ga na svoji spletni strani stalno posodablja.

POGLAVJE XV

KONČNE DOLOČBE

Člen 42

Raven harmonizacije

1. Če ta direktiva vsebuje harmonizirane določbe, države članice, razen če je v tej direktivi določeno drugače, ne smejo ohraniti ali uvesti v svoje nacionalno pravo drugih določb, razen tistih, določenih v tej direktivi.
2. [...] Če država članica **pred nadaljnjo harmonizacijo** uporabi regulativne možnosti iz člena 2(5), **člena 2(6), člena 2 (6a), člena 8(1), [...] člena 14(2), člena 14(3), člena 14(4), člena 16(4), člena 18(9), [...] člena 26(2), člena 26(6), [...] člena 29(4), člena 32(5), člena 35(3), člena 35(4) in člena 37(2)**, o tem in o vseh naknadnih spremembah **brez odlašanja uradno obvesti** Komisijo. **Komisija te informacije objavi na spletni strani ali na drug enostavno dostopen način.** Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe za posredovanje teh informacij nacionalnim dajalcem kreditov, kreditnim posrednikom [...] in potrošnikom.

Člen 43

Obveznost izvajanja te direktive

1. Države članice zagotovijo, da se potrošniki ne morejo odpovedati pravicam, ki jih imajo v skladu z nacionalnimi ukrepi, s katerimi se prenaša ta direktiva.
2. Države članice zagotovijo, da se določbam, sprejetim za prenos te direktive, ni mogoče izogniti z načinom oblikovanja sporazumov.

[...]Člen 44

Kazni

1. Države članice sprejmejo pravila glede kazni, ki veljajo v primeru kršitve nacionalnih predpisov, sprejetih na podlagi te direktive, in vse potrebne ukrepe za zagotovitev izvrševanja teh kazni. Te kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. Države članice o teh pravilih in ukrepih Komisijo uradno obvestijo do [*Urad za publikacije: vstaviti datum – šest mesecev po roku za prenos*] in jo brez odlašanja obvestijo o kakršnih koli poznejših spremembah, ki vplivajo nanje.
2. [...]

3. Države članice določijo, da lahko pristojni organ javnosti razkrije vse upravne sankcije, ki so naložene zaradi kršenja ukrepov, sprejetih na podlagi te direktive, razen če bi tako razkritje resno ogrozilo finančne trge ali vpletenim stranem povzročilo nesorazmerno škodo.

Člen 45

Izvajanje prenosa pooblastila

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.
2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 30(5) se prenese na Komisijo za obdobje petih let od xx xx xxxx. Komisija pripravi poročilo o prenosu pooblastila najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljšuje za enako dolga obdobja, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.
3. Prenos pooblastila iz člena 30(5) lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. S sklepom o preklicu preneha veljati prenos pooblastila iz navedenega sklepa. Sklep začne učinkovati dan po njegovi objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši dan, ki je določen v navedenem sklepu. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.
4. Komisija se pred sprejetjem delegiranega akta posvetuje s strokovnjaki, ki jih imenujejo države članice, v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje.
5. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o njem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

6. Delegirani akt, sprejet na podlagi člena 30(5), začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v roku treh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

Člen 46

Pregled in spremljanje

1. Komisija vsakih pet let, prvič pet let od začetka uporabe, opravi oceno te direktive. Ocena vključuje oceno mejnih vrednosti iz člena 2(2)(c) in dela II Priloge IV ter odstotkov, uporabljenih za izračun nadomestila, ki se plača v primeru predčasnega odplačila iz člena 29, ob upoštevanju gospodarskih trendov v Uniji in razmer na zadevnem trgu.
2. Komisija poleg tega **zlasti** spremlja učinek obstoja regulativnih možnosti iz člena 42 na **delovanje** notranjega trga in **na** potrošnike.
3. Komisija rezultate ocene iz odstavkov 1 in 2 sporoči Evropskemu parlamentu in Svetu ter po potrebi priloži zakonodajni predlog.

Člen 47

Razveljavitev in prehodne določbe

Direktiva 2008/48/ES se razveljavi z učinkom od [Urad za publikacije: vstaviti datum – šest mesecev po roku za prenos].[...]²⁸[...]

Poleg tega se Direktiva 2008/48/ES za kreditne pogodbe, ki obstajajo [Urad za publikacije: vstaviti datum – šest mesecev po roku za prenos], še naprej uporablja do [njihovega prenehanja].

Vendar se člena 23 in 24, drugi stavek člena 25(1), člen 25(2), člen 28 ter člen 39 te direktive uporabljajo za vse odprte kreditne pogodbe, ki obstajajo [Urad za publikacije: vstaviti datum – šest mesecev po roku za prenos].

Sklicevanja na razveljavljeno direktivo se štejejo za sklicevanja na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge V.

²⁸ [...]

Člen 48

Prenos

1. Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do [*Urad za publikacije: vstaviti datum – 24 mesecev od datuma sprejetja Direktive*]. Komisiji takoj sporočijo besedilo teh predpisov. Te ukrepe uporabljajo od [*Urad za publikacije: vstaviti datum – šest mesecev po roku za prenos*].
- [...] Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Države članice določijo način sklicevanja.
2. Države članice Komisiji sporočijo besedila temeljnih predpisov nacionalnega prava, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 49

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 50
Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju,

Za Evropski parlament
predsednik/predsednica

Za Svet
predsednik/predsednica

PRILOGA I

STANDARDNE INFORMACIJE O EVROPSKEM POTROŠNIŠKEM KREDITU

1. Ključni elementi kredita

[Nekaj spodnjega besedila je bilo prestavljenega iz Priloge II s spremembami.]

Skupni znesek kredita <i>To pomeni najvišjo dovoljeno mejo ali skupno vsoto vseh zneskov, ki so na voljo v skladu s kreditno pogodbo[...].</i>	
Trajanje kreditne pogodbe [...]	
Efektivna obrestna mera <u>in skupni znesek, ki ga boste morali plačati</u> <i><u>Efektivna obrestna mera</u> so skupni stroški, izraženi kot letni odstotek skupnega zneska kredita. Efektivna obrestna mera je navedena za lažjo primerjavo med različnimi ponudbami.</i> <i><u>Skupni znesek, ki ga boste morali plačati, pomeni seštevek izposojenega kapitala in obresti ter morebitnih stroškov kredita.</u></i>	[...] <u>[Seštevek skupnega zneska kredita in skupnih stroškov kredita]</u>
Po potrebi Kredit je odobren v obliki odloga plačila za blago ali storitev ali je povezan z dobavo posebnega blaga ali opravljanjem storitve. Naziv proizvoda/storitve Gotovinska cena	
<u>Obroki in po potrebi vrstni red dodelitve obrokov</u>	<u>Plačati boste morali naslednje:</u> <u>[znesek, število in pogostost plačil, ki jih mora opraviti potrošnik]</u> <u>Način plačila obresti in/ali stroškov:</u>
Stroški zamujenih plačil <i>Neizvedena plačila bi lahko za vas imela resne posledice (npr. prisilna prodaja) in vam v</i>	V primeru zamujenih plačil boste morali plačati [...] (veljavna obrestna mera, pravila za njeno prilagoditev in po potrebi stroški neizpolnitve obveznosti)].

<i>prihodnosti otežila pridobitev kredita.</i>	
<u>Obstoj ali odsotnost pravice do odstopa od pogodbe</u>	<u>[Da/Ne]</u>
	<u>Imate pravico, da v 14 koledarskih dneh odstopite od kreditne pogodbe.</u>
<u>Kadar je ustrezno – Uveljavljanje pravice do odstopa od pogodbe</u>	<u>[Praktična navodila za uveljavljanje pravice do odstopa, v katerih je med drugim naveden naslov, na katerega se pošlje uradno obvestilo o uveljavljanju pravice do odstopa od pogodbe, ter posledice neuveljavljanja pravice do odstopa od pogodb]</u>

[...] Identiteta in kontaktni podatki dajalca kredita ali [...] kreditnega posrednika [...]

Po potrebi	
Dajalec kredita	[Identiteta]
Naslov Telefonska številka Elektronski naslov [...] * Spletni naslov (*)	[Geografski naslov za stik s potrošnikom]
Po potrebi	
Kreditni posrednik	[Identiteta]
Naslov Telefonska številka Elektronski naslov [...] * Spletni naslov (*)	[Geografski naslov za stik s potrošnikom]
Po potrebi	
[...]	[...]

[...][...][...]* [...]*	[...]
(*) Ta podatek je neobvezen.	

Dajalec kredita [...] mora izpolniti polja, ki so označena s „po potrebi“, če je podatek pomemben za kreditni proizvod; kadar podatek za vrsto zadevnega kredita ni pomemben, izbriše informacije ali celotno vrstico.

Informacije v oglatem oklepaju so pojasnila za dajalca kredita [...] in jih je treba nadomestiti z ustreznimi podatki.

[...] **Navedeni podatki** morajo biti prikazani na eni strani [...] **na začetku** obrazca o standardnih informacijah o evropskem potrošniškem kreditu ter morajo biti **pregledni**, jasno čitljivi in [...] prilagojeni tehničnim omejitvam medijev, na katerih so prikazani.

2. Opis glavnih značilnosti kreditnega proizvoda (poleg informacij, prikazanih na prvi strani)

Vrsta kredita	
[...]/[...]	
Pogoji črpanja <i>To pomeni, kdaj in na kakšen način dobite denar.</i>	
[...]	
[...]	[...]
[...]	[...]
[...]	

Po potrebi Zahtevana jamstva <i>Opis jamstva, ki ga morate zagotoviti v zvezi s kreditno pogodbo.</i>	[Vrsta jamstva]
Po potrebi Odplačila ne sprožijo takojšnjega odplačila glavnice.	
Po potrebi Cena vam je bila prilagojena na podlagi avtomatiziranega sprejemanja odločitev.	

3. Stroški kredita (poleg informacij, prikazanih na prvi strani)

Posojilna obrestna mera ali po potrebi različne posojilne obrestne mere, ki se uporabljajo za kreditno pogodbo[...] <u>Pogoji, ki urejajo uporabo posojilne obrestne mere ali vsake posojilne obrestne mere, če se v različnih okoliščinah uporabljajo različne posojilne obrestne mere, in, če je na voljo, indeks ali referenčna obrestna mera, ki se uporablja za vsako začetno posojilno obrestno mero, pa tudi obdobja, pogoji in postopki za spreminjanje vsake posojilne obrestne mere</u>	[% — fiksna ali — spremenljiva (z indeksom ali referenčno obrestno mero, ki se uporablja za začetno posojilno obrestno mero) obdobja]
[...]/.../...] <u>Reprezentativni primer, ki ponazarja efektivno obrestno mero in skupni znesek, ki ga mora plačati potrošnik, z navedbo vseh predpostavk, uporabljenih za izračun efektivne obrestne mere</u>	[...] Tukaj se navede[...] reprezentativni primer]

Je za pridobitev kredita v vsakem primeru ali pod določenimi pogoji treba obvezno skleniti — zavarovanje kredita ali — pogodbo o drugi, pomožni storitvi? <i>Če dajalec kredita ne pozna stroškov teh storitev[...], ti niso vključeni v efektivno obrestno mero.</i>	Da/ne [če je odgovor pritrdilen, vrsta zavarovanja] Da/ne [če je odgovor pritrdilen, vrsta pomožne storitve]
Povezani stroški	
Po potrebi Za vodenje plačilnih transakcij in črpanj je potrebno vzdrževanje enega ali več računov.	
Po potrebi Znesek stroškov uporabe posebnih plačilnih sredstev (npr. kreditna kartica)	
Po potrebi Drugi stroški, ki izhajajo iz kreditne pogodbe [...]	
Po potrebi Pogoji, pod katerimi se lahko navedeni stroški v zvezi s kreditno pogodbo [...] spremenijo	
Po potrebi Obveznost plačila notarskih pristojbin	
[...][...]	[...]

4. Drugi pomembni pravni vidiki

[...][...]	
Predčasno odplačilo <i>Pravico imate, da kadar koli v celoti ali delno predčasno odplačate kredit.</i>	
Po potrebi Dajalec kredita je v primeru predčasnega odplačila upravičen do nadomestila	[Določitev nadomestila (metoda za izračun) v skladu z določbami za izvajanje člena 29 Direktive 2008/48/ES]
Poizvedba v zbirki podatkov <i>Dajalec kredita [...] vas mora [...] <u>brez odlašanja</u> in brezplačno obvestiti o rezultatu poizvedbe v zbirki podatkov, če se vloga za kredit zavrne na podlagi take poizvedbe. To ne velja, če je posredovanje takih informacij prepovedano s pravom Unije ali je v nasprotju s cilji na področju javnega reda ali javne varnosti.</i>	
Pravica do pridobitve osnutka kreditne pogodbe [...] <i>Pravico imate zahtevati brezplačni izvod osnutka kreditne pogodbe [...]. Ta določba se ne uporablja, če dajalec kredita [...], ko vložite zahtevo, kreditne pogodbe [...] z vami ni pripravljen skleniti.</i>	

Po potrebi Časovno obdobje, med katerim je dajalec kredita [...] zavezan s predpogodbenimi informacijami	Ti podatki veljajo od ... do ...
V zvezi s pravnimi sredstvi <i>Imate pravico do izvensodnega pritožbenega postopka in drugih pravnih sredstev.</i>	[Izvensodni pritožbeni postopki in druga pravna sredstva, ki so na voljo potrošniku, ter načini za njihovo uporabo]

Po potrebi

5. Dodatne informacije v primeru trženja finančnih storitev na daljavo

(a) V zvezi z dajalcem kredita [...]	
Po potrebi Predstavnik dajalca kredita [...] v državi članici, v kateri imate prebivališče Naslov Telefonska številka Elektronski naslov [...] * Spletni naslov (*)	[Identiteta] [Geografski naslov za stik s potrošnikom]
Po potrebi Registracija	[Poslovni register, v katerega je vpisan dajalec kredita [...], in njegova matična številka ali primerljivo sredstvo identifikacije v tem registru]
Po potrebi Nadzorni organ	
(b) V zvezi s kreditno pogodbo [...]	
[...]/[...]	[...]

Po potrebi Pravo, ki ga dajalec kredita [...] vzame kot podlago za vzpostavitev odnosov z vami pred sklenitvijo kreditne pogodbe	
Po potrebi Klavzula o merodajnem pravu, ki se uporablja za kreditno pogodbo, [...]in/ali pristojnem sodišču	[Tu se navede ustrezna klavzula.]
Po potrebi Jezikovna ureditev	Informacije in pogodbena določila se bodo zagotovila v [navedba jezika]. Z vašim soglasjem vas bomo v času trajanja kreditne pogodbe [...] obveščali v [navedba jezika/jezikov].
(c) V zvezi s pravnimi sredstvi	
Dostop do izvensodnih pritožbenih postopkov in drugih pravnih sredstev	[Izvensodni pritožbeni postopki in druga pravna sredstva za potrošnika, ki je sklenil pogodbo na daljavo, ter načini za njihovo uporabo]
(*) Za dajalca kredita [...] ti podatki niso obvezni.	

PRILOGA II

[...] [*Besedilo je bilo s spremembami prestavljeno v Prilogo I.*]

PRILOGA III

INFORMACIJE O EVROPSKEM POTROŠNIŠKEM KREDITU

Potrošniški kredit, ki ga nudijo določene kreditne organizacije (člen 2(5) Direktive ...)

Konverzija dolga

1. Ključni elementi kreditnega proizvoda

<u>Skupni znesek kredita</u> <i><u>To pomeni najvišjo dovoljeno mejo ali skupno vsoto vseh zneskov, ki so na voljo v skladu s kreditno pogodbo.</u></i>	
<u>Trajanje kreditne pogodbe</u>	
<u>Po potrebi</u> <u>Efektivna obrestna mera in skupni znesek, ki ga boste morali plačati</u> <i><u>Efektivna obrestna mera so skupni stroški kredita, izraženi kot letni odstotek skupnega zneska kredita. Efektivna obrestna mera je navedena za lažjo primerjavo med različnimi ponudbami.</u></i> <i><u>Skupni znesek, ki ga boste morali plačati, pomeni seštevek izposojenega kapitala in obresti ter morebitnih stroškov kredita.</u></i>	<u>[Seštevek skupnega zneska kredita in skupnih stroškov kredita]</u>
<u>Po potrebi</u> <u>Kredit je odobren v obliki odloga plačila za blago ali storitev ali je povezan z dobavo posebnega blaga ali opravljanjem storitve.</u> <u>Naziv proizvoda/storitve</u> <u>Gotovinska cena</u>	
<u>Obroki in po potrebi vrstni red dodelitve obrokov</u>	<u>Plačati boste morali naslednje:</u> <i><u>[Reprezentativen primer tabele za prikaz odplačevanja, vključno z zneskom, številom in pogostostjo plačil, ki jih mora opraviti potrošnik]</u></i>

<u>Stroški zamujenih plačil</u> <u>Neizvedena plačila bi lahko za vas imela resne posledice (npr. prisilna prodaja) in vam v prihodnosti otežila pridobitev kredita.</u>	<u>V primeru zamujenih plačil boste morali plačati [... (veljavna obrestna mera, pravila za njeno prilagoditev in po potrebi stroški neizpolnitve obveznosti)].</u>
---	--

[...] Identiteta in kontaktni podatki dajalca kredita ali kreditnega posrednika

Dajalec kredita	[Identiteta]
Naslov Telefonska številka Elektronski naslov [...] * Spletni naslov (*)	[Geografski naslov za stik s potrošnikom]
Po potrebi	
Kreditni posrednik	[Identiteta]
Naslov Telefonska številka Elektronski naslov [...] * Spletni naslov (*)	[Geografski naslov za stik s potrošnikom]
(*) Ta podatek je neobvezen.	

Dajalec kredita mora izpolniti polja, ki so označena s „po potrebi“, če je podatek pomemben za kreditni proizvod; kadar podatek za vrsto zadevnega kredita ni pomemben, izbriše informacije ali celotno vrstico.

Informacije v oglatem oklepaju so pojasnila za dajalca kredita [...] in jih je treba nadomestiti z ustreznimi podatki.

Navedeni podatki morajo biti prikazani na eni strani na začetku obrazca o standardnih informacijah o evropskem potrošniškem kreditu ter morajo biti pregledni, jasno čitljivi in prilagojeni tehničnim omejitvam medijev, na katerih so prikazani.

2. Opis glavnih značilnosti kreditnega proizvoda (poleg informacij, prikazanih na prvi strani)

Vrsta kredita	
[...]/[...]	
[...]	
Po potrebi Od vas se lahko kadar koli zahteva, da na zahtevo v celoti odplačate znesek kredita.	
Po potrebi Cena vam je bila prilagojena na podlagi avtomatiziranega sprejemanja odločitev.	

3. Stroški kredita (poleg informacij, prikazanih na prvi strani)

Posojilna obrestna mera ali po potrebi različne posojilne obrestne mere, ki se uporabljajo za kreditno pogodbo <u>Pogoji, ki urejajo uporabo posojilne obrestne mere ali vsake posojilne obrestne mere, če se v različnih okoliščinah uporabljajo različne posojilne obrestne mere, in, če je na voljo, indeks ali referenčna obrestna mera, ki se uporablja za vsako začetno posojilno obrestno mero, pa tudi obdobja, pogoji in postopki za spreminjanje vsake posojilne obrestne mere</u>	[% — fiksna ali — spremenljiva (z indeksom ali referenčno obrestno mero, ki se uporablja za začetno posojilno obrestno mero)]
<u>Reprezentativni primer, ki ponazarja efektivno obrestno mero, z navedbo vseh predpostavk, uporabljenih za izračun efektivne obrestne mere</u> [...][...][...]	[[...]Tukaj se navede [...] reprezentativni primer]
Po potrebi Stroški Po potrebi Pogoji, pod katerimi se lahko ti stroški spremenijo	[Stroški, veljavni od datuma sklenitve kreditne pogodbe]
[...]	[...]

4. Drugi pomembni pravni vidiki

Prekinitev kreditne pogodbe	[Pogoji in postopki za prekinitev kreditne pogodbe]
Poizvedba v zbirki podatkov <i>Dajalec kredita vas mora [...] brez odlašanja in brezplačno obvestiti o rezultatu poizvedbe v zbirki podatkov, če se vloga za kredit zavrne na podlagi take poizvedbe. To ne velja, če je posredovanje takih informacij prepovedano s pravom EU ali je v nasprotju s cilji na področju javnega reda ali varnosti.</i>	
Po potrebi	
Časovno obdobje, med katerim je dajalec kredita zavezan s predpogodbenimi informacijami	Ti podatki veljajo od ... do ...

Po potrebi

5. Dodatne informacije

[...]	[...]/[...]
[...]	
Predčasno odplačilo <i>Pravico imate, da kadar koli v celoti ali delno predčasno odplačate kredit.</i> Po potrebi Dajalec kredita je v primeru predčasnega odplačila upravičen do nadomestila	[Določitev nadomestila (metoda za izračun) v skladu z določbami za izvajanje člena 16 Direktive 2008/48/ES]

V zvezi s pravnimi sredstvi <i>Imate pravico do izvensodnega pritožbenega postopka in drugih pravnih sredstev.</i>	[Izvensodni pritožbeni postopki in druga pravna sredstva, ki so na voljo potrošniku, ter načini za njihovo uporabo]
---	---

Po potrebi

6. Dodatne informacije v primeru trženja finančnih storitev na daljavo

(a) V zvezi z dajalcem kredita	
Po potrebi Predstavnik dajalca kredita v državi članici, v kateri imate prebivališče Naslov Telefonska številka Elektronski naslov [...] * Spletni naslov (*)	[Identiteta] [Geografski naslov za stik s potrošnikom]
Po potrebi Registracija	[Poslovni register, v katerega je vpisan dajalec kredita, in njegova matična številka ali primerljivo sredstvo identifikacije v tem registru]
Po potrebi Nadzorni organ	

(b) V zvezi s kreditno pogodbo	
--------------------------------	--

[...]	[...]
Po potrebi Pravo, ki ga dajalec kredita vzame kot podlago za vzpostavitev odnosov z vami pred sklenitvijo kreditne pogodbe	
Po potrebi Klavzula o merodajnem pravu, ki se uporablja za kreditno pogodbo, in/ali pristojnem sodišču	[Tu se navede ustrezna klavzula.]
Po potrebi Jezikovna ureditev	Informacije in pogodbeni določila se bodo zagotovila v [navedba jezika]. Z vašim soglasjem vas bomo v času trajanja kreditne pogodbe obveščali v [navedba jezika/jezikov].
(c) V zvezi s pravnimi sredstvi Dostop do izvensodnih pritožbenih postopkov in drugih pravnih sredstev	[Izvensodni pritožbeni postopki in druga pravna sredstva za potrošnika, ki je sklenil pogodbo na daljavo, ter načini za njihovo uporabo]
(*) Za dajalca kredita ti podatki niso obvezni.	

PRILOGA IV

I. Osnovna enačba, ki izraža enakovrednost črpanj na eni strani ter odplačil in stroškov na drugi strani.

Osnovna enačba, ki določa efektivno obrestno mero, izraža na letni osnovi enakost skupne sedanje vrednosti črpanj na eni strani ter skupne sedanje vrednosti odplačil in plačil stroškov na drugi strani:

$$\sum_{k=1}^m C_k (1 + X)^{-t_k} = \sum_{l=1}^{m'} D_l (1 + X)^{-S_l}$$

pri čemer je:

— X	efektivna obrestna mera,
— m	zaporedna številka zadnjega črpanja,
— k	zaporedna številka črpanja, pri čemer je $1 \leq k \leq m$,
— C_k	znesek k-tega črpanja,
— t_k	dolžina časovnega intervala, izražena v letih in delih leta, med datumom prvega črpanja in datumom vsakega naslednjega črpanja, pri čemer je $t_1 = 0$,
— m'	zaporedna številka zadnjega odplačila ali plačila stroškov,
— l	zaporedna številka odplačila ali plačila stroškov,

—	znesek odplačila ali plačila stroškov,
---	--

D _i	
— s _i	časovni interval, izražen v letih in delih leta, med datumom prvega črpanja in datumom vsakega odplačila ali plačila stroškov.

Opombe

- (a) Zneski, ki jih plačata stranki ob različnih časih, so lahko različni in se lahko plačajo v različnih časovnih intervalih.
- (b) Začetni datum je datum prvega črpanja.
- (c) Časovni intervali med datumi, ki se uporabljajo pri izračunu, se izrazijo v letih ali delih leta. Pri tem se predpostavlja, da ima leto 365 dni (ali 366 v prestopnih letih), 52 tednov ali 12 enakih mesecev. Za mesec se predpostavlja, da ima 30,41666 dneva (tj. 365/12) ne glede na to, ali je leto prestopno ali ne.

Kadar časovnih intervalov med datumi, ki se uporabljajo pri izračunih, ni mogoče izraziti kot celo število tednov, mesecev ali let, se izrazijo kot celo število enega od teh obdobj in s številom dni. Kadar se uporabljajo dnevi:

- (i) se šteje vsak dan, vključno s konci tedna in prazniki;
- (ii) se enaka obdobja in nato dnevi štejejo nazaj do dneva začetka črpanja;
- (iii) se dolžina obdobja dni izračuna tako, da se odšteje prvi dan in prišteje zadnji dan, izrazi pa se v letih, tako da se to obdobje deli s številom dni (365 ali 366) celotnega leta, ki se šteje nazaj od zadnjega dne do istega dne predhodnega leta.

- (d) Rezultat izračuna se zapiše na vsaj eno decimalno mesto natančno. Če je na naslednjem decimalnem mestu število 5 ali večje, se število na tem decimalnem mestu poveča za eno.
- (e) Enačba se lahko preoblikuje z uporabo ene same vsote in koncepta denarnih tokov (A_k), ki bodo pozitivni ali negativni, z drugimi besedami plačani ali prejeti v obdobjih 1 do n , izraženih v letih:

$$S = \sum_{k=1}^n A_k (1 + X)^{-t_k}$$

pri čemer je S trenutna bilanca denarnih tokov. Če je cilj ohraniti enakovrednost denarnih tokov, bo vrednost enaka nič.

II. Dodatne predpostavke za izračun efektivne obrestne mere so naslednje:

- (f) Če daje kreditna pogodba [...] potrošniku možnost prostega črpanja, se šteje, da je skupni znesek kredita črpan takoj in v celoti.
- (g) Če daje kreditna pogodba [...] potrošniku možnost prostega črpanja na splošno, vendar med različnimi načini črpanja predvideva omejitev glede zneska kredita in časovnega obdobja, se šteje, da je znesek kredita črpan na prvi datum, določen v kreditni pogodbi [...], in v skladu s temi omejitvami črpanja.
- (h) Če kreditna pogodba [...] predvideva različne načine črpanja z različnimi stroški ali posojilnimi obrestnimi merami, se šteje, da je skupni znesek kredita črpan po najvišjih stroških in najvišji posojilni obrestni meri, ki se obračunajo za najpogosteje uporabljen mehanizem črpanja za to vrsto kreditne pogodbe [...].

- (i) V primeru možnosti prekoračitve se šteje, da je skupni znesek kredita črpan v celoti in za celotno trajanje kreditne pogodbe. Če trajanje možnosti prekoračitve ni znano, se pri izračunu efektivne obrestne mere predpostavlja, da je čas trajanja kredita tri mesece.
- (j) V primeru odprte kreditne pogodbe [...], razen možnosti prekoračitve, se predpostavlja, da:
- (i) se kredit zagotovi za eno leto, in sicer se začne na dan začetka črpanja, s končnim plačilom potrošnika pa se poravnajo saldo glavnice, obresti in morebitni drugi stroški;
 - (ii) potrošnik odplača glavnico z enakimi mesečnimi plačili, pri čemer začne odplačevati en mesec po dnevu začetka črpanja. Vendar se v primerih, ko mora biti glavnica v vsakem plačilnem roku odplačana v celoti z enkratnim zneskom, predpostavlja, da bodo naslednja črpanja in odplačila celotne glavnice potrošnika izvršena v enem letu. Obresti in drugi stroški se določijo v skladu z navedenimi črpanji in odplačili glavnice ter tako, kot je določeno v kreditni pogodbi [...].
- Za namene te točke je odprta kreditna pogodba [...] kreditna pogodba [...], ki ni sklenjena za določen čas in vključuje kredite, ki jih je treba odplačati v celoti v določenem roku ali po njem, ki pa so spet na voljo za črpanje, potem ko se odplačajo.
- (k) V primeru kreditnih pogodb [...], razen takšnih pogodb z možnostjo prekoračitve in odprtih kreditnih pogodb [...], kakor so navedene v predpostavkah iz točk (d) in (e):

(i) če datuma ali zneska odplačila glavnice, ki ga mora izvršiti potrošnik, ni mogoče ugotoviti, se predpostavlja, da se odplačilo izvrši na prvi datum, ki ga določa kreditna pogodba [...], znesek pa je najnižji znesek, ki ga **določa** kreditna pogodba [...];

(ii) če časovnega intervala med dnevom začetka črpanja in dnevom prvega plačila potrošnika ni mogoče ugotoviti, se predpostavlja, da je to najkrajši časovni interval.

(l) Če datuma ali zneska plačila, ki ga mora izvršiti potrošnik, ni mogoče ugotoviti na podlagi kreditne pogodbe [...] ali predpostavk iz točk (d), (e) ali (f), se predpostavlja, da je plačilo izvršeno v skladu z datumi in pogoji, ki jih zahteva dajalec kredita [...], ter, kadar so ti datumi in pogoji neznani, da:

(i) se stroški obresti plačajo skupaj z odplačili glavnice;

(ii) se na dan sklenitve kreditne pogodbe [...] kot enoten znesek plačajo neobrestni stroški;

(iii) se neobrestni stroški v obliki več plačil plačajo v rednih časovnih intervalih, z začetkom na dan prvega odplačila glavnice; če pa znesek takih plačil ni znan, se predpostavlja, da so zneski enaki;

(iv) se s končnim plačilom poravnajo saldo glavnice, obresti in morebitni drugi stroški.

(m) Če najvišja dovoljena meja kredita še ni bila dogovorjena, se predvideva, da znaša 1 500 EUR.

- (n) Če se za omejeno obdobje ali znesek ponudijo različne posojilne obrestne mere in stroški, se za posojilno obrestno mero in stroške šteje najvišja mera za celotno trajanje kreditne pogodbe [...].
- (o) Za kreditne pogodbe [...] z dogovorjeno fiksno posojilno obrestno mero v začetnem obdobju, ob izteku katerega se določi nova posojilna obrestna mera, ki se nato redno prilagaja v skladu z dogovorjenim kazalnikom, temelji izračun efektivne obrestne mere na predpostavki, da je na koncu obdobja fiksne posojilne obrestne mere posojilna obrestna mera enaka tisti, ki je veljala ob izračunu efektivne obrestne mere na podlagi vrednosti v tistem času dogovorjenega kazalnika.

PRILOGA V

KORELACIJSKA TABELA

Direktiva 2008/48/ES	Ta direktiva
Člen 1	Člen 1
Člen 2(1)	Člen 2(1), prvi pododstavek
—	Člen 2(1), drugi pododstavek
Člen 2(2), točke (a), (b), (c)	Člen 2(2), točke (a), (b), (c)
Člen 2(2), točke (d), (e), (f)	—
Člen 2(2), točke (g), (h), (i), (j), (k), (l)	Člen 2(2), točke (d), (e), (f), (g), (h), (i)
Člen 2(2a)	Člen 2(3)
Člen 2(3)	—
Člen 2(4), 2(5), 2(6)	Člen 2(4), 2(5), 2(6)
Člen 3, točke (a), (b), (c)	Člen 3, točke 1, 2, 3
—	Člen 3, točki 4 in 5
Člen 3, točke (d), (e), (f)	Člen 3, točke 13, 20, 21
Člen 3, točke (g), (h), (i), (j), (k), (l), (m)	Člen 3, točke 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12
Člen 3, točka (n)	Člen 3, točka 22
—	Člen 3, točke 14, 15, 16, 17, 18, 19, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29
—	Člen 5

—	Člen 6
—	Člen 7
Člen 4	Člen 8
—	Člen 9
Člen 5(1), prvi pododstavek	Člen 10(1), prvi pododstavek
—	Člen 10(1), drugi pododstavek
Člen 5(1), drugi pododstavek, točke (a), (b), (c), (d), (e), (f)	Člen 10(3), prvi pododstavek, točke a, b, c, d, e, f
Člen 5(1), drugi pododstavek, točka (g), prvi in tretji stavek	Člen 10(3), prvi pododstavek, točki g in h
Člen 5(1), drugi pododstavek, točka (g), drugi stavek	Člen 10(3), drugi pododstavek
Člen 5(1), drugi pododstavek, točke (h), (i), (j), (k), (l), (m), (n), (o), (p), (q), (r), (s)	Člen 10(3), prvi pododstavek, točke (i), (j), (k), (l), (m), (n), (o), (p), (q), (r), (s), (u)
—	Člen 10(3), prvi pododstavek, točki (t), (v)
Člen 5(1), tretji pododstavek	Člen 10(3), tretji pododstavek
Člen 5(1), četrti pododstavek	Člen 10(5), drugi pododstavek
Člen 5(2)	Člen 10(6)
Člen 5(3)	Člen 10(7)
Člen 5(4)	Člen 10(8)
Člen 5(5)	Člen 10(9)
Člen 5(6)	(delno člen 12)

Člen 6	-
-	Člen 11
Člen 7	Člen 10(10)
—	Člen 12
—	Člen 13
Člen 8	Člen 18
—	Člen 14
—	Člen 15
	Člen 16
	Člen 17
Člen 9	Člen 19
Člen 10(1)	Člen 20
Člen 10(2), 10(3) in 10(4)	Člen 21
Člen 10(5)	-
-	Člen 22
Člen 11	Člen 23
Člen 12	Člen 24
Člen 13	Člen 28
Člen 14	Člen 26
Člen 15	Člen 27
Člen 16	Člen 29

Člen 17	Člen 39
Člen 18	Člen 25
Člen 19	Člen 30
—	Člen 31
—	Člen 32
—	Člen 33
—	Člen 34
—	Člen 35
—	Člen 36
Člen 20	Člen 37
Člen 21	Člen 38
–	Člen 41
Člen 22	Člena 42 in 43
Člen 23	Člen 44
Člen 24	Člen 40
Člen 24a	Člen 45
Člen 26	Člen 42(2)
Člen 27(1)	Člen 48
Člen 27(2)	Člen 46
Člen 28	Člen 4
Člen 29	Člen 47

Člen 30	Člen 47
Člen 31	Člen 49
Člen 32	Člen 50
Priloga I	Priloga IV
Priloga II	Priloga I
Priloga III	Priloga III
-	Priloga II
-	Priloga V
